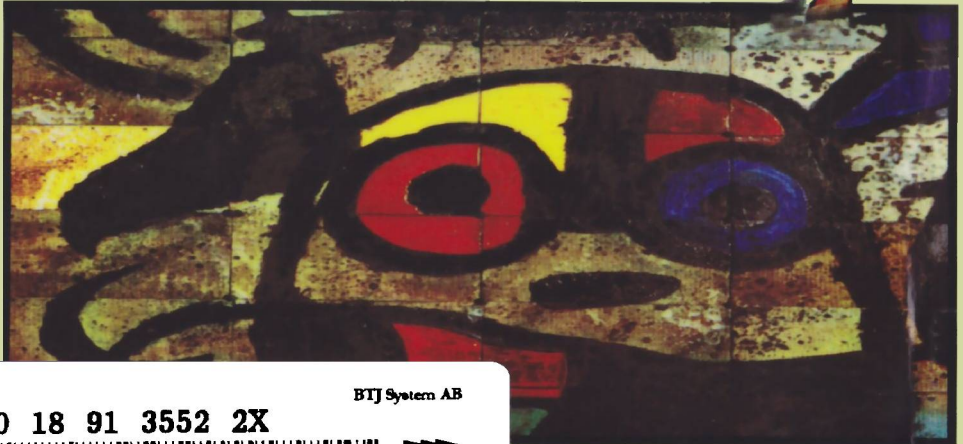


عزيز فيللين

# ذَنَبُ الكلب

قصص



800 18 91 3552 2X

BTJ System AB



# INTERNATIONELLA BIBLIOTEKET

Hsg

NESIN  
Dhanab al-kalb

ذنب الكلب

• عنوان الكتاب باللغة التركية

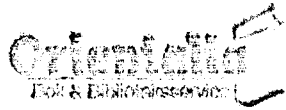
IT KUYRUGU

• المؤلف: عزيز نيسين

عزیز نیسین

# ذنب الكلب

مجموعة قصص



المكتبة العربية الموزونة

أورينتاليا

ترجمة

دار المنارة

- ذنب الكلب
- عزيز نيسين
- ترجمة: دار المنارة
- الطبعة الأولى ١٩٩٨
- جميع الحقوق محفوظة للناشر
- الناشر: دار المنارة للدراسات والترجمة والنشر  
سوريا - اللاذقية - ص.ب: ٨٢٢
- التوزيع: الأهالي للطباعة والنشر والتوزيع  
دمشق - ص.ب: ٩٥٠٣
- هاتف ٢٢١٣٩٦٢ - فاكس: ٣٣٣٥٤٢٧

## ذنب الكلب

أول ما لفت نظري في القرى التي تحولت فيها، أن للكلاب أجساماً ضخمة ولكنها بدون أذنان.

لقد عرفت أمراً واحداً عن الكلاب. إذا أراد أحدهم أن يصبح كلبه ضخماً وشرساً، فإنه يقطع أذنيه ويرش عليهما الملح والفلفل ويطعمهما للكلب نفسه. ولكني لم أعرف ما هي الغاية من قطع ذنب الكلب (قلت ذلك للأستاذ الذي كان يرافقني في زيارتي للقرى).

- أجبني الأستاذ (الذي نظن أنه يعرف كل شيء): قد تكون نوعية الكلاب هكذا، بدون أذنان.

ثم سألت العجوز الذي استضافنا في منزله الكائن في مدخل القرية حول هذا الموضوع:

- هل يمكن أن تكون هذه الكلاب من أنواع لا تملك أذناً؟  
ضحك العجوز وقال: سأقص عليك هذه الحادثة حتى لا تشغل رأسك في التفكير.

في أحد الأيام، أرسل مدير الناحية أمراً إلى الأهالي، يطلب منهم قتل ثلاثين خنزيراً في هذا العام. طبعاً، لقد أثار هذا الأمر دهشة الجميع الذين اجتمعوا وقالوا لي:

إنك أكثر دراية وخبرة، وأوسعنا معرفة وإطلاعا، نرجوك الذهاب إلى مدير الناحية لاستطلاع الأمر ومعرفة ما يطلبه بدقة.

قابلت مدير الناحية، وبدأت حديثي معه:

- يا سيدي لقد أمضيت أربعة عشر عاماً في الجيش، خدمت في اليمن وطرابلس، وشنق قلعة والقفاس وأماكن كثيرة أيضاً.

- لا تكثر الكلام، لقد أدت واجبك تجاه الوطن، فهل تنتظر شيئاً مقابل أداء هذا الواجب؟

- استغفر الله يا سيدي، لم أقصد هذا.. بعد ذلك تطوعت للمشاركة في حرب الاستقلال، جمعت الشباب من حولي، وصعدنا الجبل بعد أن تلقيت أمراً رسمياً من قيادة المجموعة.

- إنك بكثرة أحاديثك وطول لسانك تعطل أعمال الدولة، وتشغلي بكلام فارغ، قل ماذا تريد بسرعة.

- انتصرنا في الحرب، والنصر من عند الله، ثم عدنا إلى القرية مثخنين بجراح السيوف وشظايا القنابل والرصاص.

- هل تريد أن يُخصص لك معاش تقاعدي بسبب خدمتك للوطن؟ ألا ترى كم يعاني هذا الشعب الفقير؟

- هل تظن يا سيدي أنني لا أرى أو أشعر بذلك! في الأسبوع الماضي حجز جابي الضرائب على الفدان الوحيد الذي أملكه، ومع ذلك أقول: الحمد لله فقد أعطيتي الدولة ما بوسعها. لديّ الوسام الأحمر، والثناءات الممهورة بالنجوم. في أحد أيام الشتاء حضر الأستاذ إلى قريتنا وسردت على مسامعه ما مرّ معي من حوادث، وكان يستمع إليها بدقة وعناية ويسجلها على دفتر مذكراته. مرت الأيام وانتقل الأستاذ إلى مكان آخر. وذات يوم نزل أحد شباب القرية إلى المدينة للدراسة، وعندما رجع في عطلة الدراسة قدّم لي صحيفة وقال:

- يا خالي الشاويش إن هذه الصحيفة تتحدث عنك.  
- إذاً باع الأستاذ قصة حياتي للصحيفة. طبعاً لم آخذ فلساً واحداً، ولم



أطالب الأستاذ ولا إدارة الصحيفة ولا غيره بشيء، ولكن الدولة منحني رتبة ملازم أول، وكانت تدعوننا سنوياً للعاصمة للمشاركة في الاحتفالات، والآن أصبحت مسناً عاجزاً، ولم أعد أقوى على السير أو الوقوف طويلاً. وفي المناسبات كنت أرثدي بزّة الضابط واضعاً السيف على جانبي والأوسمة على صدري. أما الآن، مع هذه اللحية البيضاء وهذا اللباس فلم تعد مظاهر اللياقة واضحة ومناسبة، إضافة لذلك فإني لا أستطيع شراء سروال يليق بمقامي؟ فكيف لي ببزّة ضابط محترم. إنهم يريدون جبر خاطري، فلهم جزييل الشكر.

- مدير الناحية: هكذا إذن، ماذا تريد؟ هل تريد أن ينصبوك باشا؟ لقد درست عدة سنوات وما زلت برتبة رقيب.

- يا سيدي لا يخدمك مظهري هذا. عندما كان تحت إمرتي خمسمائة خيَّال وألف من المشاة، كنت أطارد الكفار وأضيق عليهم الخناق، الآن لم يبق من العمر إلا القليل، ولست أطلب بشيء.

- إذن ماذا تريد؟

- أنا مندوب من قبل الفلاحين، بخصوص أوامركم القاضية بأن نقل ثلاثين خنزيراً في هذا العام، وسبب إزعاجي لكم، هو أنه لا يوجد أحد في قرينتنا يعرف الخنزير ولا من رأى وجهه، إلا أنا فقد رأيت في جبهة غالينيا، كان يرأسنا وقتها ملازم اسمه أدهم - وقد توفي رحمة الله عليه - ولو أن اثنين من أمثالك تعلقا بشاربه لاستطاع أن يرفعهما ويوازنهما.

وفي إحدى الليالي قمنا بجولة استكشافية. حينها لم أعرف كيف أصابني تلك الرصاصة الطائشة، عندها سمع الملازم أنيني فسألني: هل جرحت أيها الرقيب؟ قلت له: لا يا سيدي، ولكنه عندما رأني تأخرت عن الفرقة الاستكشافية، حملني على ظهره وأخذني إلى المستوصف الألماني، وعندها رأيت الخنزير.

كان الألمان يربون الخنازير، ويقدموها في المطاعم، أما أنا فلم أتناول لحم الخنزير حتى عندما كنت في المستشفى. اعذرني يا سيدي، وجمعت لك رأسك، المسنون يتكلمون كثيراً. المهم في قريتنا أنني الوحيد فيها من شاهد الخنزير.

عندئذ احتد المدير قائلاً: اسمعوا يا سادة، لا أريد أن أسمع المزيد، ما يهمني هو أن تقتلوا الخنازير فقط.

- ولكن يا سيدي، لا يوجد خنازير في قريتنا ولا في المنطقة كلها أيضاً، نحن لا نعلم عن الخنزير إلا اسمه، فإذا أزعجنا أحدهم، فإننا نشتمه بأن نقول له: أنت خنزير، وقد نقول له أنت خنزير ابن خنزير، نقول ذلك ونحن لا نعرف الخنزير.

- عندها أحضر مدير الناحية رزمة من الأوراق وقال: أنتم جهلة، انظروا ماذا يوجد في هذه الأوراق، هل تعرف القراءة؟  
- لا.

- أنت ملازم ولا تعرف القراءة.

- وما الضير في ذلك يا سيدي.

- اسمع، المعلومات الموجودة في هذه الأوراق تقول أن الخنزير هو المحرب الأساسي لمحصول الذرة، والذرة هي المدخول الأساسي للوطن، ولذلك من أجل زيادة المحصول وزيادة المنفعة ينبغي قتل الخنازير، هل تفهم؟ يجب أن تموت الخنازير.

- فهتمت يا سيدي، يجب أن تموت الخنازير، إذا أحضروا لنا الخنازير ونحن نقتلها، ثم إننا لا نزرع الذرة، وأجدادنا لم يزرعوا الذرة، وأجداد أجدادنا لم يزرعوها أيضاً.

- ازرعوا الذرة يا سيد، بدلاً من الجلوس هكذا، ازرعوها، عندها تأتي

الخنازير ثم تقتلونها وبذلك ينفذ أمر الدولة.

- نحن نزرع يا سيدي، ولكن أراضينا غير صالحة للذرة، فالشتاء عندنا طويل والثلج يغطي الأرض من ستة إلى ثمانية أشهر.

قال غاضباً: إنكم تجدون لكل شيء أعذاراً، في أمريكا يزرعون الزهور في القطب. أنتم لا تتعلمون شيئاً.

عندئذ نفذ صبري وقلت:

- قولوا للذين أصدروا هذه الأوامر، أن يمنعوا سقوط الثلج هذا العام، فنزرع الذرة، ثم تأتي الخنازير فنقتلها.

- انتظر، أنت تسخر من موظفي الدولة، وهذه عقوبتها تبدأ من السنتين على الأقل.

- أستغفر الله يا سيدي، ومن نكون نحن حتى نسخر من شخصيتكم الكريمة، ولكن لا خنازير لدينا.

- انظر، قل لي، هل أنت أكثر معرفة بوجود الخنازير من المسؤولين الذين أصدروا هذه الأوامر.

- نحن جهال، من أين لنا أن نعلم، ولكن في القرية لا يوجد خنازير.

- إن الذين أصدروا هذه الأوامر أصدروها عن دراية، بعد أن درسوا الخرائط والكتب وبنتيجة ذلك توصلوا إلى معرفة وجود الخنازير في القرية. ولكنكم لا تعلمون بوجودها، افتحوا أعينكم.

- لقد فتحناها يا سيدي، ولكن في القرية لا يوجد خنازير.

- أنتم ناكرو المعروف وعديمو المعرفة، نحن نناضل من أجلكم، من أجل أن تصبحوا بشراً، لقد أشرف على هذا الأمر وزير الزراعة شخصياً. وأرسل إلى جميع المدن طالباً من كل محافظة عدداً معيناً من الخنازير، لذلك بلغ القائمقام. والقائمقام بلغ مدير الناحية وأنا بدوري بلغتكم، ووزعت الحصة

بالتساوي على جميع القرى. وكان نصيبيكم أن تقتلوا ثلاثين خنزيراً.  
- يا سيدي المدير، إذا تكلمنا عن الجهل فنحن جهلة، وعن الغباء فنحن  
أغبياء، ولكن في قريتنا لا يوجد خنازير.

- إذا وزير الزراعة والخبراء الذين درسوا في أوروبا سنواتٍ طويلاً،  
والمستشار والمحافظ والقائمقام وموظفو الزراعة جميعاً جهلاء. أنتم فقط  
تعرفون، هل رأيت مدى سوء الجهالة. هل رأيت إلى أين وصلت إهانتك؟  
بدأت مني وانتقلت إلى القائمقام ومنه إلى المحافظ ومنه إلى... هل رأيت إلى  
أي حد وصلت الإهانة؟

- أستغفر الله يا سيدي.

- استغفر الله أو لا تستغفره، هذا ليس من شأنني.

ثم وقف وجلس مكانه مرة ثانية وقال:

- الدولة لا تريد منكم الخنازير بلا مقابل، أنتم تحضرون أذنان الخنازير  
المقتولة، وأنا أعطيككم بها وصل، مصدق من مدير الزراعة. ماذا تريدون أكثر  
من ذلك. حقاً إن الجميل لا ينفع معكم، هناك مكافحة عامة ضد الخنازير في  
كل أنحاء البلد، هل تفهمون ذلك؟ الآن أخبرني بكم كيلو القمح.  
- المصرف يأخذ الكيلو بثمانية قروش.

- إذا ذنب الخنزير الواحد يعادل كيلو ونصف من القمح، لو كنت  
مكانكم لترك العمل في الحقول واشتغلت بتجارة الأذنان. هيا انصرف لا  
أريد المزيد من الكلام، فالأمر هو أمر، إذا لم تقتلوا الخنازير، سأرسل  
الجنדרمة إلى القرية، وهم يعلمونكم كيف يكون القتل.

- الله يعطيككم طول العمر يا سيدي. ثم انصرفت

ذهبت إلى القرية وأخبرت الأهالي بالتفصيل ما جرى معي عند مدير  
الناحية، فاقترح أحدهم أن نربي الخنازير ثم نقطع أذنانها، ولكن الأهالي

رفضوا هذه الفكرة إذ أنهم لا يسمحون بتربية الحيوانات الضارة في القرية.  
ولكن شخصاً يؤدي خدمته الإلزامية، أخبرنا أنه يوجد الكثير من الخنازير  
في مكان خدمته.

فقال لي الأهالي: يا حضرة الشاويش، ما رأيك لو تذهب أنت إلى هناك  
وتأتينا بثلاثين ذنباً. فالمكان يبعد عن قرينتنا مسافة يومين بالقطار.

لذلك قلت لهم: إن سعر الذنب الواحد ١٢,٥ قرشاً، فما رأيكم لو  
أحضر الكثير منها، حتى أسدد أجرة الطريق.

في النهاية قررنا ذلك، وسحبنا قرضاً من المصرف. وأخذنا كيسين  
وانطلقنا إلى ذلك المكان، هناك الكثير من الخنازير، ولكن هل أنا الذكي  
الوحيد في البلد؟ لا، فقد كان هناك الكثيرون من أمثالي ممن ذهبوا ليشتروا  
أذنان الخنازير.

- سعر الذنب الواحد خمسة وعشرون قرشاً.

- ونحن سنبيعه باثني عشر قرشاً ونصف فقط، أين أجرة الطريق إذاً،  
وأين أتعبنا.

بعد مساومة وجهد كبيرين أخذت مئتي ذنب بسعر خمسة عشر قرشاً  
للذنب الواحد، ووقفت أتكلم مع الناس في السوق.

- أيها الرجال ألم تشاهدوا ذنب الخنزير من قبل.  
- لماذا. ما الذي جرى؟.

- هذا ليس ذنب خنزير بل ذنب كلب.

فالمحتمل إذن باعني ذنب كلب بدلاً من ذنب خنزير، لقد وضع أذنان  
الكلاب في زيت الزيتون، ثم خدعني بها، والآن ماذا سنفعل؟

- لا تفعل شيئاً، خذ الأذنان واقطع قليلاً من أطرافها، وزيتها مرة  
أخرى، ثم خذها إلى مدير الزراعة، وهو لن يشعر بالخدعة.

الطريق طويل والهواء ساخن، ورائحة الأذنان بدأت تفوح في القطار.  
عندما وصلت إلى القرية أسرع الأهالي إليّ وقالوا: يا حضرة الشاويش لقد  
بدأت الآن مكافحة الغربان، مدير الناحية يطلب مني رأس غراب.  
- ليس هناك أكثر من الغربان، عليكم باصطيادها، قد تبدأ مكافحة  
الجراد بعد خمسة عشر يوماً. ولكن ابتهلوا لله حتى لا يطلبوا منكم رؤوس  
الجراد أيضاً.

علم أهالي القرى المجاورة بوجود أذنان الخنازير، وأصبحت قرينتا مقصداً  
لهم فكانوا يأخذون الذنب بنصف قيمته.

المهم أخذنا الأذنان إلى مدير الناحية الذي قال: هل رأيتم؟ إذا يوجد  
لديكم أذنان، ولكنها أذنان خشنة، أي نوع من الخنازير وجدتم؟  
ومنذ ذلك اليوم لم يأت أحد لزيارتي، لأنني أمسكت ذنب الخنزير بيدي،  
ولم يضافحني أحد، جمعت بعض وجوه القرية، وقلت لهم: الذنب ليس ذنبي،  
لقد خدعوني، وأنا بدوري خدعت مدير الناحية، الأذنان التي أتيت بها هي  
أذنان كلاب وليست أذنان خنازير.

ومن ثم أخبرتهم القصة بالتفصيل لقد سمع أحد الأذكياء القصة، فبدأ  
التجارة بأذنان الكلاب، حتى لم يبق في المنطقة كلب واحد له ذنب، لقد  
أصبح تاجراً كبيراً في الأذنان.

ذات مرة التقيته في المنطقة، سألته: - كيف حالك؟  
قال: الحمد لله نعيش بفضل أذنان الكلاب.

## أدامكم الله

وصلنا عند الغروب إلى قرية: جديدةً، ووضعنا الزحافات في الساحة حيث كان يعمل حوالي أربعين رجلاً في إزاحة الثلج الذي غمر الساحة برفوشهم.

كان التعب والإرهاق ظاهراً على أجسادهم النحيلّة التي لفحها البرد القارس، وعلى زاوية من الساحة تقوم بقالية، ومقهى، ثم مضافة مختار القرية. اتجهنا إلى المقهى، وكان المختار في مقدمة المستقبلين حيث بادرنّا بالقول:

"لم نعلم بتشريفكم إلا منذ لحظات فاعذرونا علي تأخرنا" لم أفهم ما يقصده المختار في اعتذاره، وظل متابعاً كلامه قائلاً: لو علمت أنكم قادمون، لأوعزت إلى رجال القرية بإزالة الثلج عن التمثال أولاً، ولكننا بدأنا العمل متأخرين.

شرع القرويون بالحفر في الثلج، حتى ظهر رأسان لتمثالين. نظرت بدهشة واستغراب إلى العمال والتمثالين، وسألت المختار: ماذا يجري يا مختار؟ أجابني المختار: لقد وصل الخبر في ساعة متأخرة يا سيدي وإلا لما استمر العمل حتى هذه الساعة المتأخرة.

دخلنا المقهى وتناولنا قحماً من الشاي الساخن، ثم توجهنا إلى منزل المختار. وبعد استراحة قصيرة قال المختار: - أنتم لا تشبهون الموظفين الآخرين.

بدأنا الحديث معه وقصّ علينا حكاية التمثال:

كانت شخصية هامة على وشك زيارتها للقري في منطقتنا حسب برنامج منظم، وكان طريق قريتنا يشكل معبراً إجبارياً لهم لأنها قرية كبيرة، لذلك تقررّت زيارة تلك الشخصية. بدأت الاستعدادات بهدم عدد من المنازل وسط القرية لتصبح مكانها ساحة واسعة، وطلب من الأهالي صنع تمثال ووضعه على منصة في وسطها، لكن أهالي القرية لا يعرفون ما هو التمثال، فشرع الذين خدموا في الجندية والكهول، وأسرى الحرب، يشرحون للشباب والنساء عن التمثال ومعناه، وعثاً يفهم الأهالي كلامهم! لقد فهم بعضهم التمثال وشكله ومصدره ولكنهم لا يعرفون من يصنعه.

وإزاء هذا الموقف المحرج، طلب من الناس جمع الأموال اللازمة لشراء تمثال أو صنعه. ورغم أن عملية جمع النقود تكررت عدة مرات للغاية نفسها، فهي لم تكن كافية في جميع الأحوال. وفي النهاية انبرى أحد المسؤولين وأعلن: أن الحكومة لن تبخل على الأهالي، وستتحمل باقي النفقات، وأضاف مسؤول آخر: يجب عليكم أن تقدموا طلباً بصنع التمثال. وهكذا نفذ أهالي القرية ما أعلنه المسؤولان، وتمت التوصية على تمثال لقريتهم.

ثم صدرت تعليمات أخرى بإقامة مصطبة ترابية مرتفعة وسط الساحة، وزراعة أزهار حولها، وإحاطتها بسور حديدي. وهكذا صنعوا قاعدتين من الحجارة، ووضعوا عليهما رأسين متقابلين من الجبصين.

بدأ تدريب الأهالي على طريقة استقبال تلك الشخصية، وتحديد مكان وقوف التلاميذ، وأعيان القرية، كما تم تدريبهم على أجوبة الأسئلة التي يتوقع أن يطرحها المسؤول القادم. استغرق هذا التعليم أسبوعاً كاملاً من قبل معلم القرية وهو يطرح عليهم الأسئلة ويتلقى الأجوبة.



ولسوء الحظ كان وقت الاستقبال في فترة الحصاد، حيث يحضر القرويون إلى المدرسة وهم منهكون من التعب، وما أن يجلسوا على المقاعد حتى يغلبهم النعاس والمعلم جاد في الشرح لهم. وكان المعلم ينهرهم بقوله: كم أنتم أغبياء جملتان لا تستطيعون حفظهما، حقاً: لا يُرتجى منكم الخير. كما حذّرهم قائد الدرك بقوله: إياكم أن تقولوا غير ما لَقنكم وعلمكم إياه معلم المدرسة، ويجب أن تجيبوا عليه، ومن يثرثر زيادة سأقطع لسانه وأفقاً عينيه.

اجتمع أهالي القرية لإصلاح الطريق الذي ستسير عليه سيارة المسؤول، ردموا الحفر، ومهدوا الارتفاعات البارزة في الطريق، وبدأت سيارة خاصة للقرية تتدرب بالسير على الطريق جيئةً وذهاباً. كان منظر السيارة مثيراً للأطفال، فتراكضوا يتدافعون خلفها ويتحلقون حولها. وعندما حان وقت قدوم تلك الشخصية، أخبرونا بذلك عند المساء، وطلبوا من الأهالي عدم الذهاب إلى العمل في اليوم التالي، حيث سيقومون بتنفيذ تدريبات تحضيرية للاستقبال.

نفذ سكان القرية ما طُلب منهم، بدأوا بالاستعداد، كل في مكانه، وتُركت الجهة التي ستأتي منها سيارة المسؤول خالية من الناس، بينما تجمع الأهالي في الجهة المقابلة، وجرى ترتيبهم بحيث يقف الأطفال الحفاة، والذين يرتدون الثياب الرثة في المؤخرة. أما أستاذ المدرسة فقد وضعت له طاولة مقابل التمثالين.

وبينما بدأ كل رجل يأخذ مكانه، خرج أحدهم من وسط الجموع وصاح قائلاً: افتحوا أعينكم جيداً، بعد قليل ستأتي سيارة من هذه الجهة، وعليكم عندما تقف السيارة وكما علمناكم، أن تصفقوا وبشدة ومن كل قلوبكم، وعندما يتزجل المسؤول من السيارة سيقول لكم: كيف حالكم؟

عندها تجيئون بصوت واحد: شكراً. وعندما يقترّب منكم يجب أن يضحك  
بؤبؤ أعينكم بصدق وتلمع وجناتكم، وعندما يبدأ بالسير، تتعقبونه بأنظاركم  
فقط وأنتم في مكانكم.

ثم سألهم: هل فهمتم؟ أحاب الجميع بصوت واحد: نعم فهمنا!!  
وبدأنا التدريبات: جاءت سيارة من نفس الجهة المحددة وتوقفت، بدأ  
التصفيق، صاح أحدهم: هذا التصفيق غير ناجح، صفقوا بحماس أكبر.  
عادت السيارة للخلف ثم تقدمت وتوقفت، بدأ التصفيق مرة أخرى، قال  
منظم الاحتفال: إذا كان هذا ما ستفعلونه، ستسودُّ وجوهنا، عليكم تكرار  
التدريب. كررنا التدريب خمسة عشر مرة، ويبدو في النهاية أن العملية  
نجحت، وبعدها أتى دور كلمة "شكراً". استعد الجميع ليصرخوا بصوت  
واحد "شكراً". وعندما ترجل الذي يمثل دور الشخصية المهمة من السيارة  
قال: المكان ضيق أعيدوا الأهالي إلى الخلف، فهتف الجميع بصوت واحد  
"شكراً". عندئذ جُنَّ جنون منظم الاحتفال وبدأ بالصراخ، كما غضب "قائد  
الدرك"، لكن الأهالي لم يفهموا سبباً لهذا الغضب. - ألم يقولوا شكراً في  
الوقت المحدد وبصوت مرتفع. اقترب منظم تدريب الاحتفال من الجموع  
وأمسك أحد الرجال من ياقة قميصه وقال له بحقد وتأنيب: ما هذه القنذارة،  
رائحتك كريهة أشبه برائحة جيف الحيوانات، ثم قلب ياقة قميصه وأصابه  
الذهول من هول ما رأى: ما هذه الحشرات؟ هل هي قمل. تسمرَّ القروي في  
مكانه، وهو ينظر إلى عيني الأستاذ، الذي لم يعلمه جواب هذا السؤال. ثم  
سأله مرة أخرى: ما هذا؟ وعندما وجد القروي أن لا مساعدة تُرتجى من  
الأستاذ قال في نفسه: بالتأكيد أن الأستاذ علمني ولكنني نسيت. فالشيء  
الذي بقي في ذاكرتي سأقوله: بفضلكم يا سيدي. أدامكم الله.  
أمسكه رجال الدرك وقيدوه وقادوه إلى المخفر.

استمر الحفل، وألقيت كلمات ترحيبية ترحيبية، أنشد التلاميذ، وانتهى التدريب عند هذا الحد.

ثم بدأت الجموع المنهكة بانتظار قدوم الشخصية المهمة (المسؤول الكبير) ومضت سنون ونحن ما زلنا بانتظار مجيء هذا المسؤول.

والآن لنعد إلى التمثالين، فقد أصبحنا محطاً للعصافير التي تملؤها بالأوساخ. ومع مرور الزمن استخدموا بعض العمال من القرى المجاورة لتنظيفها وصيانتها، ووجهوا إنذاراً للمختار بسبب قذارة التمثالين.

عين المختار ولداً صغيراً في الصيف مهمته طرد العصافير التي تحط على التمثالين. كما تعهد بتنظيفهما ودهنهما في أيام الأعياد، وفي الشتاء يغمر الثلج التمثالين. عندها أصدر رئيس الدرك أمراً للأهالي بتنظيف التمثالين ودهنهما، ورفع الثلج عنهما. ولأنكم أتيتم إلينا، فالقرويون كانوا يزيلون الثلج عن التمثالين. ولكنهم علموا متأخرين بحضوركم، وهكذا تأخروا في الكشف عنهما.



## قل له خمس غايمات\*

- المقهى شديد الازدحام، المواطن خضر يتخذ مكانه في إحدى زواياه.
- أنت تعرف لعبة الحظ المكونة من تسعة أرقام، وتعرف كيف تختارها أيضاً لتحقيق الربح، وهذه الحياة كلعبة الحظ، فختار إحدى فرصها للربح.
- أجابه شاب يجلس القرفصاء بجانبه: ماذا تقول يا خضر آغا؟
- أنا أقول حتى لو كان هناك تسع وتسعون فرصة للحظ، كلانا لا يمكنه أن يربح واحدة منها، حظنا معروف: تعيس ومنحوس.
- بدأ الشاب يسرد قصته:

منذ بضعة أيام نزلت مع إيَّاس الأعمور إلى المدينة، وإيَّاس هذا كان يبيع العنب للخمارات ويقبض ثمنها قطعة نقدية واحدة من فئة الخمسين غايمي. وفي الطريق قلت له: ولك إيَّاس، أقرضني خمس غايمات وسأعيدها لك عندما نصل وأبيع الدجاجات.

يا آغا، ليس معي نقود، ولو كان معي لما بخلت عليك. لكني اعلم جيداً أنه يُخفي النقود في زناره.

وصلنا المدينة، ووضعنا الحمير في الخان، فقال إيَّاس:

- منذ أربعين سنة لم نر هذه البلدة وتتحول في أسواقها، وكيف لنا أن نزورها ولا نتناول وجبة من الفاصولياء الساخنة في المطعم، وماذا سيقول عنا

---

\* غايمات: جمع غايمي، كلمة عامية تعبر عن وحدة النقد المستخدمة في بعض المناطق التركية.

أهل القرية عندما يسألوننا: هل أكلتم من طعام المدينة، وماذا يأكلون هناك؟  
- منذ برهة قلت يا آغا أنك لا تملك النقود!  
- ادفع أنت الآن، وسأحاسبك فيما بعد.  
كان في جيبي ٤٨ قرشاً فقط، وبما أنني اشتيت الفاصولياء قلت:  
- ولك إياس هل تكفي ٤٨ قرشاً؟  
- طبعاً إنها تكفي وتزيد ويمكنك أن تطلب ما تريد من الأكل الفاخر  
وتشبع.

أحضرنا الخبز من الخرج الذي كان على ظهر الدابة ودخلنا المطعم،  
فاستقبلنا على الفور حاجب المطعم ورحب بنا أشد ترحيب وأجلسنا على  
الطاولة، وبحركة سريعة قام بتنظيفها وأحضر الخبز عليها، لكننا قلنا له: نحن  
لا نحب خبز المدينة، إنه يضرنا، فتحنا الصرة وأخرجنا خبز الصاج. طبعاً لم  
يكن هذا السبب الحقيقي لرفضنا خبز المطعم، إنما قلة النقود هي السبب.  
لكن حاجب المطعم قال: هذا لا يجوز، وممنوع إحضار الخبز من الخارج.  
طبعاً إنك تعلم يا خضر أن إياس الأعور ملعون، فقد قال لصاحب  
المطعم/

- هل هذا مسرح، حتى يكون ممنوعاً إحضار أي شيء من الخارج؟  
هل ترى كم هو ذكي إياس الأعور. لكن صاحب المطعم نظر إلينا  
بازدراء واستهزاء.

عندها قال إياس: طيب اترك الخبز هنا وأحضر لنا الفاصولياء.  
أحضر صاحب المطعم الفاصولياء، أما أنا فكانت يدي تنلس في زناري،  
بينما الثانية تعدد النقود خوفاً من ضياعها، أو عدم كفايتها. كما كنت  
حريصاً عليها ومسروراً لسماع رنينها ليطمئن قلبي على سلامتها.  
بدأنا بالتهام الطعام يا خضر آغا! لكن حبات الفاصولياء كانت تقف في

حلقي لا أستطيع بلعها، والعرق الغزير يتصبب من أنحاء جسمي، ماذا أقول عندما طلب إيّاس الأعرور صحناً آخر. وأنا في هذه الحال؟

- الله يجرب بيتك يا إيّاس، هل ستهدلنا في المدينة ونصبح أضحوكة في المطعم، والفضوليون من حولنا يحملقون بأعينهم وينتظرون العراك.

كان إيّاس مطمئناً لوجود خمسين غايمي معه، وكان يقهقه بأعلى صوته، نظر إليّ وقال: كن مطمئناً وهدئ روعك، اطلب صحناً آخر من الفاصولياء، وابقى هنا، وأنا سأبيع لك الدجاجات وأعود إليك.

- هل تعتقد أن هذا مقهي، حتى يتركوني جالساً فيه، حين عودتك؟

- أجب إيّاس الأعرور: كل ما شئت، وباستطاعتك النوم حتى أعود!

عدت أتصيب عرقاً، بينما إيّاس يقهقه بأعلى صوته، لقد التهم صحنين من الفاصولياء، ثم تناول عدة قطع من الحلوى، وأنا أنظر إليه وأبلع ريقى، لقد أصيب بالتخمة من كثرة ما تناول من الطعام، وبدأ يتمطمط على الكرسي، ويتجشأ من ٣-٤ مرات، ثم تناول نكاشة أسنان ليزيل قطع اللحم وينفثها من فمه لتستقر على وجهي وثيابي. بعدها مدّ يده إلى زناره وبدأ يصرخ ويعوي مثل الكلب، قلت له: ولك إيّاس لماذا تعوي هكذا؟

- لا شيء، لا شيء غير، لقد ضاع الولد.

أخذ إيّاس يشد شعر رأسه ويضرب على ركبتيه، ويولول نادباً... لقد ضاعت، لقد ضاعت. ولك يا إيّاس هل تسممت، هل أصابك مغص في بطنك من كثرة ما أكلت؟ ماذا أصابك؟

- لقد انلطشت يا آغا، انلطشت، وبدأ يبكي

- اعتقدت لحظتها أن الشيطان لطشه، ولم أكن أعلم أن الخمسين غايمي

هي التي انلطشت منه.

اجتمع الناس لشدة الصراخ، وأسرع النادل إليّ وأمسكني من يافتي

وقال بصوت غاضب: هذه اللعبة العبها مع أبيك. الكثيرون من أمثالك يمرّون من هنا ونعرف الأعيبهم وحيلهم.

- قلت كم الحساب

- سبعة عشر قرشاً.

- كنت أحيي في جيب قميصي غايمتين ونصف وبدون أن يلاحظني إياس أخرجت النقود ودفعت الحساب.

بعد خروجنا من المطعم قلت له: الله يجازيك يا إياس

- قال إياس: ليتني أعطيتك النقود عندما طلبتها مني.

أخذنا الخرجين والدجاجات وتوجهنا إلى السوق. وفجأة دخل إياس بين رجلين وتشبّت برقبة أحدهما، ثم أمسك كل منهما بعنق الآخر

- قلت: لقد جنّ جنون إياس، هل أصيب بالكلب؟

جاء الجنود واقتادونا جميعاً للمخفر.

- وجه قائد الدرك كلامه إلى إياس الأعور: ماذا تريد من هذا الشخص

لتعتدي عليه؟

- لقد رأيت الخمسين غايمي التي أملكها معه.

- وما أدراك: انها لك؟

- إنها واضحة خمسين غايمي أعطاني إياها صاحب الخمارة

لقد كانت المرة الأولى التي يرى فيها إياس الخمسين غايمي قطعة واحدة ويعتقد أنه لا يوجد في العالم كله قطعة سواها. لذلك أعتقد أنها له عندما

رآها في يد الرجل وهجم عليه ليأخذها منه.

لقد ادّعى هذا الشخص على إياس بسبب الضرب. وأرسل إلينا صديقاً له

يعرض المصالحة ولكن مقابل خمس غايمات. كيف لنا أن نصالح ولا نملك مثل

هذا المبلغ؟



- ولك إِيَّاس، ألا تعتقد أنه لا يوجد سوى خمسين غايمة في العالم كله؟  
- لا يا آغا، أعرف أنه يوجد الكثير منها، ولكني اعتقدت أن ذلك  
الرجل لا يعرف ذلك ولهذا السبب هجمت عليه.  
أفقل السوق، ولكن الدجاجات ظَلَّت معنا دون أن نبيعها، ذهبنا إلى  
صاحب أحد المحلات عساه يشتري الدجاجات. فقال: اشترى واحدة  
بأربعين.

- هل يُعقل ذلك إن سعر الواحدة ٤٠ فهل يجوز ذلك؟  
- لديك ست دجاجات سعر الواحدة أربعين والمجموع يصبح /٢٤٠/  
احسبهم غايمة. ولديكم ثلاث كيلو غرامات من الزيت بـ ١٦٠ والمجموع  
٤٨٠ احسبهم خمس غايمة. المهم أنه أعطانا خمس غايمة. فذهبنا إلى محل  
آخر فاشترينا زيت كاز وملح وحاجيات أخرى.

٣ كغ بـ ١٥ تصبح ٤٥ احسبهم ٥٠  
٢ م قماش بـ ١١٠ تصبح ٢٢٠ احسبهم غايمة ونصف  
٧ كغ زيت كاز بـ ٢٠ يصبح ١٤٠ احسبهم ١٥٠  
اجمالي الحساب ٤ غايمة ونصف احسبهم خمسة  
- ألا تهاودنا بالسعر قليلاً؟  
- هل يمكن مهاودتك كل مرة، أساساً ماذا اشترىتم حتى أهأودكم، لم  
تشتروا إلا القليل اليسير، سأحضر لكم ٢٥ أعطني ٤٧٥  
- وأنت ماذا تقول يا خضر، حقاً لو أن هناك ٩٩ فرصة فلن نحظى  
بأي منها.



## الدجاجات المنفتحات

عندما انتهى ضابط الأركان من كلامه، اعترض الآغا الأقرع قائلاً:  
الله أعطاكم وأنتم الراجحون، وهذا ليس بيد الإنسان بل تدبير من الله  
الذي أمر بالربح فربحت، وإذا عاكسك القدر، عندها لو أمسكت العصفور  
من فمه، فلن تسير الأمور على ما يرام. وليثبت كلامه، بدأ الآغا الأقرع  
يسرد قصته.

منذ زمن بعيد وفي إحدى القرى "قرى الآغا" نشأ ولد ذكي (حسب قول  
الآغا) وبعد إنهاء دراسته في المدرسة قال الأستاذ لوالد التلميذ: لا تضع  
مستقبل هذا الولد إنه ذكي، أرسله إلى المدينة ليكمل دراسته.  
فحمل والد التلميذ مشقة الجوع والحرمان وأرسل ابنه إلى المدينة للدراسة،  
حيث أممها الولد بنجاح، وقال أساتذته لوالده: أيها الحوزي لا تضع مستقبل  
هذا الولد أرسله إلى العاصمة للدراسة.  
وتابع الآغا الأقرع كلامه:

لقد باع الحوزي كرمه ودوابه، والشور الصغير وأرسل ابنه أحمد إلى  
العاصمة لإكمال دراسته. وفي إحدى المرات سمعنا أن الحكومة أرسلت أحمد  
الحوزي إلى أمريكا للدراسة. كنا نفتخر عندما نذهب من القرية إلى المدينة  
والكثيرون في القرية لا يعرفون أين تقع المدينة، فكيف سيعرفون أين تقع  
أمريكا، حتى في المدينة، القلة منهم يعرفون، إنهم الذوات وكبار الموظفين.  
أرسل أحمد إلى والده من أمريكا عدة رسائل، كان يقرؤها أهالي القرية،  
وقد حفظها الجميع عن ظهر قلوبهم لكثرة ما ترددت قراءاتها.

وفي أحد الأيام وصل خير أن أحمد الحوذني سيعود للوطن، وهكذا عاد أحمد ووصل البلدة.

هذا أمسك طيلاً، والآخر مزمراً واندفع جميع سكان القرية إلى مشارفها لاستقبال أحمد الذي عاد بطلاً كبيراً.

عندما يضع الإنسان ربطة عنق يصبح شيئاً آخر.

لم نستطع أن نخاطبه، نادينا: ولك يا أحمد الحوذني. يا سيد أحمد، ماذا فعلت هناك؟

– أخبرنا ماذا رأيت وماذا سمعت هناك. في أمريكا؟

– لقد درست الزراعة.

– أخبرنا ماذا يوجد، وما الأخبار هناك؟.

– ما الفائدة من ذلك، ماذا تريد من الذين هناك؟

اكتشفت أنه لا يفهم لهجتي ولذلك كان يسكتني.

وبدأ هو يسألنا: كم مرة تلد الأغنام عندكم في السنة؟

قلت له: يا بني يا أحمد، هذه غنمات لن تلد ٩ مرات في السنة. وإذا لم

تكن عقيمة، تلد مرة في السنة.

السيد أحمد: يصرخ بهم: تفوه!. في أمريكا، الغنمة التي لا تلد خمس

مرات في السنة، تُعدم بالرصاص.

– ماذا؟ هل رأيت ذلك!!

– الأبقار كم كيلو غراما من الحليب تنتج البقرة في اليوم عندكم؟

– لا أعرف كم كيلو. ولكن عندما تلد البقرة. هل تعرف الوعاء الذي

تلحلب فيه. (بالطبع لن تعرف، إنك نسيت بالتأكيد) المهم أنها تلحلب نصف

هذا الوعاء تقريباً.

– يصرخ ثانية: تفوه!. في أمريكا، البقرة التي لا تلحلب ٣٠٠ كيلو في

اليوم يُسلخ جلدها.

- العياذ بالله! لقد جمدت في مكاني.

- كم مرة تبيض دجاجاتكم في اليوم؟

- يا سيد أحمد هل تسخر مني؟ كم بيضة تبيض الدجاجة في اليوم؟ طبعاً بيضة واحدة في اليوم، وفي الشتاء تتوقف عن البيض.

- السيد أحمد: تفوه!. في أمريكا، الدجاجة التي لا تبيض خمس مرات يومياً، تُشنق.

- يا سيد احمد: هل تبيض الديوك أيضاً هناك؟

- ماذا تقول؟ طبعاً هناك، الديك الذي لا يبيض فإنهم يخوزقونه

- صرخت: ماذا؟ قلت في نفسي (يا حرام، أحمد الخوذي لقد جن من

كثرة الدراسة). يا حبيبي يا سيد أحمد هل ذلك معقول.

- طبعاً معقول.

- كيف يجوز ذلك. إن عقلي لا يستوعب الأمر. اشرح لي من فضلك.

بدأ أحمد يشرح قائلاً: في النهار تبيض الدجاجات مرة واحدة وفي المساء تدخل إلى القن، ولكن القن الذي هناك أكبر من مجلس الحكومة هنا وأفضل منه. ولو أن المنازل هنا كانت هناك، لما قبلت الكلاب بدخولها. يحل الظلام، وتدخل الدجاجات إلى القن. فإنها تنام في وقت يكفي لتدخين سيكارة فقط، ثم تشعل الأنوار، وأي أنوار، عندما تنظر إليها فإنك تصاب بالعمى.

فعندما ترى الدجاجات النور فإنها تعتقد أن الصباح قد أتى. فتخرج من القن، ثم يطعمونها بعض الذرة، فعندما يرى الدجاج ذلك فإنه يبيض. ثم يخففوا شدة الإنارة تدريجياً ثم تطفأ الأنوار. فتعتقد الدجاجات أنه الليل مرة أخرى، فتدخل القن ثم تشعل الأنوار القوية. وحتى الصباح تتكرر عملية الخداع هذه خمس مرات يومياً ولذلك تبيض الدجاجات خمس مرات في

اليوم.

- صرخ الناس حوله بدهشة: يا إلهي ما هذا.

تابع الآغا الأقرع كلامه: قلت لنفسي\_ولك يا آغا الأقرع إن الزنادقة يعملون ذلك؟ فماذا عملت يا آغا) طبعاً لم أقص الحكاية على أحد.

في ذلك اليوم راقبت الدجاجات، فالتى ستيبض باضت. في المساء، ولما دخلت جميعها إلى القن، لففت سيكارة ودختتها وبعدها أشعلت خمس لوكسات كنت اشتريتها من السوق، فأنير المكان كضوء النهار. وفتحت باب القن ولكن الدجاجات لم تخرج، فأخرجتهم عنوة وقدمت لهم كمشة ذرة. فترنحت الدجاجات كالسكارى، ولم ينقروا إلا القليل القليل. وانتظرت ولكن الدجاجات لم تبيض. بدأت أصبح كالديك وأضرب جيني، أيضاً لا شيء. انتظرت حتى الصباح، في مساء اليوم الثاني كررت العمل نفسه مع الدجاجات ولكن لا شيء. كان الناس يستمعون لي باستغراب فسألوني: ثم ماذا عملت يا آغا الأقرع.

ماذا سأفعل، الدجاجات لم تنطل عليها الحيلة.

سابقاً: كانت الدجاجات تبيض كل يوم في الصباح. ومنذ ذلك الحين انقطع البيض. فاستنتجت أنه في أمريكا: الناس منفتحون والحيوانات أغبياء. ولكن في قريننا الحيوانات منفتحة والناس أغبياء.

فلو وضعت الدجاجات في طابور الإعدام بالرصاص، أو أجلستهم على الخوازيق، فلن تنظلي عليهم الحيلة.

## المرّض

جلس ضابط الأركان في مقهى القرية، وقد لبس حذاءً كبيراً، وتخلّق الناس حوله وبدأ حديثه قائلاً:

- في إحدى السنوات، طال الشتاء أكثر من المعتاد، مما أثر على القطيع حيث مات معظمه من البرد والجوع. وأصبحت الكروم بالتلف، بسبب هطول حبات البرد، وفاضت الجداول وحرفت المزروعات في طريقها. فكرت حينها ماذا سأفعل حيال ذلك. وضعت يدي على خدي، وقلت في نفسي: لقد وقعت الفأس على الرأس، لا تجعل قلبك رقيقاً. لقد هُزمتنا جميعاً، بسبب الملاريا، والمرضون الذين كانوا يوزعون الأدوية، مثلهم كأبي النواس الذي كان يحاول تخثير البحيرة بوضع ملاعق من اللبن، وأنا أيضاً لم أجد طريقة لكسب المال، سوى أن أصبح ممرضاً وفي قريننا إذا ما جمعت الناس وقلت لهم: ولك يا ناس أنا صرت ممرضاً، لن يصدقك أحد. ذهبت إلى البلدة واشترت ربطة عنق وتوجهت إلى أحد المسؤولين عن الشؤون الصحية. انخبت أمامه وقلت: ياسيدي، علمني كيف أعطي الحقن.

أعطيته نقوداً، وعلمني كيفية الحقن، وضعت الحقنة في حقيبي، وربطت العنق في رقبتي، وذهبت إلى القرى. استأجرت منادياً في القرى التي دخلتها لينادي: من يحترق ويرتجف من الملاريا، المصاب بالروماتيزم، والمصاب بالسحر، النساء العاقرات، الذين لا ينجبون أطفالاً، وجميع المصابين بداء لا دواء له، لا تقولوا لم نسمع، لقد أتى ممرض للقرية. يا إلهي، أسرع الناس بسرعة من كل حدب وصوب حتى اجتمعوا ولم أستطيع أن أتبين بدايتهم من

نهايتهم.

قلت لهم: ياناس انتظروا، وادخلوا حسب الدور.  
أتى آغا القرية أولاً، وأخذني إلى منزله، وكان الآغا في الستينات من عمره وكانت زوجته الرابعة في العشرينات من عمرها كانت مصابة بداء، لم يستطع شفاؤها منه.

سألت المرأة الشابة: أين وجعلك يا أختي؟  
ولكن المرأة التزمت الصمت بجانب زوجها. غضب الآغا مني وقال:  
ألست طبيباً، لماذا تسألها، يجب أن تعرف دون سؤال!  
قلت للآغا: (لكن يجب أن نكشف على المريضة ونعاينها أولاً)  
- الرجاء يا سيدي أحضر لي كأساً من الماء من فضلك.  
وفي فترة غياب الآغا سألت المريضة: يا أختي أين تشعرين بالألم؟  
أجابتي: دحيلك يا دكتور، أنا أتألم هنا، وهنا، وهناك وخاصة هناك، آخ هناك.

وفي المكان الذي أشارت إليه عاينتها بشكل سريع وسألتها:  
- في أي وقت تتألين يا أختي؟  
- في الليل، في الليل، الألم شديد في الليل، لا يغمض لي جفن حتى الصباح، أتقلب في الفراش وأشعر أنني أكاد أحترق.  
دخل الآغا ويده كأس الماء. قلت له.  
- يا سيدي الآغا، أختي تتألم هنا وهنا وهناك أليس كذلك؟  
- يا إلهي! كيف عرفت ذلك أيها الممرض؟  
- طبعاً. طبعاً أعرف، إنها أيضاً تتألم هنا وهنا.  
- يا إلهي، روحي فداك أيها الممرض، كيف عرفت ذلك؟  
- طبعاً طبعاً أعرف، إنها تتقلب في الفراش حتى الصباح كما تشعر أنها



تكاد تحترق، أليس كذلك؟

عندها صرخ الآغا العجوز مندهشاً.

- ماذا؟ لقد أصبتَ أيها الممرض، لقد أصبتَ.

أما أنا فكنت قد ملأت المحقنة بمياه النهر الشافية وبدأت أحقن المريضة هنا وهنا وهناك في مكان الألم تماماً. وقبضت خمس (غايامات).

- وهنا قطع ضابط الأركان قصته قائلاً: هل من الضروري أن تنتظر دائماً حتى يسرقنا أهل المدن؟ قال ذلك ثم تابع قصته:

- ولكن المحاقن لم تؤثر في الأضراس المسوسة.

وصلت إلى إحدى القرى واستأجرت منادياً أيضاً لينادي: من لديه ضرساً مسوساً ومن يتألم بسبب أضراسه، فإني أحركم: لقد أتى ممرض إلى القرية وهو يقلع الأضراس مجاناً.

طبعاً الذين سمعوا كلمة مجاناً بدأوا يتراكمون، ولأن القلع مجاني راحوا يقلعون حتى أضراسهم السليمة. كانوا يقولون أن أضراسهم الآن لا تؤلمهم ولكن مع مرور الزمن فإنها قد تتسوس وتسبب لهم الألم، وبما أن القلع مجاناً الآن، فلماذا يفوتون هذه الفرصة الذهبية.

وعندما كنت أقول لهم، حرام عليكم، هذا الضرس سليم

كانو يقولون - لا دخيلك، سوف يصاب بالتسوس في المستقبل، وعندها

أين سنجدك؟

طبعاً كان هدفي من قلع الأضراس مجاناً، هو التعلم وزيادة الخبرة، عندها أستطيع أن أقبض النقود مقابل عملي.

في البداية كنت أطلّي لثة المريض بكحول ملون، ثم أتشبت بالضرس وأشده حتى ينقلع، وعندما كان المريض يطلب مني ضرسه المقلوع كنت أقول له: أنا بحاجة للضرس، سأرسله إلى الوزارة.

- هل يعقل أن أعطيهم الضرس، وهو الدليل الوحيد أنني طبيب مزيف.  
في إحدى المرات، كنت أقلع ضرساً سليماً لأحد الأهالي، فأنتزع فكه  
وبالكاد أعدت الفك لمكانه، وفي نفس الوقت كان القروي يقول:  
- يا إلهي كم يدك رشيقة يا دكتور! إنها خفيفة لدرجة أننا لا نعرف إذا  
كان الضرس قد قلع أو لا يزال في مكانه.

وهكذا كان ضابط الأركان ينتقل من قرية إلى أخرى، وفي إحدى المرات  
دعي إلى إحدى القرى، فأخذه إلى بيت أغنى رجل فيها. وهذا الرجل  
مصاباً بداء غريب، حيث أن وزنه كان يزداد يوماً على مدى سنتين. حتى  
الحذاء الذي يشتريه يوم الجمعة يصبح ضيقاً يوم السبت.

فلم يعد بوسعه أحياناً الوقوف على قدميه. عرضوا حالته على عدة أطباء  
وأدخلوه عدة مستشفيات، ولكن حالته لم تتبدل. فكان يتناول الأدوية لكن  
دون جدوى، حيث كان وزنه يزداد باستمرار.

في النهاية عرضه على ضابط الأركان، وبعد أن فحصه جيداً وعابنه قال  
له: - يا سيد: إذا أردت أن أقول لك الحقيقة، فأنت لن تعيش أكثر من ١٥  
يوماً، ولا ينفكك شيء، وأن أي شيء تفعله لإنقاذ نفسك سيكون عديم  
الفائدة، حتى لو أتى وزير الصحة بنفسه وأصدر أمراً لكي تعيش سيكون  
بدون فائدة.

عندئذ بدأ الرجل السمين بالبكاء وانقطع عن الطعام والشراب، وفي اليوم  
الخامس عشر تمدد في فراشه ودعا إمام الجامع ليقف فوق رأسه وودع أبناءه  
وأغمض عينيه منتظراً عزرائيل، ولكن عزرائيل لم يأت في ذلك اليوم ولا في  
اليوم الثاني ولا الثالث، فقال الرجل في نفسه (أظن أن عزرائيل مشغول  
ولذلك فقد أجل قدمه إلى يوم آخر) وعندما لم يأت عزرائيل، ذهب الرجل  
إلى الممرض متكئاً على عصاه، ولكنه أضحى كالشبح لم يبق منه سوى العظم

والجلد، عندها قال له ضابط الأركان: انظر إلى حالتك، منذ سنين والأطباء لم يجدوا لك دواءً شافياً، وأنا خلال خمسة عشر يوماً جعلتك كالخيط الرفيع، فعلاً لقد كانت خطة رائعة، ولكن إذا سممت ثانية، لن يكون لك دواء أبداً.

قال له أحد القرويين المجتمعين حول ضابط الأركان في المقهى:

- يا سيد، لقد أعطيتني فكرة جميلة، ما رأيك لو أخذت معي محقنة وأخرجُ إلى القرى.

أحابه الضابط: - يا ولدي، لقد تأخرت كثيراً، فأنا لم أعطِ هذه الفكرة لك لقد أعطيتها للحكومة. سابقاً كان الأطباء يعطون الأسبرين ضد داء الافرنجي وضد الملاريا، ولكن تغص القرى اليوم بحاملي المحاقن، ومن يدفع لهم فإنهم يحقنوه بماء النهر الشافية، كل شيء جميل في أوانه.



## سروال المعلمة الزهري

كان الشاب القروي يقرأ الجريدة بصمت، ويشرح ما قرأه، لمن حوله في المقهى وذلك حسب فهمه. لم نستطيع الخروج لثلاثة أيام بسبب العاصفة الثلجية القوية، كنا نقضي أوقاتنا بالتحدث مع القرويين في المقهى، كان من يقرأ الجريدة غريب الهيئة، سألت العجوز الجالس بجاني: من هو ذلك الشاب؟

قال لي: إنه يدعى "ويلي الزنديق"، وهذا اللقب اكتسبه بعد أن أنهى خدمته العسكرية، في السابق كان ولدًا جيدًا، ولا أعرف كيف تغير هكذا. لسانه مخادع يجعلك تصدق كل كلمة يقولها. بدأت أتحدث مع ويلي الزنديق: - لماذا لا تقرأ الجريدة مباشرة للناس، دون شرحها لهم؟

ولكن جوابه أدهشني: - يوجد نوعان من الجرائد، أحدهما مخصص للأسياد الذين يضعون ربطة عنق مثلكم، والنوع الآخر لأمثالنا، أي للناس الذين يتعلون الشاروخ، لأن من يصدر الجرائد للناس ذوي الشاروخ. هم أسياد مثلكم، يضعون ربطة عنق، فكأنهم يسخرون منا. - لم أفهمك يا ويلي الزنديق.

لم ينزعج من هذا اللقب  
قال لي: - يعني، مثل هؤلاء الصحفيين كمثل الرجل الغني الذي يريد أن يعرف أحوال الفقراء بدافع الفضول، ويزور أحياءهم مرة واحدة فقط يجب أن نقرأ النوع الأول من الجرائد ولكننا لا نفهمها، وكأنها مكتوبة بلغة أجنبية

ثم بدأ يقرأ: - ٣١ (أ.أ).. مثلاً ما هذه؟ .. ٣٠ (أ-ش).. أيضاً ما هذه؟ انظر إلى هذه الجملة: نصفها كلمات أجنبية كيف سأفهمها؟

قال العجوز الذي كان يستمع: حتى الذين يكتبون هذه الكلمات لا يفهمونها، لذلك لا تهتم يا زنديق. قال الزنديق ويلى: أنا تعلمت القراءة في الجيش، ولما كنت طفلاً لم تكن هذه المدرسة موجودة. وعندما أتيت من الجيش، قلت سنيني مدرسة وأجبرتهم على ذلك، وهكذا عملنا جميعاً وبنينا هذه المدرسة. وأرسلنا كتاباً إلى الوالي نقول فيه: أننا بنينا المدرسة، فأرسل لنا استاذاً. انتظرنا ٣ سنوات ولم يحضر أي استاذ، استأجرنا استاذاً وحشرنا الطلاب في المدرسة، ولكن المختار انزعج، لأن هذا العمل من اختصاصه، وكان من الواجب عليه أن يقوم هو بهذا العمل، ولذلك غار مني عندما قمت بذلك، وبالنتيجة أخطر الشرطة عني ظناً منه أنني طامع بالمخترة، وهكذا داهم الدرك المدرسة وطرودوا الطلاب واعتقلوني مع الأستاذ وثلاثة آخرين.

أخذونا إلى البلدة، وبقينا شهراً في السجن بدون أي تحقيق أو سؤال. وخلال هذه الفترة، حققوا في القرية، وأخيراً أتى دورنا في التحقيق.

- هل تريدون أن تقيموا دولة داخل الدولة؟

لم يفهم أصدقاؤنا شيئاً من الأسئلة، أما أنا والاستاذ فكنا نفهم تقريباً أجبناه - وهل ذلك معقول، حاشى.

-إذاً لماذا تقوموا بأعمال هي أكبر منكم؟

والتفت المحقق إلى أحد أصدقائنا وقال:

-افتتاح المدرسة وتسييرها، من اختصاص من؟

لم يستطع صديقنا الإجابة من شدة ارتباكها

- التفت المحقق إلى الآخر: أحب أنت، من المختص ببناء المدارس؟ عندئذ

رمقنا صديقنا بطرف عينه منتظراً مساعدة منا، ولكنه اكتشف أن لا مساعدة

مرجوة منا، فصرخ قائلاً: إنها وظيفة الشعب.  
أعتقد أنهم سيقولون له: عفارم. كما في الجيش  
ولكن المحقق اغتاط ووجه السؤال إلى الآخر:

- وظيفة من؟

- أنت قل. وظيفة من؟

- وظيفة القرويين.

- أنا أقول لك: وظيفة من؟ قل لي وظيفة من؟

- وظيفة الأهالي.

حيال هذه الشدة في الأسئلة، ارتبك صديقنا، ولأنه لن تخطر بباله إلا هذه  
الكلمات: القرويين، الناس، الأهالي، الشعب قال في النهاية:

- إنها ليست وظيفة أحد.

- ماذا؟ ليست وظيفة أحد

- طبعاً، إذ لو كان هناك أحد مسؤول عن ذلك، لبنيت المدرسة منذ

زمن طويل. حتى اليوم لا يوجد في القرية مدرسة.

- لا.. حقاً إنك فهميم.

والتفت نحوي: - أنت أخبرني يا رئيسهم، وظيفة من؟

وفي الحقيقة أنا أيضاً كنت مرتبكاً، ولكنني فهمت حينها أن ذلك ليس من

وظيفتنا، فهمت ذلك من تقاسيم وجه المحقق. فأجبت:

- إنها ليست وظيفتنا.

بما أن الأمر هكذا، إذاً ما شأنك بالمدرسة؟

أجبت: - انها حماقة يا سيدي.

قال لي: - إن بناء المدارس هي من واجبات الدولة.

اعتقدنا أنه يريد الإيقاع بنا، ولذلك قلنا جميعاً:

- حاشى.. حاشى ما هذا الكلام؟ استغفر الله، هل يعقل أن نترك الدولة تقوم بهذا العمل ونحن موجودون قاطعنا المحقق: انظر إلى هؤلاء، انظر. أنا أقول أنها واجبات الدولة. صرخنا بصوت واحد-لا نقبل. عندها أخذونا وألقوا بنا في السجن ثانية. بعدها علمنا أن الحكومة تضع برنامجاً خاصاً للتدريس في المدارس، وتمنع مخالفة هذا البرنامج منعاً باتاً. وبعد فترة قصيرة أطلقوا سراح الجميع وبقيت وحدي وجرى ماجرى على رأسي. وبعد خروجي من السجن لم أتدخل في أي أمر لا يخصني. بعد عام أتى المهندسون إلى القرية، وقرروا هدم المدرسة. سألتناهم: لماذا يجب هدم المدرسة؟ -لأنها خطيرة وقد تنهار فوق الطلاب، إنها مبنية دون مخطط وبدون أصول.

نفذ الأمر وهدمنا المدرسة. وعند ذلك اعتبرتني القرية عدواً لها. وأخذ المختار يحرص الأهالي وبدأوا يلاحقوني واتهموني بأن كل ما حصل كان بسببي وأرادوا قتلي.

بقيت محتبئاً في البلدة لمدة ستة أشهر وبعدها رجعت إلى القرية. قبل ثلاث سنوات، وافقت الدولة على بناء مدرسة في قرينتا وقتها كانت سنوات قحط وجفاف، والأهالي لا يملكون المال. وجميع سكان القرية يعلمون أن الحكومة هي التي تبني المدارس، فمن واجبها إذاً، بناء مدرسة في قرينتا. ولكن لم نستطع أن نشرح ذلك للمسؤولين. إلا أن المسؤولين قالوا: لا يجوز ذلك، صحيح أن بناء المدارس في المدن من اختصاص الدولة، أما في القرى فإن بناءها من اختصاص القرويين وهناك قانون ينص على ذلك.



فقلت لهم: -إذاً أعطونا الأموال اللازمة.

أجابوا: -لا نستطيع إعطاءكم الأموال.

المهم أنهم أعطونا مخططاً فقط، وتمَّ بناء المدرسة حسب هذا المخطط. وفي السنة التالية أرسلوا لنا فتاة عمرها ١٨ عاماً على أساس أنها معلمة. طبعاً نحن لم نشاهد فتاة كهذه في قريتنا، فمساؤنا يرتدين الشراويل الطويلة، أما هي فترتدي تنورة قصيرة إلى ما فوق الركبة وعندما كانت تخرج، كان الشباب يتوجهون بالدعاء، حتى تهب الرياح وتطير تنورة المعلمة، ولكن مجيء هذه المعلمة كان من حسن حظنا. ففي السابق لم نستطع أن نجمع ٢٥ طالباً. ولكن عندما جاءت فقد تسابق الفتيان إلى المدرسة، حتى لم تعد تتسع للطلاب، والفتيان الذين نبتت شواربهم حديثاً تركوا أعمالهم وذهبوا إلى المدرسة، والكثيرون منهم صغروا أعمارهم حتى يتمكنوا من دخول المدرسة. وصاروا يغارون من بعضهم من أجل المعلمة، إلا أن المعلمة لم تكن تعلم بشيء من هذا.

في أحد الأيام كان الفتيان يتحدثون، قال أحدهم: في البارحة رأيت سروال المعلمة، وهذا الكلام كان بمثابة طعنة بالنسبة إلى شاب كان يحب المعلمة، والذي أجاب بجدّة: احرس يا قليل الأدب، بوجودي، من أنت حتى ترى سروال المعلمة.

فأجابه: -والله لقد رأيته، وحجمه بحجم كفي هذا. ولونه زهري أيضاً. شاب آخر قال: أوه.. أنت رأيت سروال واحد فقط ولكن أنا رأيت السروال الأبيض والأخضر والأحمر أيضاً.

ولكن العاشق الغيور ثارت حفيظته واحمرت عيناه وقال: أين رأيت السراويل يا قليل الأدب؟

أجاب الشاب الآخر، سأشرح لكم ولكن بشرط ألا تخبروا أحداً. في يوم

عطلة المدرسة، كانت المعلمة تغسل ملابسها وتنشرها في الحديقة، وعندما تهب، فإن القمصان والسراويل تنتفخ بفعل الهواء الذي يتغلغل داخلها، عندها استلقي مقابلها ثم أمر من تحتها فقال العاشق الغيور: من اليوم فصاعداً، من يقول أنني رأيت سروال المعلمة سأقتله. أما الذي بدأ هذا الحديث فقد قال: وهل تعتقد أنك رأيت شيئاً يذكر، أنا رأيت السروال بصورة حية، أي أن المعلمة كانت ترتديه.

- ماذا!! كانت ترتديه؟

- طبعاً، أترون تلك الطريق، المؤدية من المدرسة إلى البيت. أستلقي مساء كل يوم بجانب تلك الطريق وفي البارحة هبت ريح وطارت التنورة ودخلت في رأس المعلمة، ورأيت ما رأيت! عندها لم يستطع العاشق الغيور التحمل فأشهر سكيناً وقتل ذلك الشاب. تابع ويلي الزنديق كلامه:

والآن لا يزال الشاب القاتل في السجن والمحكمة تطالب بإعدامه ونحن ننتظر الاستئناف لعله سيعطي نتيجة.

سألته: ماذا حل بالمعلمة؟

- هناك أربع طلاب اتفقوا وخطفوها واتجهوا بها نحو الجبل، وهي لم تستطع التحمل أكثر من ذلك فهربت من القرية.

خرجنا من المقهى في ساعة متأخرة، وبقيت أفكر بما قاله ويلي الزنديق حتى الصباح تقريباً.

ولما استسلمت للنوم حلمت بـ سروال المعلمة الزهري.

- شهادة الميلاد -

ذهبنا مساءً أحد الأيام إلى مقهى القرية، كان المقهى مزدحماً، ولما دخلنا نهض الجميع عن مقاعدهم ورحبوا بنا جميعاً "أهلاً وسهلاً" ثم سلموا علينا فرداً فرداً، استمر الترحيب أكثر من عشر دقائق.

وتابع العجوز الذي يجلس في الزاوية، حديثه الذي قطعناه بدخولنا:  
- وأخيراً تزوج مولود ورزق بطفل، ولكن هذا الطفل توفي قبل أن يكمل الأربعين يوماً، ثم رُزق بطفل آخر، ولكن القدر عاجله أيضاً.  
قال مولود لزوجته: إذا توفي الطفل القادم، فإني سأطلقك.

يا لهذا القدر، جميع أولاده الذين رزق بهم ماتوا ولم يسلم أحداً منهم  
- تزوج مولود من أربع نساء، ولكن الأطفال كانوا يولدون أمواتاً، وبعضهم الآخر يموت بالاجهاض، والبعض الآخر يموت قبل أن يكمل شهره الأول.

قال له موظف النفوس في البلدة إن أولادك يموتون لأنك لا تسجلهم في النفوس فور ولادتهم، ولذلك عليك هذه المرة تسجيل الطفل فور ولادته، ولكن هذه الطريقة لم تنفع فقد مات الولد أيضاً.

أصبح مولود على حافة الجنون، وصار أشبه ما يكون بثور ضخم مسن.  
- هل يعقل أن أبقى في هذه الدنيا الفانية بدون أطفال، لقد امتلأ الرف بشهادات الميلاد.

أخيراً قرّر مولود اللجوء إلى الشيخ لاستشارته، فأشار عليه بما يلي:  
عليك أن تجد سبع فتيات يافعات، وتطلب منهن أن يغزلن لك خيطةً من

القطن عند الفجر.

نفذ مولود ما قاله الشيخ، وبعد أن حصل على الخيط لفة حول بطن زوجة مولود وقال له: - الطفل الذي سيأتي يجب أن تنذره لله، ويجب أن تسميه "صاطلمش"<sup>١</sup> (أي منذور) وتابع العجوز حديثه:

- وبسرعة حصل مولود على طفل آخر من زوجته، ولكن الطفل لم يمت هذه المرة وبما أن مولود ملّ من كثرة شهادات الميلاد لم يخرج واحدة لـ "صاطلمش" وقال: هناك الكثير من شهادات الميلاد فوق الرف، وعندما يكبر الطفل فإنه يختار ما يعجبه منها.

كان مولود كثير الأشغال: الأرض - الفلاحة - الأبقار، وهذه الأعمال تحتاج إلى رجال من أجل تسييرها إلا أن "صاطلمش" لا يزال صغيراً وعمره لا يتجاوز السنتين وإذا استأجر له خادمة، سيكون أجرها مرتفعاً. أخذ مولود يفكر ويفكر حتى قرر أخيراً أن يزوّج "صاطلمش" فعشر له على امرأة في الثلاثينات، ماتزال تحتفظ بقوتها وعزمها، وامرأة كهذه ستصرف إلى العمل فور مجيئها إلى بيت عريسها. ولكن والد العروس أصر أن يكون النكاح رسمياً عند الحكومة، لأنه إذا لم يكن رسمياً فإن ابنته تحرم من الميراث.

-رضي مولود بالنكاح الرسمي ولكن "صاطلمش" صغير، فذهبوا واستشاروا محامياً، قال المحامي: هذا أمر بسيط، سنزيد عمر "صاطلمش" ثم قدموا طلباً للحكومة.

ومن غرائب الصدف، أن الدرك حضروا إلى القرية لسؤال مولود عن

---

<sup>١</sup> صاطلمش تعني منذور أو مباع باللغة التركية

أبنائه وذلك من أجل الخدمة العسكرية.

قال الدركي: ولك مولود آغا، أخرج الأولاد، لديك خمسة أولاد، وجميعهم متخلفين عن الفحص الطبي الأول، وأربعة أولاد فارين من الخدمة، ومن يتستر عليهم تكون عقوبته أكبر من عقوبة الهارب.

- أجاب مولود: لو كان لدي هذا العدد من الأولاد، لفتحت لهم مكاناً للفحول، ثم أشار إلى "صاطلمش" هذا كل ما لدي من أولاد.

- أعطني شهادة ميلاده

مد يده إلى الرف وأتى بورقة لا على التعيين.

قال الدركي: - مولود آغا، هذا فار من العسكرية.

قال مولود: - وهل يستطيع هذا الطفل أن يحمل بارودة، أو يذهب إلى الحرب وهل يستطيع أن يجلي أو يغسل الثياب، أو هل يصلح أن يكون مربياً لأطفال.

وأخيراً ذهب مولود أيضاً وشارور المحامي.

ولكن المحامي هذه المرة قال: يجب أن ننقص عمر "صاطلمش" وقدموا طلباً آخر

طلبت المحكمة ٣ شهود، وكان فصل الحصاد، فقد وجد مولود ثلاثة شهود حيث تكفل مولود بطعامهم وشرابهم وأجرة الطريق إلى البلدة، إضافة لذلك، أعطى مولود كلاً منهم خمس غايمات، وأحضر الشهود إلى المحكمة.

مثل الشاهد الأول أمام القاضي. وبعد التحقق من شخصيته سأله القاضي: كم يبلغ عمر "صاطلمش"؟

أجاب الشاهد: سيدي القاضي، جاء محصل الضرائب وقال لي: عليك ٨٠ غايمي للحكومة، وهناك ١٨٠ قديمة، ادفع ما عليك.

بالطبع نحن لم نستطع الدفع، فحجزوا على الخراف، في ذلك الوقت تماماً.

وُلِدَ "صاطلمش".

القاضي: طيب متى تم الحجز؟

- حدث ذلك عندما كَبَّلَ الدرك "ميمش ابن الحاج" وأخذوه، لأنه لم يدفع أجرة الطريق.

- طيب، هل تعرف تاريخ ذلك؟

- وهل معقول ألا أعرف؟ كان ذلك عندما طعن أحمد جاره الياس الأعمور لأنه قطع الماء عن الأرض.

- طيب، قل لي زمن وقوع هذه الحادثة.

- وقتها كانت سنة جفاف، خرجنا لدعاء الرحمة. وفي تلك السنة وُلِدَ "صاطلمش".

- طيب فهمنا، أليس هناك تاريخ محدد، سنة أو شهر معين؟

- نعم في تلك السنة قطع والدي المرحوم - الله يحمل أموات الحاضرين - قطع حملاً من الخطب من الجبل فقبض عليه حراس الغابة.

المهم، فهم القاضي ما سيفهمه وصغر عُمر "صاطلمش".

كان الحاضرون في المقهى يستمعون بتشوق لهذه القصة فتساءلوا:

وهل زوجوا "صاطلمش"؟

- يجب أن يزيدوا عمره من أجل أن يزوجه، وهكذا أخذ مولود نفس الشهود توفيراً للمال، وجعل القضيتين في يوم واحد، ودخل نفس الشهود ولكن هذه المرة بعد الظهر من أجل أن يزيدوا عمر "صاطلمش".

سأل القاضي الشاهد الأول عن عمر صاطلمش، ولكن المحامي كان قد علّم الشهود ماذا يتكلمون.

وبدأ الشاهد يتلو ما حفظه.

- سيدي القاضي، قبل ٤٥ سنة تماماً وفي الخامس من نيسان وفي يوم

الجمعة، وفي الساعة الثالثة وثمان دقائق تماماً بعد منتصف الليل، كنت ماراً من أمام بيت مولود، سمعت صرخة "صاطلمش" الأولى.

قال القاضي: أنا لا أعرف تاريخ ميلاد ابني بهذه الدقة، فكيف تستطيع أن تعرف أنت بهذا التحديد الدقيق  
أنا أعرف يا سيدي.

- أأست من شهد في الصباح من أجل تصغير عمر "صاطلمش".

- نعم أنا، ولكن تلك دعوى مستقلة عن هذه.

نظر القاضي إلى تاريخ ميلاد الشاهد وقال:

- يا من لا تحشى الله، ولا تستحي من العبد، أنت عمرك ٢٤ سنة فكيف تعرف ما حصل قبل ٤٥ سنة؟.

- سيدي القاضي، أنا أشهد من أجل الله، أنا لا أقول أنني رأيت بعيني، جدي أخبر خالتي، وزوجها تكلم في المقهى ومن كان في المقهى أخبرني بذلك.

نادى القاضي على الشاهد الثاني.

وبدأ الشاهد يتلو ما حفظه، بطلاقة:

- سيدي القاضي، تماماً تماماً قبل ٤٥ سنة، كان الخامس من نيسان في يوم الجمعة، وبالضبط بعد منتصف الليل كانت الساعة..

نادى القاضي على الشاهد الثالث،

وقال هذا الأخير أيضاً:

- سيدي القاضي، تماماً قبل ٤٥ سنة، كان الخامس من نيسان...

وهنا طردهم القاضي جميعاً من المحكمة.

سأل المستمعون في المقهى: ألم يزوجوا "صاطلمش"؟

- وهل يعقل ألا تزوجه، كتبنا كتابه عند الشيخ، ومقابل ذلك أعطى

مولود لوالد العروس زوجاً من البقر  
تعلمون أن كلام شاهدين يشنق رجلاً، وهكذا استمع الإمام للشاهدين  
وقال: ذنبه في عنق الشاهدين.  
إذاً مولود زوج "صاطلمش" بإمرأة قوية كالبعلة، تركض إلى الأرض  
وتركض إلى الطاحون، وتأتي بالحطب من الجبل، وفي نفس الوقت ترعى  
"صاطلمش"، تغسله وتضعه على حضنها وتنام.



## - رجل مهم يأتي إلى البلدة -

ذهبنا إلى البلدة، لكن ما الفرق بين البلدة والقرية؟، البلدة تحتوي الأبنية الحكومية والموظفين وقصر العدل، ولا فرق آخر. والبلدة أيضاً محرومة من الكهرباء والماء والبيوت الصالحة للسكن، ورغم كل ذلك الحرمان، هناك بناء حديث يؤمه الناس طلباً للثقافة أو الموسيقى أو غيرها.

ذهبتُ ثلاث مرات متتالية إلى ذلك المبنى فأجده مغلقاً، ويقف على بابه حارس يتولى حراسته، وحقيقة الأمر أن الرجل الواقف لم يكن حارساً إنما وُضع في ذلك المكان لأنه يمت بصلة قربي لأحد كبار الموظفين في البلدة. فهو يعمل في حقله خلال الصيف.

وأخيراً في أحد الأيام، التقيت (زوير آغا) الذي لم يكن حارساً فحسب، بل كان أيضاً المدير والموظف، بالإضافة إلى كونه حارساً، لكنه لم يُسعد برؤيتنا كثيراً، لأننا عطّلناه من عمله، اتجهنا إلى الجناح المخصص للمكتبة، كان الغبار يغطي كل شيء، لاحظت أن الزائر الذي أتى قبلي إلى المكتبة قد خطّ على الغبار العبارة التالية: (السطل هو غالاتاسراي والأسد هو فنار بخشا)<sup>٢</sup>، وهناك ثلاثة خزانات مليئة بالكتب في الصالة،

قلت لـ زوير آغا:

- ما هي الكتب الموجودة

- إنني لا أعرف القراءة والكتابة، ولذلك لا أعرف الكتب الموجودة.

---

<sup>٢</sup> غالاتاسراي، فنار بخشا، ناديان تركيان اكرة القدم يتنافسان على الصدارة.

لفت نظري وجود اكليل من الزهور في زاوية الصالة، ولكنها زهور اصطناعية، فقد كانت مصنوعة من قماش مشمّع.

لم أستطع الاطلاع على الكتب الموجودة، لأن زوير آغا أضع المفاتيح، إلا أن بلور إحدى الخزانات كان مكسوراً، فأدخلت يدي فوقه فيها كتاب عيواظ، لم أستطع الجلوس لأن الغبار سيملاً ثيابي. وبعد خروجي من المبنى بدأت حكة مزعجة تغزو جسدي، وكانت الحكة مركزة بشكل أساسي في الساقين، نظرت لأتحرى السبب، فكانت البراغيث تقفز بين ساقني من مكان لآخر.

كانت هناك ساقية تجري بجوار البلدة، وهذه الساقية تحف في الصيف تقريباً حتى يصبح ماؤها بشخانة اصبع فقط، ترد إليها المواشي وتشرب من أعلاها أما في أسفل الساقية فقد كانت النساء تغسل الملابس وإلى الأسفل من ذلك، كان الماء يستعمل للشرب. قديماً، كنا نقطع الساقية برفقة رجل عجوز من أهالي القرية وكل منا يركب حماراً. وكان العجوز يحمل حفيده.

نزل العجوز عن الحمار، ليستقي حمارة أولاً، ثم خلع حذاءه وغمره بمياه الساقية. ثم قدم حذاءه المليء بالماء إلى حفيده ليشرّب، وبعدها شرب هو من الحذاء وقال: أوخ، لك الشكر يارب.

ثم توضأ وصلى.

المهم عندما خرجت من المبنى ذهبت إلى البيت واغتسلت بماء تلك الساقية. وبعد ذلك توجهت إلى المقهى، حيث كان القرويون غارقين في أحاديث هامة.

- شِفْتُ وُلْكَ؟ ألم أقل لك أن ذاك الرجل لا خيرَ منه أبداً.

- العمى!.. شو كلب..، إن خطيئة كل ما يحدث في رقبتيكم، ولك يا آغاوات، ألم أقل لكم لا تنتخبوه رئيساً للبلدية؟

اقتربت من الخال ميميش:

- ماذا يحدث يا ميميش آغا؟

- لا تسأل يا سيد، ذلك الحقير الذي صار رئيساً للبلدية، يميت الأحياء ويُحي الموتى في سجلاته، فهناك شخص يميت منذ ثلاث سنوات، أبرز سجل للحكومة على أنه حي، وهو يقبض معاشه حتى الآن.

بقي رئيس البلدية محور الحديث حتى ساعة متأخرة.

في هذا الوقت اقتربت من ميميش آغا.

- يا صديقي رأيت اكليلاً يغطيه الغبار في المركز الثقافي ما هي قصته.

بدأ ميميش آغا بالشرح:

- سابقاً، لم يكن له وجود ولكنهم اخترعوه فيما بعد. نحن نعلم من آباءنا وأجدادنا أن هناك عيدين فقط. عيد الفطر وعيد الأضحى، ولكنهم اليوم يقيمون في الشهر الواحد عدة أعياد، انظر إلى تلك الساحة أمام التمثال؟ في هذه الساحة يجتمع تلاميذ المدارس، والنور الذين يعزفون الكمان. والجندرم أيضاً، ويصرخ القائمقام بأعلى صوته، بعدها يضعون الاكليل في عنق التمثال، وكما تعرف لا تنبت الزهور ولا الأعشاب في هذه القرية. وهكذا فإن الاكليل يأتي من المدينة، لأن الأعياد كثيرة والأموال لا تكفي لإحضار الزهور بكميات كبيرة.

فاقتربنا شراء إكليل دائم، أحضرناه من استانبول، ومنذ ذلك الحين ونحن نستخدم هذا الاكليل، وعندما يأتي المساء نعيده مرة أخرى. آه يا سيد، ليتنا استطعنا إفهامهم حتى لا تبقى هذه البلدة متخلفة، فقبل عشر سنوات أتى رجل مهم إلى محطة القطار، فقلنا لرئيس البلدية والقائمقام: -ولك يا أغوات، اذهبوا لاستقباله واستدعوه حتى يرى هذه البلدة، واذبحوا له خروفاً وأقيموا له وليمة وأظنوا في مدحه... شرحنا لهم ذلك ولكن لم نستطع

اقناعهم، حضر الرجل المهم وذهب وبقيت البلدة كما هي .  
وكانت أي بلدة يدخلها هذا الرجل تزدهر وكان الخضر قد دخلها .  
قبل ثلاث سنوات تقريباً، أبرق رجل مهم إلى البلدة بأنه سيزورها ماذا  
سنفعل إذا؟ سنستقبله بالتأكيد، لكن رئيس البلدية وكما رأى في أنقرة اقترح  
أن نفرش الطريق بالسجاد، وهكذا جمعنا ما في البلدة من بُسط وسجاد  
وفرشنا الطريق .

وقال القائمقام: اقطعوا جميع السرو في المقابر، اتضح بعد ذلك أن وجود  
السرو عيب فوجوده في الاستقبال عادة قديمة .  
أرسلنا فوراً سيارة إلى مديرية الزراعة في المحافظة لإحضار أشجار  
الأكاسيا، وزرعنا هذه الأشجار على جانبي الطريق .  
هذه العادة نفسها كانت متبعة في أنقرة .

حمل ابن النوري كمانه والطبل والزمر، وخرجنا جميعاً مع القائمقام،  
ورئيس البلدية إلى الطريق، بينما ظلت العيون معلقة بالطريق حتى منتصف  
الليل ولم يأت أحد . استلقينا حتى الصباح في الخندق المحاذي للطريق . أما  
الجنדרما فكانوا ينتظرون على الهاتف . وعند آذان الفجر أخبرنا الجندرما أن  
الرجل المهم قد مرّ في البلدة ولم يتوقف، وبدأنا بسبّه بدءاً من حماته .

هل ترى يابني، لقد أضعنا فرصاً كثيرة .  
لو أتى رجل مهم إلى هذه البلدة، لرأيت كيف ستزدهر .  
لم يأت الرجل المهم، لابس بذلك . ولكن المقبرة أصبحت "عارية"  
ويست جميع أشجار الأكاسيا .

- المقياس -

عندما أنهى آغا الأقرع كلامه، مر من أمام المقهى شيء لم أر مثله في حياتي، فهناك حماران يسيران الواحد تلو الآخر، وبينهما خشبتان طويلتان مربوطتان على جانبيهما، وبين هاتين الخشبتين قطعة قماش مصنوعة من شعر الماعز، وفوق القطعة، ينام شاب، كان ذلك أشبه ما يكون بنقالة لحمل المرضى، أما في الخلف فكان خيط من الدم يلاحق الحمارين.

علق ضابط أركان الحرب:

- لقد طعنوا واحداً آخر.

سأل آغا الأقرع: - ماذا فعل ذلك الشاب؟

رد الضابط: لا أعرف.

ثم رفع كتفيه وتابع: ماذا سيكون؟ يبدو أن وقت اللعب بالسكاكين قد بدأ. لعله شجار بسبب الميراث أو الأرض أو الماء.

ثم قال ضابط الأركان لنفسه: الموت حق والميراث حلال.

هنا تدخل الخال زنغي الذي لم يشارك في الحديث حتى هذه اللحظة:

- لا أحد منكم يعرف شيئاً.

وبدأ يتكلم عن قصة الشاب الجريح:

- تعرفون أحمد التخان.. هذا الشاب الجريح أخذ منه كيلة قمح بالدين،

ثم ذهب إليه يوم الأحد ليؤدي دينه.

قال علي: - لك معي عشرين مجيدية وقد أحضرتها لك.

أحمد: ماذا تقول؟ إن دينك ليس عشرين مجيدية.

فردّ علي: كم يبلغ ديني إذاً؟

- ألا تعلم كم يبلغ؟

- أنا أسألك يا أحمد.

- دينك يبلغ أربع غايمات.

واشتد الجدل بينهما، أحدهما يقول أربع غايمات والآخر يقول عشرين مجيدية<sup>٣</sup>.

المهم، أنهما لم يتوصلا لاتفاق، وسحب أحمد سكينه وأغمدها بين كتفي علي، وها هما يتوجهان إلى البلدة لتقديم الشكوى إلى الشرطة.

- الحقّ مع من؟

- لا أعلم، ولكن أحمد التخان مدعوم جداً.

- كما يقولون، هل يقع الذنب على القاتل أم على المقتول.

تابع الخال زنجي كلامه:

- والآن، تستمر المحاكمات سنوات طويلة، فإذا كنت خالي الأشغال

انتقل إلى المحكمة واقض وقتك فيها.

القضاة القدامى كانوا يتّون بالحكم فوراً، في أحد الأيام ذهبت امرأتان

إلى القاضي، قالت إحداهما:

يا عمي القاضي أنا أدّعي على هذه المرأة، أعطيتها خمس أوقيات<sup>٤</sup> من

القطن، واتفقنا أن تغزله وتعطيني إياه، ولكن الغزل كان خشناً، قالت المرأة

---

<sup>٣</sup> سابقاً كان يقال للعشرين قرش مجيدية، ولليرة يقال غايمي، ولا تزال تستخدم في

بعض القرى، والشخصان اللذان كانا يتشاجران كانا يقولان الشيء ذاته، لأن

العشرين مجيدية تساوي أربع ليرات.

<sup>٤</sup> الأوقا: وحدة وزن قديمة تعادل ١٢٨٣ غ

ذلك وشمّرت عن ساقها وتابعت، هل ترى ساقى الخيط كان بشخنها. ولذلك أدعي عليها.

التفت القاضي إلى المرأة الأخرى:

- وأنتِ ماذا تقولين؟

قالت المرأة:

- هل تستمع إلى كلام هذه السافلة أصلاً أنا التي أدعي عليها.

قالت ذلك وكشفت عن رأسها وانتزعت شعرة من شعرها، وقالت:

- لقد كان الغزل ناعماً مثل هذه الشعرة.

سأل القاضي المرأتين:

- هل لديكم شاهد؟

- لا

هنا قطع الخال زنجي حديثه ورمق جميع من كان في المقهى بنظره ثم سأل:

- لو كنتم مكان القاضي فماذا تفعلون؟

وتابع حديثه عندما لم يتلقَ جواباً من أحد:

شمّر القاضي عن زنديه وقال:

- انظروا، مقياسك أنت خشن كثيراً، ومقياسك أنت ناعم جداً، ثم مدّ

لها ذراعه وقال خذا هذه واغزلا بشخنها بعد هذه المرة.

فانطلق الجميع بالضحك في المقهى حتى الإغماء





- أزمة الديّوس -

في الصباح دخل رجل أنيق في الأربعينات من عمره إلى فندق "غوزال يورت" الذي يرتاده السفرائبوليون<sup>٥</sup>، ويقع هذا الفندق في سيركجي<sup>٦</sup>، وسأل كاتب الفندق الجالس أمام كوة في إحدى غرف الفندق:

- هل حضر أحد الضيوف من سفرائبولو وسأل عني؟  
فتح كاتب الفندق دفتره وبدأ يقرأ الأسماء:

- يوسف سويدان، مصطفى غويان...

صاح الرجل فرحاً:

- مصطفى غويان؟!..!

قال الكاتب:

- نعم، إنه "بزز مصطفى غويان"، واسم والده رضا.

- إنه هو، إنه بالذات، مصطفانا، بأي غرفة؟

- في الغرفة رقم أربعة.

صعد الرجل فرحاً إلى الدرج، كان مصطفى غويان ينشف وجهه في

غرفته، بينما دخل الرجل وضّمّه إلى صدره:

- أهلاً يا مصطفى، أهلاً يا أخي، تأتي إلى هنا ولا تخبرنا؟ هل ذلك

معقول؟

---

<sup>٥</sup> السفرائبوليين: نسبة إلى بلدة سفرائبولو

<sup>٦</sup> سيركجي: اسم حي في استانبول

سحب مصطفى غويان المنشقة عن وجهه ونظر إلى الرجل الذي عانقه:  
- والله يا أخي، لم يكن لدي الوقت الكافي لأخبركم، لقد أتيت بشكل  
مباغت.

- كيفك؟ كيف حالك؟ انشا الله مليح.  
- الحمد والشكر لله... ولكنني لم أعرف حضرتكم. ملاحك ليست  
غريبة، هل رأيتك في مكان ما؟ إنني لا أتذكرك.  
- ألم تعرفني؟ أهكذا يا مصطفى؟ ألسنت بزز مصطفى غويان ابن رضا  
أفندي؟

- نعم، هو بذاته، ولكن....  
- تذكر الأيام القديمة، تذكر.  
- أيعقل أن تكون في السرية ٨١ من كتبية المدفعية من اللواء الرابع أيعقل  
أن نعرف بعضنا من أيام الجيش، لأن السفرانبوليين كانوا مجتمعين هناك.  
- فكر قليلاً، فكر.  
- عرفت، لما كنت صغيراً، ألم تكن ساكناً في المنزل الذي يقع خلف حمام  
الشيخ جنحي، ألسنت أنت.  
- فكر، فكر مرة أخرى.  
- تمام، الآن وجدتها، ألسنت بهليل ابن الحاج اسماعيل من عائلة فرق  
آياق زادة.

- الحمد لله أنك عرفتني أخيراً.  
- بهليل؟! أنت إذا؟!  
تعانق مصطفى غويان وبهلول مرة أخرى.  
- منذ كم سنة لم نلتق يا مصطفى؟!  
فكر مصطفى قليلاً وقال:

- تقريباً ٢٣ سنة.
- ثم بدأ بهلول يتكلم:
- هل تذكر.. كان لدينا منزل خلف حمام الشيخ جنحي وكنا نقطف السفرجل من بستانه.
- كيف تستطيع أن تذكر ذلك.
- ألا تذكر عندما ضربنا المخللاتي محمد أفندي رحمه الله.
- من الجيد أنك تتذكر يا بهلول.
- ماذا سأقول إذاً عن السرية ٨١ من كتيبة المدفعية من اللواء الرابع آه...  
يا لتلك الأيام يا مصطفى.
- اقد مضت كالحلم، سأقول لك أمراً. من المعلوم أنه هنا في استانبول،  
يكتر الكلاب والنصابون، هل تعلم - أنك عندما عانقتني اعتقدت أنك  
ستسرقني، وشككت بك، ولو لم تحدثني عن الجيش وعن المخللاتي محمد  
أفندي لما صدقتك أبداً
- ثم أخذنا يضحكان، وسأل بهلول:
- شو فيه، شو مافيه ماذا تعمل؟
- في هذا الوقت لا يوجد شيء كثير، أتيت إلى استانبول لأشترى بضاعة  
بـ ٤٠-٥٠ ألف ليرة
- أمان من الجيد أنك التقيتني، هنا ينصبون على الناس تعال معي لآخذك  
إلى التجار الذين أعرفهم.
- خرج الصديقان القديمان من الفندق، ودخلا في البداية إلى محل ياسف في  
طهطاقلعة، قال بهلول لـ ياسف:
- هذا ابن بلدي، تصرف معه حسب الأصول.
- أجاب ياسف: بما أنه ابن بلدك، فلن ننظر إليه كزبون عادي، سنخفض

٢٠٪ من السعر.

قال بهلول: - قليل جداً، اجعلها ٣٠٪.

كان مصطفى غويان مسروراً بذلك وأخذ أربعين نوعاً من الخردوات، ماكينات حلاقة، ومقصات أخذها كلها بالدزينة. ثم أتى دور الحساب، فأمسك اليهودي يأسف قلمه وبدأ يحسب:

- أربعون علبة أزرار ب ١٠ ليرات تصيح ٤٠٠.

صرخ مصطفى غويان: -ماذا؟ هل أضعت عقلك؟، أنا أبيعها بالمفرق أرخص من ذلك.

- وأين هي هذه البضاعة؟ أحلبها لأشترها أنا منك.

- من قبل أخذت الواحدة ب غايمين.

- لو أتيت السنة الماضية لأعطيتك العلبة بليرة واحدة، لقد مضت تلك الأيام، إذا أتيت غداً ستجد أن الأسعار قد ارتفعت، إذ لا يوجد عملة صعبة وبالتالي لا يوجد بضاعة.

ومن هناك دخلوا إلى محل قرطاسية صاحبها يهودي أيضاً. وأخذوا من هناك بضاعة بعشرة آلاف ليرة، ومن ثم دخلوا إلى محل أقمشة يبيع بالجملة، وفي جميع هذه الأماكن كانوا يتعرفون على بهلول.

قال مصطفى: -حلال عليك يا بهلول، أينما ذهبت فد كِلمتك مسموعة، لو لم ألتقي بك لكانوا خوزقوني، هل لديك وظيفة كبيرة؟  
أجاب بهلول: -أنا مُفتش على هؤلاء التجار.

-ولو؟! أنت مفتش؟

عندما أتى المساء كانوا قد اشترؤا بضاعة ب ٥٢ ألف ليرة أصابهم الارهاق من المجادلات والانتقال من محل لآخر.

قال بهلول: -لنذهب إلى (بي أغلو)<sup>٧</sup> يا مصطفى فأنت اليوم ضيفي.  
دخلوا المطعم أكلوا وشربوا، ثم ذهبوا إلى الكازينو ودفعوا ١٠٠ ليرة،  
وكان بهلول كلما قال: أنت ضيفي ومدّ يده إلى جزدانه كان مصطفى  
يقول: أنا ربحت كل ذلك بفضلك أنت يا بهلول، دعني أدفع، فأنا لن أحسر  
شيئاً فأنا سأضيف هذا الحساب إلى السعر الأصلي للبضاعة.  
وبعد منتصف الليل ذهبوا إلى بار فخم وأخذوا امرأتين من هناك واتجهوا  
إلى فندق يقع على المضيق، وأما حساب تلك الليلة فقد فاق الخمسة آلاف  
ليرة.

وفي اليوم الثاني عند الظهر تقريباً، قال بهلول:  
-يا مصطفى، أنا سأخرج للتفتيش وفي المساء أعود للفندق.  
واتجه بهلول مباشرة إلى محل ياسف الذي ابتاعوا منه بالأمس، فقال له  
ياسف ضاحكاً:

-لقد ربحتنا جيداً البارحة يا سليمان، إنها جاهزة، عشرين في المئة، فيكون  
نصيبك ١٦٠٠ ليرة.  
-جيد جداً، أتركك بخير.

كان الاسم الثاني لبهلول سليمان، وهكذا دار بهلول على جميع المحلات  
التي زارها برفقة مصطفى غويان وقبض حصته من الخازوق الذي خوزق به  
مصطفى غويان، ثم ذهب إلى فندق "قنفر بلاس" الذي ينزل فيه الأزميريون  
(نسبة لأزمير).

انتظر مصطفى غويان في ذلك اليوم وانتظر في اليوم التالي ولم يأت بهلول  
وهو لا يعرف عنوانه.

---

<sup>٧</sup> بي أغلو: اسم منطقة في استانبول

عندما عاد إلى سفرانبولو، لم ينقطع عن امتداح صديق طفولته وبالطبع فإن مصطفى غويان أضاف نفقات الطريق ونفقات الليالي التي قضاها إلى سعر البضاعة.

خرج البحار سليمان راجحاً من العملية، ولم يتضرر مصطفى غويان بل على العكس لقد ربح أيضاً، كما أن تجار الجملة ربحوا. الخاسر الوحيد من هذه العملية، هم أهالي القرية الذين يشترون البضاعة من مصطفى غويان. وعندما كانوا يأتون إلى الدكان ويزعمون أن سعر البضاعة ارتفع ثلاثة أضعاف عما كان عليه في الشهر الفائت، كانوا يصيحون مدهوشين:  
-يا إلهي!..

وكان مصطفى غويان عندما يسمعهم يقولون ذلك، يكرر لهم الكلمات التي سمعها من اليهودي:  
-ماذا تقولون؟ لا يوجد بضاعة في السوق، لأنه لا يوجد عملة صعبة لدى الدولة.

ولأن القرويين لم يفهموا العلاقة بين ارتفاع الأسعار وأزمة العملة الصعبة، كانوا يحنون رؤوسهم ويمدون أيديهم إلى جيوبهم.

## - كيف صرتُ حاجّاً -

منذ عدة سنوات وأنا أنوي، ولكن من المؤكد أن قسمتي في هذه السنة. في السنة الماضية، طلعت قصة العرس وتزوجت للمرة الثالثة، إذا سُئِلْتُ لماذا تزوجت عائشة؟ وقد صار لك أحفاد من المرأة الأولى، أقول لأنه انتهى مفعولها، وخديجة أشغلها بالأرض، أما عايشة فأبوها وجدتها ميتان، فبقيت المسكينة وحيدة، ولديها رزق كثير وفدادين للفلاحة، ولديها أيضاً مواشي كثيرة. وبالنسبة للجمال فهي جميلة، ماذا سأفعل؟ سأتزوجها، لأنني إذا تركت هذه الوردة الجورية سيأتي الدبية الغرباء ويأكلونها.

قلت لنفسي: خذها ولك مصطفى، منها ثواب ومنها لا يذهب رزقها هدرًا. ولهذا السبب لم أذهب في السنة الماضية.

هذه السنة أعطونا قرضاً من المصرف، أثابهم الله. هناك ديمقراطية في البلد، أطلقت الحيتي وعندما أمسدها فإنها تملأ كلتا يدي. على الأقل يصبح اسمنا الحاج مصطفى ويعلو اعتبارنا قليلاً، ولكنني لم أقتنع أن أذهب وحدي في هذا الطريق الطويل، لذلك ذهبت إلى بكر:

- ولك بكر، سَموت.

قال بكر: أطل الله عمرنا كلنا أموات.

- كما تعلم، الحج فريضة، قم لنذهب إلى الحجاز.

- جميل، كلامك معقول يا مصطفى، لكن بأي طريقة سنسافر إلى

الحجاز؟

- لا تفكر هكذا، المهم قرر أنت، مال الدنيا يبقى في الدنيا، سنبيع

المواشي، ونبيع ما لدينا ونذهب.  
اقتنع بكر، فباع الثيران والمواشي، وأحمد ذو العين الزجاجية باع الأرض،  
واستدان بالفائدة من الإمام رضا أفندي.

سمعنا من الذين ذهبوا قبلنا أن الأموال الورقية لا تصلح هناك، فأخذت  
الغائبات من بكر وأحمد وذهبت إلى الصراف يونس وحولتهم إلى ذهب،  
وقبل أن نساfer بيضعة أيام تركنا العرق وغيره من المشروبات.

حملنا الخرج على ظهرنا وذهبنا إلى استانبول، ونزلنا فندقاً في "سيركجي"،  
كانت الجموع محتشدة كأنه يوم القيامة إذ لا يوجد مكان من كثرة الحجاج،  
وبالكاد فتحنا بساطاً صغيراً على عتبة الباب، ثم بدأنا بمعاملات جواز السفر،  
صورونا صوراً صغيرة، السفن كثيرة لكنهم جميعاً غشاشون ويخوزقون. المهم  
يا أفندينا، وضعنا الجوازات في عبننا، بدون طول حديث، أخذنا إبريق نحاسي،  
ومشربية ووعاء للوضوء، المشربية والإبريق ضروريان جداً. وفي استانبول،  
يوجد الكثيرون الذين يخبتون الذهب داخل الإبريق، وهكذا طلب منهم أحمد  
أن يخبتوا له ١٠ ليرات ذهب وبكر خبأ ٢٠ ليرة ذهب، وأنا أخفيت ٥٠  
ولكن بدون أن يراني أحد.

ركبنا في بابور رجب، وكان في داخله غرف صغيرة في الأسفل والمقدمة  
والمؤخرة والزوايا الأربع، رغم ذلك كان هذا أفضل بابور موجود، كان  
صاحب هذا البابور حاجاً، أسرع ودخلت عنوة إلى إحدى هذه الغرف.  
لكن أحمد كان ضخماً وسميماً، فلم نستطيع إدخاله إلا بالتدفيش والتطحيش.  
وبدون أية بهدلة أحرينا معاملات الجمارك ودعينا إلى الله أن نصل دون  
حوادث أو بلاء.

تحركت السفينة وبتيجة الخضم، تقيأنا وأصبنا بإنهاك شديد. وظل أحمد  
أثناء السفر محجوزاً في الغرفة. وخلال سيرنا هبت عاصفة قوية اقتلعت أبواب



غرف السفينة، حتى الأخشاب طارت في الهواء.  
في منتصف البحر كانت تسير أمامنا سفن أخرى، حيث اعتقد ركابها أن  
بابور الحاج رجب هو سفينة نوح.  
قال القبطان:

- هذه ليست سفينة نوح، ولم يستطع إقناعهم رغم إيمانه وتدينه.  
فقالوا له:

- إذا لم تكن هذه سفينة نوح، فمن يكون هؤلاء؟  
شرحنا لهم همناً، فتركونا حينها.

في اليوم العشرين وصلنا إلى مرفأ جدة، أثناء نزولنا من البابور أحاط بنا  
السماسرة الذين يلاحقون معاملات الحج. يريدون ليرتي ذهب كرسوم  
للدخول، وإذا لم ندفع لن ندخل، طبعاً دفعنا.

صرخ أحمد: إنني أحترق، كانت حرارة الجو ٥٦ درجة.

شعرت بالنار تخرج من عيوني ونحن نبحث عن ماء ولكن لا يوجد.  
كان أحدهم يحمل مشربية وطاسة ويوزع الماء، اعتقدنا أن الشراب مجاناً،  
شربنا ولكن الرجل تشبث بأعناقنا ليأخذ نقوداً. ما شربناه لم يكن ماءً بل  
كان وحلاً. وهو أقدر من الماء الذي تستحم به الجواميس في القرى، ومقابل  
كل طاسة وحل أخذ ليرة ذهبية. لم يتركونا نذهب أبعد من جدة.

يجب علينا أن نذهب إلى الشرطة لنحصل على الموافقة، وانتظرنا عشرة  
أيام من أجل ذلك. وأخيراً جاءنا أحد الأشخاص وأخبرنا مشكوراً: أننا إذا لم  
ندفع ليرة ذهبية كرشوة فإنهم لن يعطونا الموافقة، فهمنا ذلك ودفعنا الليرات.  
في جدة أناس من مختلف الملل والنحل يزيد عددهم عن ٧٢ ملة، من مصر  
والهند والسودان، يا أفندينا ومن فاس وتونس والصين، البلد مليء بالغبار  
والدخان، والماء قليل، بهدلة تماماً.

ولشدة ارتفاع درجة الحرارة التصق جلدي بعظمي، ولساني بطرف  
حلقي، وأصيب أحمد بالزحار، ولم يستطع أن يُضَيِّط.  
- شوف يا أحمد، أفق على نفسك، لا تستطع أن تكون حاجاً، بهذه  
القدارة التي تَحْتَك.

أصيب بكر بالملاريا، لدى خروجنا من جدة، وعلى ظهور الجمال،  
والبعض خرجوا سيراً على الأقدام عراً.  
وخلال سيرنا كانت السماء تهطل حرارة بدلاً من المطر.  
قال أحمد: أنا سأموت، اذهبوا أنتم، مع السلامة، ولكن بكر حمل أحمد  
على ظهره.

المهم يا سيدي وصلنا مكة والحمد لله، وعلى باب المسجد الشريف  
أعطاكم أحمد عمره.

طفنا حول الكعبة، ورأينا الحجر الأسود الذي أعطاه جبريل لسيدنا  
ابراهيم بعد الطوفان، وأقمنا الصلاة فوق بعضنا، ثم سعدنا إلى التلال: وكان  
علينا الطواف بين تلة الصفا والمروة سبع مرات. نصف الحجاج انهاروا في  
هذه المسابقة.

لما ترك سيدنا ابراهيم سيدتنا هاجر وابنها اسماعيل وهرب، بدأت تنتقل  
بين التلتين من أجل أن تجد الماء، وجدت ماءً أم لم تجد، لا أعرف ولكننا نحن  
لم نجد الماء.

كنا ٣٠٠ ألف حاج نركض بين هذه التلال، وفي يوم واحد استشهد  
٤٠٠ حاج، نفذت نقود بكر فطلب مني نقوداً بالفائدة، وأعطاني فائدة  
مرتفعة جداً. ولكن هنا غربة، ولا نعرف ما يحصل معنا!

- يا بكر لو كنا في القرية لأعطيتك، ولكن الآن لا يوجد.  
بدأ بكر يئن:

- من أجل الله، أما من مسلم يعطيني كأساً من الماء.  
ولكن لا حياة لمن تنادي، تمزق قلبي عليه وقلت: هل هؤلاء سيصبحون  
حجاجاً؟!

قلت: يا رب اغفر له ذنوبه، ألم يكن لي معه ٨٣ قرشاً من جانبي الله  
يسامحه، حلال عليه، ولكني سأطلبها من زوجته، وأترك الباقي على ضميرها،  
إذا أعطتني تكون أعطتني.

كان داخلي يحترق، شربت من أحد الحجاج كأساً من الوحل، حيث كنا  
قد أنهينا الحج، قلت سأخذ للعائلة والأولاد من تراب الكعبة، وماء زمزم  
وبعض العطور، وسأخذ لنفسني قليلاً من العنبر، واشترت مسبحة لكل من  
رئيس البلدية والقائمقام، واشترت لعايشة مسك وقماش من الحرير، قضينا  
تلك الليلة بين التلال ونحن في حالة إغماء تقريباً، وحولنا الأماكن مليئة  
بالشهداء وكأنه ميدان حرب. في اليوم التالي وصلنا إلى مكان يقع بين  
صخرتين ضخمتين حاريتين كالنار، يدعى ذلك المكان عرفات.

لم أكن أعلم فيما إذا اقتربت درجة الحرارة من ٨٠ أو ٩٠ أو ١٠٠  
درجة.

وكان ينهار من ينهار ويموت من يموت، كما تعرفون، سيدنا ابراهيم كان  
سيدبج سيدنا اسماعيل هنا، والرب بعث له كبشاً ليكون قرباناً بدلاً منه، بعد  
عرفات أصبحت حاجاً تماماً. والشكر لله أننا عدنا للبلد بليرتين ذهبيتين،  
صرفتھما في استنبول، ولكن كيف صرفتهما؟ لا تسألوني!



## - المعروف لا ينفع -

هناك رجل ركب التاكسي في الحريات، جلس جانب السائق وقال له: خذني إلى أقسراي، كان السائق يتكلم كثيراً، حيث ظل يتحدث طول الطريق دون توقف.

- انظر إلى هذه الطريق يا أخي... الله يرضى على هذا الرجل، الناس تنفست قليلاً! هذه طريق، هل تعرف ما معنى الطريق؟، الطريق هي المجرى التنفسي للمدينة، فإذا انسدت الطرق، سينقطع نفس المدن. كيف كان هذا المكان سابقاً؟ كانت المسافة كيلومترين أو أقل، وكنا نبقى نصف ساعة حتى نجتازها، وعندما كانت تنسد الطرق من الازدحام، كنا نحن السائقين نتبادل الأحاديث، انظر الآن، خلال دقيقة واحدة قطعنا كل هذه المسافة.

لا ينفع المعروف مع شعبنا، أفواه الناس ليست كيساً حتى تغلقه، فهم لم يتركوا شيئاً يُقال، إلا وقالوه حول ذلك الرجل.

- لأنه فتح الطرق، ماذا يقولون؟ يقولون إنه يأكل (يحتلس) فليأكل يا أخي، صحة على قلبه، ولكن لا يجب أن ينكر ذلك، فهل فهمت؟ يعني يجب أن يعمل شغل ويقدم خدمات...

قام الرجل بالعمل.. فهمت؟ وبقدر ما يعمل يأكل وبقدر ما يأكل يعمل، وبرأيي أن مثل هذا الرجل هو صاحب الناموس.

يجب أن ننظر إليه هل يقوم بعمله أم لا وما دام يقوم بعمله فدعه يأكل.. من جهتي أقول حلالٌ عليه، كما هو حلالٌ عليّ حليب أمي، فهل فهمت ذلك؟ يا أخي هذا الرجل يُعمر، صحيح يأكل لكنه يُعمر، انظر مقدار ما

عمل، ما يأكله الانسان يُنسى، ولكن ما يعمله يبقى ولا ينسى.  
قال لي أحد الركاب ذات مرة: كان هناك وال في محافظة بُورصا وقد  
أُغلق مجلس الشعب بأمر من السلطان عبد الحميد، هذه السيئة أصبحت في  
ذاكرة النسيان ولكن عملية توسيع طرق بورصا الضيقة ظل الناس يذكرونها  
بكل فخر واعتزاز.

يجب أن نأخذ درساً من الماضي، لقد بلغ ما فيه الكفاية ولكن انظر ماذا  
عمل. كل شيء ظاهر. في النهاية سيرتحم الجميع على أجداده  
انظر إلى هذه الطرق مثلاً، فتح الرجل الطرق ووسّع الساحات ويقولون  
أنه بلغ، ما معنى أنه بلغ، إنه إنسان يأكل ولكنه ألا يحق له البلع؟  
من كان قبله ألم تصبه التخمة من الأكل؟ ماذا فعل؟  
كان مثل مؤخرة الأرنب، لا تتلوث ولا تفوح رائحتها.

قال يا سيدي، شو؟ كان لديه ناموس، ماذا يفيد ناموسه؟ مثله وبدونه  
سيان، إذا لم يكن ذو فائدة للشعب، فماذا ينفعني ناموسه؟  
يا أخي الانسان سوف يأكل، وبدون أن يأكل لن تمشي الأمور، وكما  
يقال: من يقطف العسل يلحس أصابعه، هذه المقولة جميلة وما شاء الله ذلك  
الرجل لديه اصبع عندما يغمرها فإنها تخرج بـ نصف كيلو عسل، لماذا؟ لأنه  
يعمل أشغال كبيرة، لما يعمل شغل كبير سوف يأكل كثيراً ليشبع دعه يأكل،  
دعه يأكل، إذا كنت تستطيع أنت، اعمل مثله وكُل، أليس كذلك يا أخي،  
بالله عليك؟

قال لديه ناموس... أنا ماذا أستفيد من ذلك، ناموسه بينه وبين الله، أنا  
لا علاقة لي بذلك.

لا هو يأكل ولا يترك أحداً يأكل، أنا أكره أمثال هؤلاء كثيراً.  
يا أخي هل هناك أحد لا يأكل، قل من هو الذي لم يأكل، هذا فم، طبعاً

سيأكل، هذا بلعوم، طبعاً سيبيع، كُلْ ولكن اعمل.  
هذا، ذاك، لا أعرف، أنا من جهة مع من يأكل، ولكنه يعمل، أنا روحي  
فداء لمثل هذا الشخص...

إذا عمل الشخص عملاً كبيراً سيكون أكله كبيراً، لا نخف من واحد  
يأكل، يجب أن نخاف من الذي يقول أنا لا أكل ولا يقوم بالعمل أبداً. فهم  
يظهرون أنهم أصحاب ناموس، يخبثون وراء خدعة: لا أحد يأكل ولكن هل  
يعقل أن نخدع نحن بذلك، يريدون أن يأكلوا هم فقط أما غيرهم فلا، هل  
يجوز ذلك؟ ربي إني أسألك نفسي؟ هل يجوز أن نقول ذلك ونهرب، سوف  
نأكل ونطعم غيرنا حتى تسير أمور الشعب، كل واحد يجب أن يعرف  
حدوده وكل حسب موقعه ورتبته ودرجته، يجب أن يأكل من أجل أن  
يستمر النظام، فهمت؟ الناس لا يفهمون ذلك ولا يريدون أن يفهموا أننا  
بدون أن نأكل ونطعم الآخرين، لن تسير الأمور. المولى عزّ وجل أعطى  
الانسان يدان وفم، لماذا يا ترى؟ طبعاً من أجل أن يمدّ يده ويأكل، وإلا لكان  
المولى سبحانه وتعالى وضع بدلاً من اليدين يداً واحدة وبدلاً من الفم فمين؟  
عندها لن نستطيع الأكل بيد واحدة لكل شيء حساب. لك يدان وفم من  
أجل أن تأكل جيداً، أليس كذلك يا أخي؟

قال أكل قال! طبعاً سوف يأكل، للرجل فم، ولكن شعبنا لا ينفع معه  
المعروف يقولون أنه أكل كثيراً، جيداً ولكنه عمل شغلاً كثيراً أيضاً وهذا لا  
يراه أحد ...

هل سننزل هنا، تمام يا أخي؟...

والله يا أخي ليس معي فراطاة...

أنا أتيت إلى الشغل الآن، لن أستطيع أن أعيد لك الباقي، لا تؤاخذنا  
سيبقى لك حق معي ولكن ماذا أعمل؟ سألني بالباقي.

هذا فم يا أخي سوف يأكل، فليأكل ولكن دعه يعمل، تعال واشرح  
لشعبنا، ولكن شعبنا لا ينفع معه المعروف، أتركك بخير يا أخي وسامحني  
بالبقية.



- ١٣ -

## - الدعاية -

لقد أثبت في حياته أنه ابن القرن العشرين، بدأها بالدعاية وانتهت بالدعاية عرف الناس أنه أتى هذا العالم من خلال الإعلان الذي كان في الجرائد:

### " ولادة سعيدة "

(السيد كوثر تَشِين والسيد درّو تَشِين رزقا بطفل، أطلقوا عليه اسم "غونشير"، تمنى للمولود الجديد طول العمر.)  
السيد درّو لم يكتفِ بهذه الدعاية من أجل ابنه، بل كان يريد أن يعرف جميع الناس، أن طفلاً أتى إلى هذه الدنيا واسمه "غونشير". فنشر دعاية أخرى بهذا الخصوص. وكانت الدعاية هي:

### " شكراً "

(بواسطة جريدتكم نود أن نشكر السيد دكتور النسائية... الذي تدخل في الوقت المناسب وأنقذ زوجتي من موت مؤكد نتيجة الولادة الصعبة لابننا "غونشير").

بلغ غونشير الخامسة من عمره، وفي أحد الأيام ضاع بينما كان يلعب أمام المنزل، وبينما كانت أمه والجيران يبحثون عنه، ركض أبوه إلى إدارة الجرائد، وأعطاهم صورة صغيرة بالإضافة إلى هذا الإعلان:

## "ضائع... يجري البحث عنه"

(الطفل صاحب هذه الصورة ضائع، من يراه أو يسمع عنه، يرجى أن يبلغ باسم الانسانية إلى هذا العنوان...)

لما أعطى درّو أفندي هذا الاعلان وعاد إلى منزله، كان "غونشير" قد وُجد منذ فترة ولما رأى غونشر صورته في الجرائد، في اليوم التالي فرح كثيراً، وبعد فترة سنحت لـ درّو فرصة من أجل دعاية حول غونشر، وأعطى هذا الاعلان للجرائد:

## "حفلة الطهور"

(في مساء السبت المصادف في ٢ أيلول سنقيم حفلة طهور لابنتنا "غونشر" يرجى من جميع الأقرباء والأصدقاء أن يتفضلوا إلى هذا العنوان...)

وبحجة أن يشكروا المطهر، نشروا إعلاناً شُكرٍ آخر، وهكذا ذُكر اسم "غونشر" مرة ثانية في الجرائد.

بعد أن دخل غونشر إلى المدرسة، كان والده درّو أفندي منزعجاً لأنه لم يجد فرصة لنشر إعلان آخر، وأصبح ابنه في عمر يمكنه من نشر دعايته بيده، ولأن درّو لم يستطع الصبر أكثر من ذلك، ذهب إلى إدارة الجرائد وأعطاهم هذا الإعلان، ولكن بلسان ابنه هذه المرة:

## "مفقود"

(أضعت البطاقة التي أخذتها من المدرسة، وأنا أصنع بطاقة جديدة، ولذلك أصرح بأن البطاقة القديمة التي ضاعت أصبحت عديمة المفعول)

- غونشر تشين -

ولكي يثبت "غونشر" أنه ابن حُرّة، كأبي ولد خيرٍ آخر، فقد ورث عن

ابيه كل ميزاته، وبدأ يستفيد من طرق الدعاية السهلة، فكان ينشر كل شهر إعلانين أو ثلاثة إعلانات بأنه أضع هويته أو شهادته، ولكن الحقيقة، لم يكن قد أضع شيئاً. وفي إحدى المرات أعطى هذا الإعلان:

**"سُكُرم من يجد هذا الشيء"**

( في يوم الثلاثاء الماضي، وبين "تقسيم" و "حريبات" أضع محفظتي التي يوجد فيها ٤٠٠٠ ليرة تقريباً وسندات أسهم بقيمة ٥٠٠٠ ليرة، وأشياء أخرى تخصني شخصياً فقط، من يأتيني بهذه الأوراق التي تخصني، سأكرمه بالإضافة إلى إعطائه المال وسندات الأسهم الموجودة )

- غونشر تشين -

وكل شهرين أو ثلاثة أشهر كان يعطي إعلانات عن الأشياء التي يعتبرها ضائعة، ويقول فيها سنكافئ من يجد هذه الأشياء، أما درو أفندي فكان يقول: يجب أن تستخدم جميع الوسائل حتى لا ينساك المجتمع، يجب أن لا تنسيهم نفسك.

وبدأ اسم غونشر يلتصق في أذهان الناس، ومع أن قارئ الجرائد لم يكونوا يعرفون من هو غونشر وماذا يعمل، إلا أن هذا الاسم أصبح مألوفاً لديهم. وصار الناس عندما يُذكر اسم غونشر، يقولون هذا الاسم ليس غريباً. كان لدى درو أفندي العزم على أن يكمل العمل الذي بدأه حتى النهاية. وهكذا تدبّن وتزيّن وسافر غونشر إلى باريس، ولكن بعد أربعين يوماً وعندما نفذت نقود غونشر عاد إلى البلد، وأصبح بين يديه حجة كافية لكتابة الإعلان التالي، من واقع نزهة الأربعين يوماً.

**"نجاح أحد شباننا"**

( أحد شبابنا الأعزاء، غونشر تشين، قام بأبحاث في عدة بلدان أوربية وعقد عدة ندوات، نهئى هذا الشاب على وصوله بالسلامة، وعاد بأبحاثه الناجحة.)

وتسارع الناس إلى قراءة الإعلان في الصحف اليومية، الذي كان على شكل بطاقة مطوية من إحدى زواياها:  
"خطبة غونشر تشين وسوغي كان"

كان غونشر تشين يفسخ خطوباته ويخطب من جديد من أجل الإعلان فقط. أخيراً علمنا من الجرائد أنه اضطر للزواج من إحدى خطيباته:

**"تزوج غونشر تشين من زكية تشنغي رقلي"**

مثل هذا الزواج يجب أن يستفيد منه بكل معنى الكلمة وكُتِبَ ما يلي في الزاوية الاجتماعية:

(البارحة كُتِبَ كتاب زكية تشنغي رقلي، ابنة العائلة المعروفة على أحد شبابنا الأعزاء غونشر تشين، بحضور نخبة من المدعوين، أحرر التهاني للعروسين)

وبعد عشرة أيام وجد غونشر فرصة أخرى لنشر إعلان عرسه. وبذلك كان بإمكاننا أن نتابع قصة حياة غونشر من خلال الجرائد. فقد علمنا من زاوية القراء وزاوية الأخبار، أنه رزق بثلاثة أبناء وبنات، وأن أحدهم سقط في الماء المغلي وانسلق ومات، وأن زوجته أجرت عمليتين خطيرتين، إحداهما كانت عملية باسور، أما هو ضعف بصره فبدأ باستخدام النظارات، كما أجرى عملية جراحية لاستئصال الناميات في أنفه، وعملية مسامير لقدميه عند طبيب راق، كل ذلك علمناه من إعلانات الشكر والمكافآت والزواج والولادة والموت، ولم نعرف ذلك فحسب بل عرفنا أيضاً

أن زوجة غونشر الأولى تركت له ميراثاً ضخماً بعد أن ماتت ميتة مشبوهة، وزوجته الثانية هربت إلى صديقها بعد أن سرقت قسماً من أثاث البيت، وزوجته الثالثة ماتت بجادث سيارة، كما علمنا أيضاً أن لدى غونشر مؤسسة دون أن نعرف ما هي هذه المؤسسة وذلك من خلال إعلان كان ينشره في كل مناسبات الأعياد:

**"مؤسسة غونشر تهنيئ زبائنها الكرام بمناسبة قدوم العيد الجديد"**

اعتاد غونشر أن يفقد أغراضه الخاصة مثل هويته، وعلب معينة وأشياء أخرى، ولم نعلم ذلك فحسب من الجرائد بل عرفنا ماذا يعمل كل فرد من عائلته، وعرفنا أقرباءه القريبين منه والبعيدين. عرفنا كل شيء ابتداءً من ذلك وحتى أتفه أمر في حياته من خلال الاعلانات.

**"الفقيد الراحل"**

(من وجوه بلدنا الأعراء، صهر...، صاحب....، أبو....،... "كتبنا بشكل مختصر حتى لا نطيل".... الخ...)

غونشر تشبث انتقل إلى رحمته تعالى، الجنائز يوم... في الساعة العاشرة في منزله الكائن في... وبعد أن تقام الصلاة في جامع.... يوارى جثمانه الثرى في مقبرة العائلة في مكان... رحمه الله.

أثار هذا الخبر الحزن في قلوب جميع القراء، ولكن ما كان اسمه مألوفاً، شعروا بأنهم فقدوا أحد أقاربهم، ولكن من كان ذلك الرجل؟ لا أحد منهم يعرف. بدأ النقاش حول مهنة غونشر وتطور الأمر إلى حد الشجار، بعضهم يقول: لقد كان كاتباً كبيراً، والبعض الآخر يقول: إنه نائب في مجلس الشعب لشماني دورات متتالية وبسبب ذلك فاسمه محفور في ذاكرتنا، والبعض الآخر

يقول: كان من أطبائنا المشهورين.

وبالرغم من أنهم يعرفون مهنته الحقيقية إلا أنهم كانوا متفقين على أنه من الرجال المهمين في البلد، ومن الصعب أن يشغل مكانه رجل آخر. رجل مهم بهذا القدر، يجب أن تُحضّر جنازته، وهكذا ترك العاملون أعمالهم إضافة إلى أولئك الذين لا يعرفونه وذهبوا جميعاً إلى الجنازة. منذ سنوات عدة لم تُشاهد جنازة ضخمة وعظيمة كهذه الجنازة، ومن بين المشيعين، ضابط متقاعد قال عنه:، لقد كان رحمه الله، القائد المسؤول عني، والطبيب القدير الذي أحمل إليه في قلبي كل الحب.

وقال مقدم متقاعد يقف بجانبه: بقيتُ بإمرة المرحوم ثلاث سنوات.

ووسط هذا الزحام، قال الأفندي ذو القبعة واللحية المنحجرة:

لقد كان من أقطاب الدين العظماء، إن أقل ما يمكن أن نفعله تجاه هذا الرجل، هو نشر ثقافته وفكره بين جميع أفراد الشعب.

ثم قال أحد الموجودين: من الواضح أن اسمه "غونشر" يعني فنان، فهو رسام ألماني مشهور.

لما رأت الشرطة هذا الازدحام أمام منزل المتوفى، أدركت أهمية الأمر وتحسباً لجميع الاحتمالات أرسلت مفرزة مع الجنازة.

ثم انضم المارة والفضوليون إلى القافلة التي تسير وراء الجنازة، وتكوّن سبيل من البشر، وتوقفت الحركة والسير في المدينة لفترة طويلة، وعندما رأى القباطنة وسائقي السيارات والتزامات هذه الحالة، علموا أن رجلاً مهماً وكبيراً قد توفي، وبدأوا يطلقون الزمامير. وهكذا دُفن "غونشر تشين" باحتفال مهيب لم يشهده أحد قبله.

بدأ أحد الخطباء بالكلام عن "غونشر" في مجال العلم والعلوم، لم يفهم ما قاله تماماً ولكن فهم أنه يتحدث عن اكتشافاته المهمة.

وألقى أحد الشبان كلمة باسم الشباب، وتحدث أحدهم باسم الرياضيين،  
وألقت إحدى النسوة كلمة باسم نساء العالم ثم بكت. وقال أحد العمال:  
- لو عاش المرحوم سنة أخرى، لأخذ العمال جميع حقوقهم.  
حضر الجنازة أيضاً مسؤولون في جميع المجالات والمهن.  
كما حضرت هيئات من ممثلي الأحزاب السياسية، تحسباً لأي كلام أو  
معاينة في النهاية أما المصارف والأحزاب السياسية والدوائر الحكومية  
ومؤسسات أخرى فقد أرسلت أكثر من مائتي إكليل من الزهر، حدث كل  
ذلك رغم أن الميت غير معروف من أحد ولا من هو!  
ولكن دعاية "غونشر تشين" بقيت حتى بعد وفاته البارحة عندما نُشر  
الإعلان التالي:

"مولد"

( في الذكرى الأربعين لوفاة "غونشر تشين" التي تصادف يوم الخميس ٨  
شباط سيُقرأ مولد نبوي عن روح المذكور..... الخ.. في جامع.... الشريف.  
وإلى متى ستستمر دعاية "غونشر" لا نعلم حتى الآن.





- البارومتر الحساس -

لي صديق مخلص بكل معنى الكلمة.  
في أحد الأيام، كنت في الإدارة، أحك رأسي وأفكر ماذا سأكتب، أثناء ذلك دخل أحدهم. قبلني من جهتي وقال:  
- يا معلم، أنت بطل.

تقبلتُ كلمة بطل ومعلم بدون اكتراث، طبعاً لم أدفع له شيئاً مقابل هذا التضخيم، فلم يكن يهمني ما قاله.  
أما هو فتابع كلامه:

- كاتب مثلك، يجري الدم في قلمه!  
استمعت إليه، ولكنني لم أعتقد أنني في يوم من الأيام سأبكي دماً بسبب هذا القلم.

كان يصرخ بحماس:  
- اضرب بهم، فما من أحد يقف بوجههم إلا قلمك أنت. اكتب بعنف أكثر، وكن أشد قوة

وكانت تلك بداية صداقتنا. وبما أننا بشر، جاءتني نفحة من الانسانية. وبالقوة التي استمديتها من صديقي أمسكت القلم وكتبت!!  
وفي اليوم التالي أخذوني للتحقيق، أتذكر ذلك وكأنه حدث هذا اليوم. بينما أنا عائد من التحقيق رأيت صديقي الذي شجعتني. فهو لم يكن قد شاهدني، كان يتحدث مع صديقين له حول موضوعي:

- وهل يُكتبُ إلى هذه الدرجة؟!.. عند هذا الحد تسمى خيانة! إن هؤلاء

الناس ليسوا كفاراً...

مضى وقتٌ طويل. وفي أحد الأيام أتى صديقي، عانقي وقبلني بحماس أكثر من المرة الماضية:

- ما هذا! النكتة التي كتبتها بالأمس شيء عظيم، أعطاك الله القوة. أنتم ستنقذون البلد، أكتب قدر استطاعتك، اكتب ولا تخف!

طالما أن نكاتي ستنقذ البلد، فلتكسر يدي إذا توقفت عن الكتابة.

بدأت بالكتابة، ولكن، رأيت نفسي هذه المرة بين شرطيين قاداني إلى التحقيق. وبعد خروجي من التحقيق قيل لي: إن صديقك تكلم بحقك وقال:

- وهل إصلاح البلد يقع على عاتقه؟، ماذا يعتقد نفسه حتى يكتب مثل هذه الأعمال؟، يجب أن يعرف كل واحد حدوده، ولا يتجاوزها. والواجب أن يُساق للتحقيق والتعذيب.

طبعاً خلّصت نفسي من التحقيق هذه المرة أيضاً، من يحترق بالحليب يأخذ احتياظه. ولذلك بدأت أكتب عن الهواء والماء وكل ما لا ليس له صلة بالمواضيع السابقة. ولكن صديقي العزيز لم يقصّر في نقدي. ومن وراء ظهري كان يتكلم ويقول:

- لقد رأيت الكثير من أمثال هؤلاء. لديه بضع كلمات قالها وانتهى الأمر.

هؤلاء الناس يلمعون ثم ينطفئون بسرعة، ولأنه سيق إلى التحقيق مرتين، بدأ يكتب أموراً ليست بذات أهمية. عندما سمعت أن صديقي ينتقدني بهذا الشكل قلت: له الحق في كلامه، فكلامه، كله صحيح. وبينما كنت أفكر بذلك، أتى صديقي وقال:

- هؤلاء الأشخاص لم يفهموا هذه المزحات البسيطة، قاوم يا أخي فنحن ورائك!

- أشكرك جزيل الشكر، طالما لنا ظهر قوي، سنقاوم  
في اليوم التالي ساقوني إلى التحقيق. وعندما أُخلي سبيلي رأيت صديقي  
العزیز، فتحت ذراعِي وركضت صوبه، كنت سأعانقه ولكنه تخلى عن  
طريقي. ونتيجة سرعتي الكبيرة بقيت مندفعاً إلى باب الدكان وعانقته.  
وفقدنا بهذا الشكل صديقاً.  
ولكن مهما حدث، سأكتب بطريقة أقل حدة في المرة القادمة. وعملت  
ذلك فعلاً.

- ماذا سيحدث؟ من المعلوم أنه سيصبح هكذا. لقد اشتروه أيضاً.  
في الحقيقة لم أرغب بتخيب هذا الصديق، قلت يا لل،ه وأمسكت القلم  
مرة أخرى وقبضوا علي مرة أخرى، ونشروا أخبار التحقيق في الجريدة.  
بقيت فترة ولم أجد عملاً، بدأت أتجول في الشوارع، وجدت عملاً كيفما  
اتفق. قررت أن أحسن أوضاعي، ولكن صديقي الأول ظهر مرة ثانية وقال  
لي:

- كم أنت عظيم! كم أنت نشيط! واحد مثلك مناضل عظيم... أنت يا  
عزيزي تخلق شيئاً من العدم.  
وعندما استعد للخروج قال:

- يا عزيزي، وضعي تعيس في هذه الأيام، هل تعطيني ١٠٠ ليرة؟  
ولكن ليس بإمكانني أن أعطيه أكثر مما يلزمه، لذلك أعطيته طلبه فقط.  
- لا تخف، لا تنسحب، هذه الدعوة دعوة الشعب.  
طبعاً أنا نفذت ما قاله.

ووضعوني في السجن، زارني أحد أصدقائي في السجن وقال أنه رأى  
صديقي في الطريق وكان يتحدث عني:  
- نحن قلنا له ولكن لم نستطع إقناعه، ولكل شيء أوانه. إذا أراد أحدنا

الكتابة فليكتب ولكن يجب مراعاة الأصول، انظر ماذا فعلوا به، أمسكوه من أذنه ورموه في السجن.

برأيي أن الصديق الحقيقي هو الذي يقول كلامه علناً.  
خرجت من السجن، وبعد استراحة قليلة من التعب، ركزت أوضاعي مرة أخرى.

قلت للقلم: امش يا مبارك. وإذا مشى المبارك فإنه يمشي...منها يمشي ومنها يمشي.

وصديقي ذكرني في هذا الوقت مشكوراً وزارني:  
- جيد يا عزيزي!.. هذه الأعمال لا يستطيع أحد غيرك أن يفعلها.  
اكتب يا أخي، اكتب، اكتب يا أمي يا أبي، اكتب، فإنه من خلال كتاباتك يعبر الشعب عن آلامه ويرتاح.

ثم رفع يديه عالياً وبدأ يصرخ، برافو:

- أيضاً يا سيدي، أيضاً...

قال أثناء خروجه:

- وضع تعيس، وأنا في ضائقة...

مددت يدي إلى جيبي وقلت:

- لا تؤاخذني يا صديقي، لدي ٢٠٠ ليرة، سنتقاسمها أنا وأنت ولكن بدا

أنه انزعج:

- ساعدني يا روجي. إن الله يعطيك وأنت تريح. أنا بحاجة للمزيد من

المال.

- هل تكفيك ١٥٠؟

- لا، أعطني الكل.

- أعطيك، ولكن اترك معي ١٠ ليرات.

- أعطني يا روعي، أعطني.
- والله ليس معي غيرها، اترك معي خمس ليرات على الأقل.
- وهل يجوز يا روعي، أنا أقول لك إنني بحاجة.
- جيد، خذ ولكن اترك معي ليرتين ونصف حتى أتعشى في المساء.
- أنت تبيع كل هذا.
- صحيح، صحيح ولكن الآن لا يوجد. بما أنه يلزمك، خذ إذاً. ولكن اترك لي على الأقل حتى أشتري دخان....
- وعندما خرج صديقي، خجلت من هذا الطمع الذي أبدته له، لماذا لا أستطيع مساعدته أكثر من ذلك؟
- وبينما كنت أفكر دخل صديقي غاضباً:
- النقود ناقصة ١٨٢,٥ قرش.
- عندها احمر وجهي:
- والله، لست أنا من أخذهم.
- إنه صاحب حق، ولذلك قال لي بعصية:
- أكمل لي المبلغ إذاً.
- استدنت من أحدهم وأكملت له...
- وبينما كان يخرج لم ينسَ صديقي نصائحه:
- اجعل قلمك كالخنجر، وأدخله في عيونهم.
- ولكنهم أغلقوا الجريدة لأن القلم أصبح مديباً أكثر من اللازم، ووضعوني في السجن.

وبينما أنا في السجن، كان صديقي يرسل لي النصائح:

- أوخ، ذلك جيد! لماذا يُضخم الأمر إلى هذا الحد، ولك يا زلمي أنت كاتب بسيط، انظر إلى من هم حولك أولاً... ماذا يجري لك؟ في هذه الأيام

لا أحد يتكلم قبل أن يبلغ ريقه ثلاث مرات، حتى البلعوم مؤلف من تسع حلقات. الكلمة التي ستقولها دفعة واحدة، قلها على أربع أو خمس دفعات، لا الشيخ يحترق ولا الكباب... دعه يعاني عسى أن يعود إلى رشده.

كان الحق مع صديقي، يجب أن أعاني.

بعد خروجي من السجن، لم تكن لدي الطاقة حتى أعاني بعد ذلك. ذهبت إلى صديقي مباشرة.

- يا أخي، أتيت في وقت غير مناسب أبداً.  
نظر إلى ساعته:

- لدي موعد مع أحدهم، وكنت خارجاً على الفور..  
وخرجنا سوياً من البيت، سألني:

- أين وُجهتكَ؟

- لا أعرف... إلى أية جهة كانت!

غضب صديقي:

- كم أنت رجل بلا قرار؟ قرر إلى أية جهة ستذهب فوراً.

- والله لا أعرف، ولكن إذا ذهبت من هذه الجهة، فلا شيء يمنع.

وأشرت إلى الشارع الذي يقع علي اليسار.

- فليكن، سنفترق إذاً هنا، لن أعطلك كثيراً، سأذهب من هنا وأشار إلى

الجهة المعاكسة

تسكعت فترة لابأس بها، ثم ذهبت عدة مرات إلى صديقي ولكن المسكين كان مشغولاً جداً، وفي مرات كثيرة لم يكن موجوداً، وحتى لو كان موجوداً فلم يكن لديه الوقت الكافي ليتحدث معي.

في أحد الأيام كنت سأطلب منه بعض النقود بالدين، ولكنني لم أستطع أن أتخذ قراراً بذلك، حتى لا يظن أنني أريد أن أسرد النقود التي أعطيتها له من

قبل، بلعت ريقى عدة مرات، وعندما كنت سأقول له: (أنت لست غريباً عني، منذ يومين لم أضع في فمي لقمة خبز)، قام من مكانه وملاً كأس نبيذ من البوفيه.

- أراهن على أنك لم تذق مثل هذا النبيذ في حياتك.  
قال ذلك ومدّ لي كأس النبيذ.

لما شربت الكأس على بطن فارغ، شعرت بأن عيناى خرجتا من مكانهما، بينما صديقي يتحدث عن أمور لا أعرفها:

- لو تعلم كم أنا في ضائقة، سابقاً، لم يكن لينقصني أي نوع من أنواع الخمر من هذه البوفيه، البارحة مساء "طَبَّقْتُ" امرأة، وستأتي في مساء هذا اليوم، ولكني لا أملك النقود، ولم أستطع أن أحضر "مازا" جيدة من أجل الشرب، فإذا كان لديك نقود...

- والله لا أملك عشر ليرات.

- أنت دائماً هكذا، من الأربعين سنة عندما طلبت منك نقوداً مرة واحدة، قلتَ آنذاك ليس معي نقود، وهكذا أنت اليوم!

يا ترى، ماذا كان يجب علي أن أفعل، إذا لم يستطع الانسان أن يساعد صديقه في وقت الضيق...

لما قال صديقي:

- أوجد لي من مكان ما.

خطر ببالي حل: فقزت من مكاني وقلت وجدته... لم أبع ساعتى بعد! دون أن أفكر بقيمتها، سواء كانت رخيصة أم ثمينة، بعته.

النقود كانت قليلة جداً، ولكن ربّما نفى بغرض صديقي.

قابلني صديقي على الباب:

- أوخ، أوخ، أوخ، اجلب لنا من هناك "جامبون" و"غرافير" و"بفتاك"

و"محشي حار" وزجاجتي نبيذ.  
جلبت ما طلبه مني بسرعة، ولكن لم تبق لي قوة للوقوف على رجليّ من  
شدة الجوع.

أخذ صديقي - عن الباب - الأغراض التي أوصاني عليها، وبعدها حسبَ  
أسعارها واحدة واحدة، وبعد أن علم بكم بعثُ ساعتي، قال:  
- يجب أن يكون الباقي خمس ليرات، أين هي؟  
أعطيته الباقي.

- جاءت المرأة، وهي في الداخل، مع أصدقاء آخرين أيضاً، وإذا دخلت  
أنت الآن، ففي هذه الحالة...

- صحيح، فإن حالتي...

- من جهة، هيئتك وشكلك، ومن جهة أخرى، أنت تعلم أحوال هذا  
الزمن...

قلت له:

- نعم، نعم. وغادرت.

تسكعت هنا وهناك لفترة من الزمن، ثم استطعت أن أبدأ حياتي من  
جديد ولما ظهر أول عدد من جريدتي تَلَطَّف عليّ صديقي العزيز وسألني عن  
حالتي.

- لقد أثبتت هذه المرة بأنك أهل لهذه المهنة، بهذه الطاقة التي لديك والتي  
لا تعرف النفاذ، وبقلمك هذا، وبالنار التي عندك.... وبالذي عندك،  
فإنك.....

وبعد محاضرة طويلة، مدّ حذائه صوب أنفي.

- هل ترى حذائي؟ هل يُمكن انتعاله؟

سألته:



- هل يضايقك الحذاء؟  
- ألا ترى؟ وهل بقي صالحاً كي أنتعله؟  
وحتى لا يرى حذائي، سحبت قدمي إلى تحت الكرسي.  
- يلزمك حذاء، وأنت.  
- أرجوك أنت تمهلني يومين أو ثلاثة، لأنني لم أبدأ بالعمل إلا منذ...  
- اذهب وجدّ لي من مكان ما، كيف سأمشي به هكذا؟  
عندما أعطيتَه الخمس وثلاثين ليرة، التي دبرتها من أحد معارفي، قال لي:  
- لماذا أنت دائماً بخيل وطّماّع؟  
ستأخذ نقودك معك إلى القبر.  
استدنت من صديق آخر وأكملت المبلغ إلى ستين ليرة، وعندما همّ  
صديقي بالخروج، ربّت على كتفي، وكلمني وكأنه يهمس لي سراً:  
أنت تكتب بحيث تنزل كل كلمة على أدمغتهم كالصاعقة.  
ولكن الصاعقة نزلت على رؤوسهم وعلى رأسي أيضاً، وصار الذي صار  
وأصبح الذين يرون الكاتب "الشبح" المشهور، يهربون من بعيد.  
أما صديقي فهو يقول الآن:  
- لقد قلنا له في الماضي، ولكن لم نستطع إفهامه، لقد عمل ما برأسه  
وتشبت بأفكاره، ثم سقط على أنفه، ياليت لو أن الكتابة التي يكتبها ذات  
معنى، فجميع كتاباته، ليست لها قيمة فنية أو أدبية وكلها شتائم، ومع كل  
هذا، يدعي أن هذا صديقه وذاك زميله، وفي النهاية يُبلي هذا وذاك معه، من  
لا يريد الخير لنفسه هل يعقل أن يطلب الخير لشعبه.  
حتى أنه قال أيضاً: أن الحرية والديموقراطية لا تطبقان في البلد بسبب  
كتابتي، وعندما يبدأ رؤساؤنا بإعطائنا الحرية، أظهر أنا "كالشيء الذي يظهر  
من السروال المشقوق" (هذا حسب تعبيره) وبسبب ذلك يمتنعون عن إعطاء

الحرية وتطبيق الديمقراطية.

كما يقول أيضاً: أن كل تلك القوانين غير ديمقراطية وُضعت بسببي ومن أجل اسكاتي فقط، ولكن الشعب كله تضرر بسببي، وكل ذلك حدث من أجلي أيضاً أما أنا فلا أستطيع أن أقول شيئاً مقابل النقد البناء، فالكتاب الذي يريد أن يقدم عملاً ذا قيمة، فعليه أن يستمع إلى النقد مهما كان مرّاً وجارحاً.

وذاث يوم أرسل لي هذا الكلام:

- أحوال الدنيا معروفة هذه الأيام، إنهم يبحثون عن البقرة تحت الثور، أرجوك أن لا تأتي إليّ، وإذا صدف وتقابلنا في الطريق، فلتتظاهر بأننا لا نعرف بعضنا.

عرفت من الكلام المنقول إليّ بأن صديقي بدون عمل، قلت: أرجوك، دعه يراجع مديرية الأرصاد، بإمكانه أن يقوم بعمل البارومتر الحساس جداً. كم من أناس طيبون في هذه الدنيا ! فإنه نتيجة لدقة الوضع السياسي، فإنهم يحرمون أنفسهم من رؤية أقرب أصدقائهم، ومن تذوق الكلام معهم. إيه: إذا لم يكن للإنسان أصدقاء طيبون! أمثال هؤلاء!! عندها والله لن نستطيع العيش في هذه الحياة!

- ١٥ -

- لو لم تكن -

رذالة مؤلفة من ثلاثة فصول

- الفصل الأول -

( غرفة القائمقام، والقائمقام على طاولته، ومقابله يقف رجل جبلي قروي ويداه في خصره.)

- سيدي القائمقام، إنهم لم يرسلوا الماء إلى بستاني، وأنا دفعت منذ فترة ٥٠٠ غايمي حتى يرسلوا الماء.

- مادفعته كان من أجل العام الماضي. هل دفعت من أجل هذه السنة؟. لقد ارتفعت أسعار المعيشة هذا العام. إذا أردت أن يحولوا الماء إلى بستانك فعليك أن تدفع ١٠٠٠ ليرة.

- أمان سيدي!

- أمان، هذا لم يكن موجوداً من ظمان...

(يخرج القروي ويدخل قروي آخر بعد فترة)

- كيف، هل توصلتم إلى قرار.

- وصلنا يا سيدي، سوف أدفع ١٠٠٠ غايمي.

- ماذا! ١٠٠٠ ليرة؟. محمد أغا دفع قبل قليل ١٢٠٠ ليرة، وأقل من

١٥٠٠ فهو غير معقول.

- أمان يا سيدي!

- أمان، هذا لم يكن موجوداً من ظمان...

## - الفصل الثاني -

(غرفة الوالي. القرويان في حضرة الوالي)  
- السيد القائمقام، يطلب منا رشوة من أجل أن يرسل مياه الله المجانية إلى بستاننا. إنهم يوقعون بنا ثم يساومونا على السعر.  
كنا ندفع ٥٠٠ ليرة... وهذه السنة طلب ١٠٠٠، ١٥٠٠ ليرة، ونحن الآن نقتنا بك كبيرة.  
(وهكذا تقرر أن يُنصب كمين للقائمقام أثناء أخذ الرشوة).

## - الفصل الثالث -

(غرفة القائمقام، والقروي يعطيه الأموال التي أخذت أرقامها من قبل ثم يخرج، وهناك صورة ذات إطار لرجل كبير مهم معلقة على الجدار. عندما يخرج القروي، يُسمع من الخارج وقع خطوات سريعة محدثة ضجيجاً. شعر القائمقام بكمين نصب له وهكذا رمى النقود خلف الصورة.)

- أخرج النقود.

- أي نقود.

- النقود التي أخذتها من القروي قبل قليل...

(بدأ القائمقام والوالي بالنقاش. فتشوا القائمقام وطاولته ولكن لم يجدوا النقود. والقائمقام الذي يشكو من القرويين، يركع أمام الصورة المؤطرة على الجدار وبدأ يتكلم):

- أيها الرجل الكبير! أيها المحلّص العظيم! أيها الانسان الكبير، لو لم تكن أنت فماذا كانت ستصبح حالتي؟ أنت أنقذتني من البهدة، تشكر وتسلم! أنت حافظ ناموسنا، أنت أنقذتنا أيها الرجل الكبير.  
ثم تسدل الستارة.

## - كيف انتحرتُ -

بالرغم من أن نشر أخبار الانتحار في الجرائد شيء ممنوع<sup>٨</sup>، وبما أن الخبر خاص بانتحاري أنا، فأتوقع أن تفرح الأوساط الرسمية والجديدة جداً، لانتحار إنسان غير جدّي.

في أحد الأيام كنت مصاباً بمرض الانتحار، حيث كان الانتحار يخطر ببالي دائماً.

انتحار الأول كان هكذا.

قلت لنفسي أيها العاشق اختر نوعاً من أنواع الموت، بالمسدس، بالسكين؟ الموت واحد... وحتى يكون الموت مميزاً قررت أن انتحر بالسم كالمملوك القدماء.

أخذت سمّاً مدهشاً. حبست نفسي في الغرفة، ثم كتبت رسالة طويلة رومانسية قلت في نهايتها: "الوداع أيتها الدنيا الفانية، الوداع أيها الزمن الملعون، الوداع أيها الصدر الأعظم..."

بعد أن قلت هكذا، شربت كأس السم دفعة واحدة، ثم تمددتُ على الأرض. وانتظرت، الآن سيحجف دمي وبعد قليل ستشعل يديّ ورجليّ، ولكن لم يحدث شيء لي، شربت كأساً آخر من السم، ومرة أخرى لم يحدث شيء، وأخيراً علمت أن المواد المغشوشة في هذا البلد ليست الحليب والزيت والجبن

---

<sup>٨</sup> في الوقت الذي كتبت فيه هذه القصة، كان نشر أخبار الانتحار في الجرائد يعتبر

محرضاً للناس على الانتحار ولذلك مُنع نشرها

فقط، بل السم مغشوش أيضاً. وهكذا فإن الانسان هنا لا يستطيع الانتحار حتى، كما يريد.

ومن جهتي فإني إذا وضعتُ شيئاً في رأسي فسأعمله بالتأكيد، وفي هذه المرة قررت أن أطلق رصاصة على رأسي.  
وهكذا وضعتُ فوهة المسدس على رأسي وإصبعي على الزناد.  
- طَقُ.

حاولت مرة ثانية أيضاً: - طَقُ.

مرة أخرى وأيضاً: - طَقُ.

ولكن ظهر أن هذا النوع من المسدسات أتى من أمريكا على هيئة مساعدات، وبدون قطع تبديل.

وبعد أن عرفت عدم امكانية الانتحار بالرصاص، فكرت بالموت بالغاز لأن الموت بهذه الطريقة مضمون تماماً.

من المعلوم وحسب ما أعرف فإن التسمم بالغاز يؤدي إلى موتٍ شاعري. فتحت صنبور الغاز إلى آخر حد، وكنت قد أغلقت جميع الثقوب في الغرفة، وتمددت على الكنبّة، وأخذت وضعية بحيث يجدوا جسدي وهي في منتهى الجدية ثم بدأت أنتظر عزرائيل.

أتى الظهر ثم المساء ولكني لم أمُت.

في المساء دخل صديقي إلى الغرفة:

صرختُ: - لا تدخل.

- ما الأمر؟

- أنا أموت.

- أنت لا تموت، أنت مجنون.

شرحت لصديقي عن المشروع، ولكنه ضحك:

- حقاً، إنك غبي جداً، فهذا الصنبور لا يخرج منه غاز بل هواء.

وبعدها سألني:

- هل تريد أن تنتحر حقاً؟

- طبعاً.

- أرغب في مساعدتك.

وبعد ذلك طلب مني أن أذهب إلى محل السكاكين وأشتري سكيناً من نوع بورصا، ونصحني بأن أعمد السكين في بطني وأخرج أمعائي بيدي كالأبطال اليابانيين. شكرتُ صديقي لمساعدته، وذهبت مباشرة واشتريت سكين بورصا متينة، في الحقيقة إنه أمر غير جميل أن يمسك الانسان سكيناً ويمزق أمعائه، لأن الأطباء الذين سيفحصون جثتي في المشفى، لن يجدوا أي نوع من أنواع الغذاء في أمعائي وهذا بالطبع أمر محرج بالنسبة لي، ولكن فليكن ما يكون، وضعتُ السكين في جيبي وبينما أنا عائد إلى البيت مسروراً، هجمَ علي شرطيان، وبدأتُ أعرفهما عن نفسي:

- يا سادة، توقفوا، استمعوا لي للحظة، أنا أدفع الضريبة بشكل منتظم، ولا أتكلم أي شيء بحق حكومتنا، رجلٌ شريف مثلي..

ولكنهما قطعاً حديثي من منتصفه، عندما وجدا السكين في جيبي وصاحا:  
- ما هذه؟

إذاً، أنا تورطت مع دورية من دوريات قسم مكافحة الجرائم، قلت  
لنفسي:

- يا ربي، نتيجة القرارات الصائبة في هذا البلد، فإننا لا نستطيع أن نعيش، ولا نستطيع أن نموت أيضاً؟، هل سنبقى نتعذب دائماً هكذا؟  
ولكن صاحب الإرادة والعزم يجب أن يكون مثلي، فإذا قلتُ أنني ساموت، فهذا يعني أنني ساموت حتماً.

أخذت من الدكان جبلاً ثخيناً، ولوح صابون، صوّبْتُ الجبل جيداً وربطته في الحلقة الموجودة في السقف وأدخلت عنقي في عقدة المشنقة الزلاقة كمن يدخل إلى مصلحة الضرائب وأوقعت الكرسي من تحت قدميَّ ولكني سقطت أرضاً قبل أن أترجح مرة واحدة.

الحيال أيضاً كانت تالفة، وإيجاد حبال سليمة أمر غير ممكن، قال لي صاحب المحل:

- وهل يُعقل أن تكون البضاعة سليمة ويبيعونها. لقد فهمت تماماً، أنه لا يوجد إمكانية للموت، وقلت: لأعيش إذاً على الأقل. وكما تعلمون، فالحياة تبدأ من المعدة أولاً وهكذا أكلت بسطُرماً بالبيض وبعض المعلّبات والمحاشي الكاذبة، وبالإضافة لذلك أكلت المعكرونة وبعد ذلك ذهبت إلى محل حلويات وأكلت ٥، ٦ قطع من المعمول.

ودخل إلى المحل بائع جرائد وبدأ يصرخ:

- ١٦ صفحة، إذا لم تقرأها غلّف بها.

لم يكن من عادتي قراءة الصحف المؤيدة للحزب الحاكم، قلت: لأقرأها وبينما أقرأ العناوين وجدت نفسي نائماً، شعرت بألم في بطني، كطعنة السكين، ولكن كيف... ألم لا يوصف... لم أستطع التحمل أكثر من ذلك فبدأت أصرخ وأولول، وبالكاد أخذوني في سيارة الاسعاف إلى المشفى مغمياً عليّ.

لما فتحت عيني، وجدت الطبيب فوق رأسي يسألني:

- أنت مصاب بالتسمم، لا يخفى شيء على الطبيب، هل انتحرت؟

- أين تلك الأيام السعيدة يا دكتور؟ أين هي؟

- أنا أقول أنك مصاب بالتسمم، ماذا أكلت؟

- بسطُرماً.



صرخ الطبيب .

- ماذا؟ هل أكلت بسطرمًا؟ أنت مجنون؟ وهل توكل البسطرمًا؟، ألم تقرأ الجرائد؟ إنها مليئة بأخبار المتسممين من البسطرمًا.. ولكن هذا لا يشبه تسمم البسطرمًا، ماذا أكلت غير ذلك.

- ذهبت إلى المطعم.

- أنت مخبول.

- في المطعم، أكلت معلبات.

- هكذا إذا؟ وماذا أكلت بعد؟

معكرونة ومعمول....

- طبعاً سوف تتسمم. معلبات، معكرونة، معمول!.. وماذا أيضاً؟

- والله لم أكل شيئاً آخر، بينما كنت أقرأ الجريد المؤيدة للحكومة...

صرخ الطبيب:

- ماذا؟ توجه بالدعاء إلى الله لأنك لم تمت، لقد مرّت هذه المشكلة

ببساطة هذه المرة.

عندما خرجت من المشفى كنت أفكر: طيب، نحن ماذا سنفعل، لا

يتركونا نموت ولا يتركونا نعيش... ولكن بإمكاننا أن نزحف بكل سهولة

إلى القبر.



المدير الجديد، لو لم يكن دقيقاً في الإملاء والقواعد، لكان إنساناً رائعاً. فعندما يرى خطأً إملائياً في الأوراق التي سيوقعها، فإنه يُجن جنونه. كانوا في تلك الأيام، يعملون من الحبة قبة حتى يعوضوا النقص في الخزينة. وكانت الأخطاء الإملائية في الخزينة كافية لطرد أي موظف. وبسبب خطأ إملائي ناتج عن الآلة الكاتبة، طُرد موظفان من عملهما كما طُردَ الكاتب لأنه لم يترك في الورقة ٢ سم كهامش ضروري للثقوب وذلك من أجل وضع الورقة في الإضبارة. أصبح الموظفون يحملون في جيوبهم كتب القواعد وقواميس الجيب، وعندما تأتي الأوراق للتوقيع، كان يظهر الخوف والارتباك على وجوههم. قال الرئيس:

- يا عزيزي، يا "سيامي" بك، في آخر الدوام، اصعد أنتَ للتوقيع! أخذ سيامي بك دفتر التوقيعات وبدأ يتفحصه ليرى إن كانت فيه أخطاء إملائية، وعندما وصل إلى موضع ما من الكتابة، أصبح لونه كلون الرماد، وبدأ يتأني:

- أنا .... يا أفندي ... اعفوني هذا المساء.

ولكن الرئيس المرعوب من بهدلة المدير أصرّ:

---

\* ماما فيه: كلمة أصلها في اللغة العربية "مهما فيه" وهي تستخدم في اللغة التركية ومعناها: "مع ذلك" أو "لما يكون الوضع هكذا"

- يا سيدي بك، أنتم ستذهبون اليوم.

قال سيامي بك:

- يا أفندي، تجربتي ثابتة في هذه الحياة.

وبدأ يقص حكايته:

نعم، بسبب هذه الكلمة المنحوسة تحطّم مستقبلتي كله... في إحدى الأوراق التي ستذهب إلى المدير من أجل التوقيع، توجد هذه الكلمة، وبالتأكيد سوف يجري شيء ما لرأسي بسببها... لما كنت في الابتدائية، كان يدرّسنا شيخ ذو "صرق" <sup>٩</sup> يدعى سزائي أفندي وفي امتحان الشهادة... لا تزال القصة في ذاكرتي وكأنها حدثت اليوم.

سزائي أفندي كان يتكلم وأنا أكتب على اللوح الأسود:

" كم تفضّل القدماء عندما قالوا: من جرّب الجربّ، ماما فيه... "

وفجأة صرخ سزائي أفندي صرخة، أسقطت الطباشيرة من يدي من شدة خوفي. ومن المعلوم يا أفندي أن ذاك الزمن كان زمن اللغة التركية القديمة، وكل يوم كانت تظهر قاعدة إملائية جديدة.

مرة ظهرت قاعدة الحروف المقطّعة، وبعدها مباشرة ظهرت قاعدة الحروف الموصولة... ومن أجل أن تقرأ الكتابة بسهولة، كان كل واحد يتبع منهجاً ويمشي عليه

وحضرتي، لكي أثبت للشيخ صحة معلوماتي، كتبت كلمة "ماما فيه" حسب أحدث قاعدة إملائية، ولكن سزائي أفندي قال لي: أنا سأحسّن معلوماتك الإملائية، ووضع لي علامة الصفر، ورسبت في الصف طبعاً. في السنة التالية، كما تعلمون جرى تحديث اللغة... حتى لا أوجع لكم

---

<sup>٩</sup> الصرق: طربوش طويل وعليه لغة، كان يستخدمه رجال الدين في زمن العثمانيين

رؤوسكم كان لدينا مُعلم، ( إذا توفي، رحمه الله، وإذا كان لا يزال حياً فلتظنّ أذنه حتى يعرف أننا نتحدث عنه)...

وهذا المعلم أيضاً كان يسألني هو الآخر عن جملة فيها كلمة "ماما فيه"، كتبتها بهذا الشكل "ماما فيه"، ولكن كاظم بك قال لي: إنها لا تكتب هكذا، أخذ الطباشورة من يدي وكتبها بهذا الشكل "مَمَا فيه"، وبقيت في تلك السنة حتى الدورة الإكمالية، وعلقت بهذه الكلمة الوسخة في الإعدادية أيضاً.

لا تضحكوا يا أسياد، أنتم تسخرون مني، فلتعنى عيناى إذا كنت أكذب لما كتبتها بهذا الشكل "ما-ما فيه" قال لي أستاذ اللغة التركية: (إنها كلمة واحدة، لا تُكتب في مقطعين بل تُكتب موصولة) وكتبها بهذا الشكل "مامافيه"

وقلت لها إنها مكتوبة هكذا: في قاموس الإملاء...  
قال لي: (لقد غيّرتها وزارة التربية والتعليم حديثاً) إنها أيام قديمة، في الأول الثانوي أو الثاني الثانوي لم أعد أذكر أستاذ اللغة طلب مني القيام لشرح الدرس، ولكن هل تأتي هذه الكلمة المشوومة مرة أخرى؟!  
وحسب التغييرات الأخيرة كتبتها كلمة واحدة موصولة، هنا جُنّ جنون أستاذ اللغة وبدأ يصرخ:

- أين الشحطة؟ أين الشحطة؟

إذاً كان يتوجب علي أن أضع شحطة بين "ما" و "مما فيه".  
حاولت أن أشرح له معلوماتي القديمة ولكنه غضب تماماً وقال:  
" حسب قرار مؤسسة اللغة يجب أن توضع شحطة".

دخلت امتحانات الثانوية.

لا تضحكو، لا تضحكوا، فليكن نصيبي هو عدم الخروج سالماً من هنا،

إذا لم أكن أقول الصدق.

أيضاً ظهرت لي تلك الكلمة الوسخة، وقبل أن أبدأ بكتابتها قلت:  
” يا سيدي، قديماً كانت تكتب الكلمة هكذا ”ماما فيه“ وبعد ذلك صدر  
من وكالة المعارف مرسوم إملائي جديد فأصبحت ”مما فيه“، ولما غيرتها  
وزارة التربية والتعليم صارت تكتب كما في السابق، ومؤسسة اللغات نشرت  
قواعد الإملاء، فكتبت بشكل موصول، وحسب آخر قاموس إملاء قُسمت  
الكلمة إلى كلمتين، ووضعت شحطة بينهما ”  
ولكن استاذ اللغة سخر مني وقال:

- إنه لا يعرف لغته الأم حتى الآن، وبالرغم من ذلك يريد أن يتعلم  
آداب اللغة التركية.

وسألني أيضاً:

- قل لي، ”ماما فيه“ كم كلمة؟

- كلمة واحدة.

- كلمة واحدة؟!

- كلمتين يا سيدي.

- كلمتين؟

- ٣ كلمات يا سيدي.

- وأخيراً... طبعاً ٣ كلمات، فهي تُكتب هكذا ”ماما- فيه“ ارسب في

صفيك، عسى أن يعود عقلك إلى رأسك.

وحضرتي -حاشى حضرتي- وبسبب هذه الكلمة ”الجنائية“، لم آخذ

شهادة الثانوية.

ولذلك يا سيدي... وإلا والله لا يوجد شيء آخر ولذلك اعفوني من

ذلك، إنني أشعر في داخلي بأن شيئاً ما سيحدث.

فإذا سمحتم -مقامكم السامي- وإذا كنتم ترون ذلك مناسباً، فهل نستطيع أن نجد كلمة أخرى، بدلاً من كلمة "ماما فيه"؟  
وقبل أن يُتم سيامي بك كلامه، أرسل المدير خيراً:  
"لم تبقَ إلا شعبتكم أنتم، السيد المدير ينتظر من أجل التوقيع وبسرعة، وضع سيامي بك دفتر التوقيع تحت إبطه ومضى، وفجأة تذكر أن عينه اليسرى كانت ترتجف في صباح ذلك اليوم، دخل غرفة المدير ولونه كلون الرماد، وبعد حوالي دقيقتين أو ثلاثة، كان يُسمع في الخارج صوت الرجلين بشكل مختلط

"م... ما... يا سيد... حضرتي، "فيه" ... معنى "ما" ... دولتكم...  
"ماما"، و... و... في.. أساساً "فيه" ... مُه فيه... انقلع!"

في الداخل كان النقاش الأساسي هكذا بين المدير وسيامي بك.  
أشار المدير إلى مكان فوق الورقة بإصبعه وسأل:

- ماهي هذه؟ ماهي؟

وتابع المدير - إنها هذه!

- تلك، يعني هذه... أليست هذه الكلمة؟ هذه يا سيدي "ماما فيه"...

- وما معناها؟

- "ماما فيه" يا سيدي؟ يعني... تعني. "ماما فيه" يعني معناها "ماما فيه".

- ما معناها باللغة التركية؟

وقع سيامي بك في ورطة عويصة "تفوه، تباً لهذه الكلمة". فهذه الكلمة

المهمة لهذه الدرجة في حياته والتي يسمعاها ١٠ - ١٥ مرة ويستخدمها ٣-٤ مرات في اليوم، هاهو لا يعرف معناها.

وفي تلك اللحظة صرخ السيد المدير:

- انقلع....

ولما حكى سيامي بك ما جرى لأصدقائه، تظاهروا أمامه بأنهم حزنوا من  
أجله، ولكنهم تهامسوا من خلف ظهره:  
- يا هو، كل هذه السنوات والرجل موظف، وحتى الآن لا يعرف معنى  
كلمة "ماما فيه" .  
- والله، لو كنت مكان المدير... ولكنه رجل طيب...  
- انسان لا يعرف معنى كلمة "ماما فيه"؟ عيب!  
في ذلك المساء فكر جميع الموظفين بمعنى كلمة "ماما فيه" حتى المدير طار  
منه النوم لهذا السبب، كان يتحدث نفسه:  
"ما معناها" إلى، مع ذلك"، مثلاً "ما عائلة" معناها "مع عائلة"... وفي  
هذه الحالة "ماما فيه" يكون معناها: مع "مفيه"....  
طيب حلوا ولكن ما معنى "مفيه"، ما جرى، جرى على رأس سيامي بك،  
والذي كان خائفاً منه أصابه.  
وبما أن أجرته كانت أجرة موظف صغير، فإنهم وجدوه غير كفاء  
لوظيفته، وطرده منها.

---

\* ماما فيه: كلمة أصلها في اللغة العربية "مهما فيه" وهي تستخدم في اللغة التركية  
ومعناها: "مع ذلك" أو "لما يكون الوضع هكذا"



- بلغت سر الدولة -

أوصوني في البيت على صابون وجبنة وبعض الأغراض الأخرى، اشترت  
الصابون من سوق مصر، والجبنة من سوق السمك واشترت كيلو عنب من  
السوق، وذهبت إلى البيت.

عندما حل المساء سألوني في البيت:

- حبيبي، اليس لديك أوراق؟

- من أين برز هذا السؤال؟ هل يعقل أن لا يوجد أوراق؟

- إذا لماذا كتبت على الصابون؟

وضعوا أمامي لوحين من الصابون، وفعلاً كانت عدة كتابات مكتوبة  
عليها بالآلة الكاتبة.

- كيف يحصل هذا الشيء؟، هل يكتب على الصابون بالآلة الكاتبة؟

اعتقدت أن الكتابة قد تكون نوعاً جديداً من الدعاية لمصنع الصابون.

حاولت قراءتها ولكن الكتابة كانت بشكل معكوس على لوح الصابون. ولما  
بذلت بعض الجهد، لاحظت أن الكتابة على الصابون هي عبارة عن تقرير

يدور حول أسرار الدولة، وهذا ما كان مكتوباً:

" خاصة بالشخص. سرية "

لسيادته العالية

الخصوصيات المسؤولة بشكل شيفرة، حسب تقارير المختصين، وملخص

التقارير هو مايلي:

... نظراً لسرية الموضوع، قُدمت مع ال: قوريا\* "أصبنا جميعاً في البيت بالذهول والخوف لأننا عرفنا أسرار الدولة الخاصة جداً دون أن نرغب بذلك.

وعندما كنا نفكر "ماذا يجب علينا أن نفعل الآن" أحضروا لي الجبن وقالوا لي:

- طيب، وما هذه الكتابة على الجبن أيضاً؟ كانت عدة كتابات معكوسة فوق قطع الجبن. وبالإضافة إلى ذلك وجود هلالان أحمران في بداية الكتابة. وهذه الكتابات سرية أكثر من الأولى. وأصبحنا في البيت مشوشين جميعاً.

قلت:

- أمان بالتأكيد إنها مكيدة، يجب أن نتخلص من الصابون والجبن...

- لنرمهم في الشارع

- لا يجوز، قد يشاهدونا ونحن نرميهم؟!

- فلنعطهم للزبال.

- أنت مجنون؟ قد يقبضون علينا...

في النهاية قررنا أن نأكلهم، أكلنا قطعتي الجبن فوراً وكأننا نأكل مكسرات وموالح، يعني بلعنا اسرار الدولة.

وفي هذا الوقت، كان احدنا يقف أمام النافذة ليراقب الوضع في الخارج.

أما الصابون فلم نستطع أن نأكله، فانتظرنا حتى منتصف الليل وبدأنا

بغلي الثياب حتى أنهينا الصابون...

ولما تنفسنا مسرورين: أوخ! سمعنا صرخة:

---

\* قوريا: هو الموظف الذي يوصل بريد السفارات

- ما هذا؟

فوجئنا بأن الكيس الذي يحوي العنب كان مصنوعاً من الأوراق التي تحمل أسرار الدولة أيضاً.

من المؤكد الآن أننا وقعنا في مصيدة، وكنا جميعاً نرتجف خوفاً، أحرقتنا هذه الأوراق فوراً في الموقد، وبدون أن يرانا أحد نثرنا الرماد في الشارع.

وهكذا: إذا اقتحموا المنزل، فليس بإمكانهم أن يجدوا أي شيء حول أسرار الدولة.

- جيد، ولكن إذا وضعونا على جهاز التصوير الشعاعي؟

- لماذا؟

- سوف يعلمون أننا بلعناهم، ثم يقرأون الجين في معدتنا؟

تحولنا إلى مجانين، فلم تكن نعلم فيما إذا كان هذا الشيء يمكن أن يطبق أم لا، وهكذا شربنا جميعاً ملح انكليزي.

وأول من ظهر التأثير معه هو أنا.

في هذه الحالة، كنا سنتخلص من أسرار الدولة إلى الأبد.

العفو، ولكن عندما أمسكت ورقة التواليت بيدي، ما الذي سأراه ويعجبكم؟! ما رأيكم أنه: التقرير السري للاختصاصيين الأميركان، عن

بتزول تركيا!

وبعد ذلك لم أعد أذكر ما حدث، خرجت إلى الشارع بنفس الهيئة التي

كنت عليها، وفي الليل قالوا: إن هذا الرجل مجنون ولذلك قبضوا عليه.

أليس لي الحق بأن أخاف، هذه أسرار الدولة... مع هلالين أحمرين، و

"خاصة بالشخص" أيضاً...



## - يحيا العلم -

دون شك، فإن قرائي لا يعلمون، أن إحدى ميزاتي ، هي أنني عالم. وأنا أخفي هذا الأمر بكل تواضع منذ عدة سنوات، ولكن بالرغم من ذلك فإن بعض القراء الأذكياء، شعروا بحقيقة العلم المحبب في كتابتنا.

وبعد أن "نخوزقت" في البقالية، وطُردت من المحاسبة، ورُميت خارج مهنة الرسم، فإنني قررت أن أطبع القصص التي كتبتها في السجن -وذلك عندما كنت أعمل في الصحافة- حتى أقبض بعض المال. وكنت واثقاً، أنني سأربح جائزة نوبل للآداب، فور نشر رواياتي، واعتماداً على هذه الثقة، اخترت أصغر رواية من بين رواياتي التسعة عشر، والمكونة من ألفي صفحة، وعنوانها "اعترافات أهبل" وضعتها في حقيبتي وتوجهت إلى صاحب المكتبة، الذي ربما لم يزره مشترجي واحد منذ سنة، ولذلك اقترب مني وهو يفرك يديه، مثل عنكبوت وقَعَتْ في مصيدته ذبابة، وبدون أي مقدمات قلت له:

- لدي رواية، هل تطبعونها؟

عندها تراجعَ خطوتين إلى الوراء:

- ولكن هذه ليست مثل الروايات التي تعرفونها أتم...

تراجع صاحب المكتبة خطوتين ثانيتين إلى الوراء.

قلت له:

- لقد قضيت في السجن ثماني سنوات، على فترات متقطعة

جحظت عينا صاحب المكتبة، وامتدت يده إلى درجته.

قلت له:

- لا، لا لم أسجن بسبب ذنب بشع، سُجنت لضروريات المهنة، فأنا صحافي....

وبعد ذلك أخبرته عن اسمي، ولكن هذه المرة فغرّ فمه باستغراب وتراجع خطوتين إلى الوراء أيضاً.  
قلت له:

- كتبت هذه الرواية استناداً إلى تجربتي في السجن، وهي عمل فريد من نوعه.

ولكن صاحب المكتبة الذي كان قد اتكأ على الجدار، لم يستطع أن يتراجع خطوتين إضافيتين. قال لي وهو يتأني:

- ل... ل... لكن، نحن... لا نطبع... روايات...

- أنتم ماذا تطبعون؟

- لو كان عملاً تاريخياً...

- تمام، من يريد أن يعرف آخر عشر سنين من تاريخنا، فعليه قراءة هذا الكتاب.

قفز صاحب المكتبة من مكانه وكأن أحداً وضع مسلة في مؤخرته.

- ماذا؟ تاريخ آخر عشر سنوات؟ لا يمكن، من المؤكد أن قضاء ثماني سنوات معك في السجن، ليس أمراً جميلاً... لو كان كتابك عملاً آثرياً...

- تماماً، لقد أصبت هدفك، كتابي هذا يحتوي الأرتولوجيا، والانثروبولوجيا والجيولوجيا والسوسولوجيا والكريمونولوجيا... والخلاصة

إنه مثل الموز، يوافق أية لغة يُقرأ بها، على أن يكون لدى القارئ لغة طيبة.

- لهذا السبب لا يجعل من كتابكم كتاباً غير عادي. وفي الفترة الأخيرة،

أصبحت جميع الأعمال بهذا الشكل.

قلت لصاحب المكتبة، بأني لم أعد أرغب في العمل في الصحافة، وقد

كرهتُ البقاء جائعاً كما كرهتُ الدخول إلى السجن.  
- أنت لست مخيفاً إلى الدرجة التي يتحدثون بها عنك، وأنت لا تشبه رجلاً سيئاً.

- إذا لم يدعس أحد على طرفي..

- يبدو أنك إنسان طيب...

- أنا هكذا

- أريد أن أصنع معك معروفاً.

ثم اتخذتُ وضعية جدية:

- يا عزيزي، الأعمال الجادة والأعمال الفنية لا تمشي، فهذه الأعمال غير مباحة، لأن الشعب شبعان من هذه الاحتمالات اكتب... أعمال عن الحب... ها... ولكن يجب أن تكون مائعة كثيراً يعني حب رذيل.. يجب أن تكون الشخصية عارية، كما ولدتها أمها ويجب أن تحوي زنا، ويجب أن يكون الأشخاص عراة كما ولدوا من آبائهم ويجب أن يقبض عليهم بالجرم المشهود، ويجب أن يكون هناك مسدس، خيانة، هل تستطيع أن تكتب قصة حب مائعة هكذا وفيها دموع؟

- لا أستطيع أن أكل هذه "القذارة".

- إذاً اكتب رواية جنائية، وليكن فيها دم... دم وأيضاً دم وبعدها طق، طق... فيها سرقة، بوليس، جناية، مسدس، سكين، إثارة.

- لا يمكن.

- طيب ألا تستطيع أن تكتب كتاباً عن الفأل؟ مثلاً هل يستطيع البوليس أن يرى أحدهم أم لا، عندما يقفز إلى التزام، أو عن تبصير اليد أو معرفة التطورات الديمقراطية عن طريق فنجان القهوة أو عن طريق ورق اللعب...  
- والله، لا أستطيع

قال لي صاحب المكتبة بخيبة أمل:

- لك عندي آخر اقتراح، ألا تستطيع أن تكتب أعمال دينية؟ مثلاً، وضوء الغسول، لماذا يؤخذ؟ وكيف؟ وماذا يجب أن نفعل من أجل أخذ وضوء الغسول؟  
- مع الأسف...

نظر إلي باستصغار وكأنه يقول لي:

"إذا أي كاتب أنت؟ وكيف تكتب؟"

في الحقيقة أوشكت أن أبكي، وبينما كنت أخرج ناداني:  
انظر، عندي اقتراح آخر.. اكتب كتاباً عن العلاقة الجنسية.  
- عيب يا!...

- وما المناسبة؟ وهل العلاقة الجنسية معيبة. ربما... كل بائعي الكتب ينشرون مثل هذه الكتب. في أحد الأيام، بيعت مئة ألف نسخة من آخر كتاب جنسي منشور. يا للأسف. أنا لم أجد مثل ذلك الكاتب. هذا الشغل يدر أموالاً يا صديقي، يدر أموالاً..

- طيب يا عزيزي، ولكن أنا لا أعرف هذا النوع من العمل.

- لقد زودتها ها، معقول أنك في مثل هذا العمر ولا تعرف. ألسنت رجلاً؟

قلت:

- لا، للمعرفة أعرف، ولكن بقدر ما يعرف سائر الناس ولا أعرف أكثر من ذلك. ثم أظن بأنك تعرف بقدر ما أعرف أنا..  
قال لي:

- نعم، اعرف الطريق الأفضل، والأرفع، والأحدث، والأسرع أعرف ٨٨ نوعاً، وأعرف وضعية "69" أعرف القديمة والحديثة المزينة منها والحرة،



أعرفها كلها ولكني لست كاتباً، ليست لدي القدرة على الكتابة. وأنت تعرف، يجب أن تكون الكتابة هنا بطريقة "محوقة ومزوقة" يجب ان تكون مكتوبة بحيث عندما يقرأها القارئ يجب أن يصل إلى قمة اللذة "يجري ماؤه" ويجب أن تنفذ طاقته، وينطفئ ضوء عينيه، وترنخي ركبته...  
قلت:

- عيب وُلِك يا أخي، بعد هذا العمر؟

قال لي:

- هكذا أفضل، في هذه الحالة يكون لديك تجارب أكثر

- طيب، ولكن ماذا سأكتب مثلاً؟

- حقاً إنك غبي، اكتب هكذا، مثلاً: الأعضاء التناسلية، وما التمارين التي يجب أن ننفذها حتى نطور هذه الأعضاء، تطور العلاقة الجنسية، أصولها وأنواعها. مثلاً أصول روما، الأصول الألمانية، وخاصة إذا كتبت عن الأصول الأميركية فإننا لن نستطيع أن نتوقف عن البيع. اكتب يا سيدي، وما يدريني أنا؟ النايلون والجنس، نواة الطريق إلى العلاقة الجنسية، تأثير مستوى المعيشة على القدرة الجنسية، النهضة الاقتصادية والنهضة الجنسية... انعدام القدرة الجنسية بسبب غلاء مستوى المعيشة، ولماذا انقطعنا عن القدرة الجنسية، شراب لتقوية القدرة الجنسية...

- بالفعل هناك أشياء كثيرة يمكن أن تُكتب. ولكن هذا عمل صعب،

ويجب على من يقوم به أن يكون دكتور.

- ونحن سوف نقدّمك كدكتور، دكتور مشهور.

- ولكن هذا غش.

- وما المناسبة.. فهناك مثلاً دكتور في الحقوق ودكتور بالاقتصاد، أنت

دكتور في العلاقات الجنسية يعني "سيكسولوج"

في الحقيقة لقد دخل هذا الكلام إلى دماغي، وبدأت في الكتابة فوراً، ظهر الجزء الأول، ووضعت فيه ما بقي في ذاكرتي من القراءات السابقة لمثل هذه الكتب، طبعاً ذكر مثل هذا الكلام غيب، مثل: مبيض، بظفر، رحم، ٢٠ سم و٤٠ مم، والذي أعرفه من هذه الشاكلة كتبته، بالإضافة لذلك كتبت: إذا كان مكتوباً في الكتاب الفلاني والصفحة الفلانية ٢٠ سم و٣ مم، فهذا بالتأكيد خطأ، وأنا احتج باسم العلم، أصبح من يعرف ومن لا يعرف يكتب أموراً مغلوطة وكاذبة في علم العلاقة الجنسية، وهم بذلك يهدلوا هذا العلم. وكتبت أيضاً: المحل الفلاني كذا متر، وكذا سم، وقطر الأسطوانة الفلانية كذا "ملم"، وكذا، وكذا وبعد ذلك، قبل الدورة الشهرية وبعد الدورة الشهرية، ٣ مرات، ٥ مرات، ومن أجل العناية تناولوا بيض سمك "حمسي" الخ، الخ..

الجزء الثاني، إنجاب ستة أولاد في مرة واحدة، على الطريقة القديمة والأفكار التي كتبتها في هذا الجزء كانت فعلاً فريدة من نوعها. كتبت: الرجل الواحد لا يستطيع أن ينجب إلا ولداً واحداً ولكن إذا اجتمع ستة رجال وأقاموا شركة فيما بينهم..

وإذا أرادوا واجتهدوا فإن بإمكانهم أن ينجبوا ستة أولاد في مرة واحدة.

الجزء الثالث: كيف بإمكانكم أن تحظوا بطفل في أسبوع واحد؟

في الحالة العادية، بإمكان الزوج والزوجة أن يحظيا بطفل بعد تسعة شهور وعشرة أيام، ولكن إذا اجتمع الرجلان، فإن بإمكانهما أن يقلصا هذه الفترة إلى النصف، وإذا اجتمع أربعة رجال فإنهم يقلصون المدة إلى الربع، وهكذا حتى تنخفض المدة إلى أسبوع والوضع الآن لا يتحمل تقليص المدة إلى أكثر

---

\* حمسي: نوع من السمك، يوجد في البحر الأسود.

من ذلك، ولكنني الآن أبحث عن حل لهذه المشكلة.  
كما كتبتُ: في هذا الزمن، زمن الحضارة والسرعة، فإن انتظار تسعة شهور ليأتي ولد، هو جنون، ولهذا السبب كتبت عن سهولة وراحة الزوج بإمرأة حامل.

وفي صباح اليوم التالي لنزول هذا الجزء إلى السوق، أتى صاحب المكتبة إلى أمام بابي، وقال لي بحماس وهلفة:

-أمان، الحقتني! لقد كسروا لي زجاج المحل، الجزء الأول نفذ بسرعة وبنا مئتي ألف نسخة من الجزء الثاني وانتهى. والجزء الثالث طبعنا منه خمسمئة ألف نسخة ولم يبقَ منها شيء.

وأصبحت النسخة التي سعرها ٢٥ قرشاً، تباع بخمس ليرات في السوق السوداء ووزارة التعليم نصحت المدارس بهذا الكتاب، كما نصحت وزارة الصحة العمال به، والناس الآن متكومون أمام باب المكتبة وهم ينتظرون الجزء الرابع.

وبسرعة بدأت أكتب عشوائياً، وبعد اسبوع تسلمت من وزارة التعليم هذه البرقية:

"حتى الآن كان من الصعب علينا تعليم الأحرف لأطفال المرحلة الابتدائية ولكن بعد صدور كتابكم العظيم هذا، والذي يتحدث عن العلاقات الجنسية، أخذوا يقرأون بدون حاجة لمعلم أو لكتاب، وهكذا وفرّنا بعض المعلمين نتيجة الخدمة التي قدمتموها لثقافة البلد...."

وبدأت تنهال علي الرسائل والبرقيات.

علقت لائحة فوق الباب:

"الخبير المرخص من جميع الوزارات في العلاقات الجنسية: فلان"

والآن لا أستطيع أن أحك رأسي من كثرة الزوار والمرضى، بالرغم من

وجود خمسة معيدين دربتهم بشكل خاص وثلاث سكرتيرات فلإنهم لم يستطيعوا أن يخففوا ضغط العمل المتزايد.

كنت أستغرب عندما يسألني الزوار أسئلة غريبة - يا سيدي، كتبت في كتابكم ٥ سم و ٥.٢ ملم، أنا قستُ ولكن لم يكن بهذا القدر.

- تابعوا التمرين حسب الطريقة الموضحة في الكتاب، يجب أن يُجرى كشف.

وأسئلة غريبة أخرى...

- يا سيد، حضرتكم العالية قلمت في عملكم: يجب أن نأكل قشر شجر السويد من أجل زيادة الشهوة الجنسية، كل يوم آكل كيلو من هذا القشر، حتى تسودت تماماً، ولكن لم تظهر عندي الشهوة الجنسية.

- كم عمرك؟

- ثمانين..

- حضرتكم العالية، يجب أن تأكل القشر حتى تنبت أغصان شجرة السويد في يديك ورجليك ورأسك.

كانت تنهال الرسائل من "فان" و"بتلس" و"موش" و"حقّاري":\*

"عرفتُ السهولة والراحة بفضل نصائحكم وتوجيهاتكم عن الزواج بالمرأة الحامل، فليرضى الله عنكم"

أكثر زبائني كانوا نساءً، البعض منهن كنّ يسألن: "أنتم في الصحيفة الفلانية كتبتم هكذا، ولكن هذا لا يحدث، ماذا يجب أن نفعل؟"

بالرغم من شرحي، اعملوا هكذا، اعملوا هكذا، لم يدخل في رؤوسهن

---

\* أسماء محافظات في تركيا.

شيء، حتى كنّ يطلبن مني التطبيق العملي.  
وما إن بدأت بالتطبيق العملي حتى بدأت تأتي نسوة أعمارهن فوق  
الخمسين، وأحياناً بعض الرجال -الذين لم يفهموا بعض المواضيع في الكتاب-  
كانوا يأتون إليّ لطلب التطبيق العملي!  
ومقابل هذا الوضع الذي لا يحتمل، كتبت في أسفل اللائحة على الباب  
العبارة التالية:

"تمت المعالجة فقط بطريقة النظري والاستشارة، ولا ينفذ التطبيق العملي".  
أناسٌ يأتون بهذا القدر.. من المحيّر كيف يستمرون بالتناسل دون أن  
يعلموا شيئاً عن العلاقات الجنسية.

جميع الجرائد تتحدث عني، وشهرتي تجاوزت الحدود، وأصبحت ذات  
قيمة عالمية. وبدأت جامعات الغرب تدعوني لإقامة المؤتمرات. جُلْتُ في جميع  
دول أوروبا وأمريكا، وكان الناس يحطمون رؤوس بعضهم وعيونهم حتى  
يحضروا مؤتمراتي ويستمعون لها.

وفي كل جامعة مُنحت دكتوراة فخرية ورتبة رئيس جامعة فخري. كانوا  
يُعطونني في الأكاديميات العلمية ميداليات وأوسمة وبعد فترة من الزمن، جاءت  
هيئة من الجامعة لتخبرني وتتوسل إليّ حتى أقبل الكرسي التي منحوني إياها  
في الجامعة وذلك من أجل تدريس مادة "آخر التطورات في تقنية العلاقات  
الجنسية".

قبلتها، وفي أول محاضرة، كان المدرج مكتظاً، وتكلمت هكذا:  
"طلابي الأحباء! العلم رأس كل شيء، "هَبُوا" نفوسكم للعلم، إذا كنت  
قد وصلت إلى درجة من النجاح تجعل لعاب الكثير منكم يسيل، فهذا كان  
بفضل خدمتي للعلم.

للنجاح عشرة شروط، العلم يحتل تسعة منها، والعاشر يحتله العلم أيضاً".

عندما فرغت من كلامي، اشتعل التصفيق والتهنئات:  
"يحميا العلم! تحيا العلاقات الجنسية!"  
حكايتنا حتى الآن، نتحدث عن فترة ما قبل موتي.  
وبعد الآن نتحدث عن فترة ما بعد موتي.  
في اليوم الذي متُّ فيه، كان مئات الزبائن ينتظرون أمام بابي.  
أقاموا مؤتمرات وألقوا خطابات عني، ولما وضعوا جثمانني في الأرض، كان  
هناك الكثير من زبائني.  
وفي اليوم الثاني كتبت الجرائد عني هكذا:  
"رحيل الضياء، الأليم، الذي لا يعوّض، فقدنا طبيينا المختص بالعلاقات  
الجنسية، المشهور عالمياً.  
أمضى المرحوم حياته بالدراسة حول العلاقات الجنسية، وفي هذا المجال  
اكتشف آخر نظام دراسة وتكنيك، وآخر الطرق، وذلك بواسطة تجارب  
حديثة جداً.  
أقرب الناس للمرحوم يقولون بأن المرحوم كان مخصياً".

## - بطل الديمقراطية -

يقال أن جدي كان حَلْوَنجِيًّا مشهوراً، وعندما تُذكر الحلويات بالبندق فما من أحد كان يجاري جدي في هذا المجال.

كان أبي المرحوم مجدّاً، وجارنا المبيض يأتي بحمير زبائنه ويربطها أمام دكاننا، غضب أبي من ذلك، وبدأ يتعاطى مهنة التبييض حتى ينافسه، ولكن المبيض غضب من أبي أيضاً، وبدأ يبيع الحلويات في دكانه. وبعدها غضب أبي من الصبّاغ الذي كانت دكانه مقابل دكاننا، فالصبّاغ كان يرمي المياه الوسخة باتجاهنا، كنت صغيراً ولكنني أذكر جيداً، أن أبي صرخ ذات مرة:

- واحد من جيرانني، يربط الحمير أمام دكاني، والآخر يرمي المياه الوسخة، إنهم يخربون سمعة دكاني، أناساً ربهيم.

ثم أحضر أحمالاً من الأقمشة، من استانبول، إضافة إلى الحلويات والتبييض، وبدأ يبيع في دكاننا الأقمشة والنسيج.

وهذه المرة تَلاَسَنَ أبي مع جارنا الكندُرُجي على اليسار، وبسبب ذلك أحضر أبي من استانبول، صناديق مليئة بالأحذية الجاهزة، وأصبحت تباع في دكاننا أيضاً أفضل وأحدث أنواع الأحذية.

وكلما ذهب أبي إلى استانبول كان يجلب معه أي شيء يجده، يبيع الراديو لأول مرة في دكاننا، وبيع كل شيء اعتباراً من الإبرة والسلك حتى الأشياء التي تؤكل وتلبس.

ولما توفي أبي، كان دكاننا يحوي كل ما تحتاجه البلد من أنواع البضاعة. كل شيء كان موجوداً في دكاننا، وهكذا لم أجد نوعاً جديداً لأضعه فيه،

وأنا لذي استعداد لأصبح كاتباً، وهذه هبة من الله. ولأن ابي لم يترك لي عملاً جديداً لأعمله في التجارة، قلت في نفسي: لأجرب نوعاً آخر، وحاولت أن أصبح كاتباً.

لم أستطع متابعة الدراسة بعد الاعدادية ولكنني كتبت الكثير، ومألت ثلاث دفاتر بالأشعار، ونشروا لي أشعاري في واحدة أو اثنتين من جرائدنا المحلية.

هنا مكان صغير، وعملي لا جدوى منه، فما من أحد يفهم الكتابة. أرسلت اشعاري إلى مجلة تصدر في استانبول، وأرسلوا لي الجواب في زاوية "مشاكل القراء"، وبالرغم من أنهم أعجبوا بالأشعار ولكنهم يقولون: أن فيها بعض الأخطاء الصغيرة، وأني إذا صححتها، فيمكنهم طباعتها. إنه كلام فارغ، فهم لم يفهموها.

كتبت مقالاً بعنوان "ماذا يجب أن نفعل لتطوير البلد" والمقالة مؤلفة من اثنتين وعشرين صفحة أرسلتها إلى إحدى الجرائد. لو أن المقالة وقعت في أيدي تفهمها، لكانوا نشروها كعنوان في الصفحة الأولى.

ذات يوم زارني أحد أصدقائي وقال:

- قرأت لك كتابة منشورة في الجريدة.

أوشك قلبي أن يتوقف، أنا أقرأ هذه الجريدة سطراً سطراً، فكيف لم أشاهد كتابتي؟ وبدون أن يشعر صديقي بسروري المشوب بالقلق، قلت له:

- أحيانا أكتب للجرائد، وبعضها ترجوني أن أكتب لها كل يوم، ولكن

أين الوقت... بأية جريدة شاهدت كتابتي؟

أشار إلى "زاوية القراء" في الصفحة الخامسة من الجريدة التي كان يحملها، كانت كتابتي مختصرة من اثنتين وعشرين صفحة إلى خمسة أسطر، إضافة إلى اسمي وعنواني. أما ما كان مكتوباً فهو: "يقترح أحد المواطنين التوسع في



تعليم القراءة والكتابة، كما يقترح زراعة الشوندر السكري، وذلك من أجل تطوير البلد". وجاء بعد هذه العبارة، الأسطر الخمسة من كتابتي، وحتى هذه الأسطر لم تكن من كتابتي، بل كان معظمها من تأليفهم، قلت لنفسي: سأرسل لهم رسالة اعتراض وتكذيب، ولكني خفت أن يغضبوا ويمتنعوا عن نشر أية كتابة تخصني. خمسة أسطر فليكن، شيئاً فشيئاً تصبح ستة أسطر ثم تقفز إلى الستين.

للكتابة في الجرائد طعم آخر، فهي لا تشبه بيع المحاقن وأكعاب الأحذية والقباقيب، والصودا، في دكان الحلويات الذي ورثته عن أبي. سمع الجميع بأنني أكتب في الجرائد، كانوا يقولون لي: - أمان، قدّم شكوى بحق رئيس البلدية.

"وكثرت الطلبات، فمن مُطالب بالكتابة عن الطرّق، إلى آخر يطالب بحماية الغابات" انظر إلى قوة هذه الأسطر الخمسة، ماذا لو أنها خمسة عشر سطرًا؟

ماذا كان سيحدث؟

هناك عائلة تدعوها الجرائد "عائلة الكتابة" ومن أجل أن يصبح الكاتب، أساسياً في الجريدة، عليه أن ينتسب لهذه العائلة. أرسلت عدة رسائل إلى جميع الجرائد التي أعرفها قلت فيها:

"إنني أطلع بكل شوق جريدتكم المحترمة منذ اليوم الأول لصدورها". كما كتبتُ للمجلات: "منذ طفولتي، لدي حب عميق للكتابة" وقلت لهم بتواضع: "بإمكاني أن أقدم لكم المساعدة في الكتابة - إذا أردتم - ودون أي مقابل".

في أحد الأيام وصلني رد من إحدى الجرائد التي راسلتها يقول: بأنهم يريدون مراسلين من جميع أنحاء البلاد، من أجل جريدتهم الجديدة، ويقولون

في الرد: أنسي إذا أردت منهم بطاقة فعليّ أن أرسل لهم صورة شخصية، أرسلت الصورة على الفور، وبعد فترة قصيرة وصلتني البطاقة، وبذلك دخلت عائلة الكتابة في هذه الجريدة.

والآن أتى الدور: أن أجد اخباراً وأرسلها لهذه الجريدة، ومن أجل ذلك هجرت الدكان، وأصبحت صحافياً! فهل أعود لأرى الدكان بعد ذلك؟! أرسلت لهم أولاً أن امرأة عجوزاً تبرعت بخمسين ألف ليرة للهِلال الأحمر ولكن الخبر لم يُنشر في الجريدة، وبعدها أرسلت خيراً حول مباراة بكرة القدم، أيضاً لم يُنشر.

أرسلت لهم خيراً عن جريمة، وكتبت لهم عن إصلاح الطرق، وحضور مسؤولين كبار من أنقرة. وكنت أمطر الجريدة بالأخبار دون توقف، عن طريق البرقيات والهواتف والرسائل، ولكن لم ينشر أي شيء منها، ولكن لم يكن عدم نشر الأخبار هو المشكلة، فقد كنت أطلع جميع من حولي وأقول لهم: كتبتُ عن الموضوع الفلاني، ترقبوه غداً في الجريدة، وعندما لم يظهر أي شيء فيها، كانوا يسخرون مني، ويقولون:

- حميد آغا، انكسر القرميد، دخيلك اكتب ذلك في الجريدة.  
وكانوا يقولون أيضاً:

- سُرقت حمارة بكر أفندي، بلغ الجريدة.

المهم تبهدلست في البلد، وكان ما كان. أهملت الدكان نهائياً لشدة انشغالي بجمع الأخبار، كنت أكتب عن مناظرات البكالوريا وعن انتخابات البلدية، من ربح فيها ومن خسر، وعن أسعار الحبوب ولكن لم تُنشر أية واحدة منها.

وكنت كل يوم، أدفع من ١٥ إلى ٢٠ ليرة أجرة برقيات وتلفونات. وعندما كنت أنقل عبر التلفون، كلمة القاها أحد الحزبيين، كنت أنقلها

بالنقطة والفاصلة وهذا يستغرق ساعة تقريباً، مما يضطرني لدفع ٤٠ إلى ٥٠ ليرة، بالرغم من عدم متابعة رغبتني بمهنة الصحافة. فإني لم أستطع التراجع عنها، عرقت عن نفسي بأنني صحفي، والجميع شاهدوا بطاقتي كمراسل صحفي ولو أنهم نشروا لي خيراً أو خبيراً فقط، لكنك قلت للناس: "إنهم قالوا لي: دخيلك لا تتركنا، وسيتوسلون لي كثيراً، ولكنني رفضت وقدمت استقالتي".

في الوقت الذي بدأت أمارس مهنة الصحافة، كانت الأموال تتناقص شيئاً فشيئاً في الدكان الذي ورثته من أبي وجدي، وأصبحت على وشك الإفلاس..

ومع الأيام، وصلتني رسالة من الجريدة التي أعمل مراسلاً لها تقول: "تطمح جريدتنا أن تصبح جريدة اختصاصية يقبل عليها جمهور القراء بشغف. ومن أجل بلوغ الهدف فإن أول فكرة لديك، ستكون إرسال أخبار حديثة وصحيحة لجريدتنا، وخاصة الأخبار التي تجذب انتباه الجمهور ويكون لدينا السبق الصحفي، ويقدر ما تكون الأخبار فريدة من نوعها بمقدار ما تكون مهمة.

مثلاً: إذا قتل خمسة أشخاص شخصاً واحداً فهذا خير عادي، ولكن إذا قتل شخص واحد خمسة أشخاص ثم أكلهم، فهذا مهم من الناحية الإخبارية. مثال آخر: إذا ضرب الجمهور حكم المباراة، فهذا أمر عاد ولكن إذا هجم الحكم وضرب الجمهور، فهذا خير رائع من الناحية الإخبارية.

"رجل في السبعين من عمره، وله أحفاد، غير جنسه وأصبح امرأة، ثم أنجب خمسة توائم دفعة واحدة" مثل هذا الخبر الغريب يشكل خيراً هاماً من الناحية الصحافية.

وبما أنكم تمثلون جريدتنا الصادرة بإسلوب جديد، فإننا على أمل وثقة

بأنكم ستعملون آخذين بعين الاعتبار ما شرحناه لكم أعلاه.  
مع تمنياتنا بالنجاح..."

عندما قرأت تلك الرسالة، رسوتُ على شاطئ الأمان، وأدركت لماذا لم  
ينشروا الأخبار التي أرسلتها لهم حتى ذلك الوقت.

قبل ذلك كنت قد سمعت: إذا عض كلبٌ رجلاً فهذا ليس مهماً، ولكن  
إذا عض رجل كلباً، فهذا خير ذو قيمة من أجل الجرائد. الجريدة التي أعملُ  
مراسلاً لها تنتظر مني أخباراً مهمة وذات قيمة. وهم لا ينشرون إلا أخباراً  
كهذه في الجريدة.

أما أنا فقد تركت الدكان نهائياً اعتباراً من ذلك اليوم، وبدأت أركض  
خلف الأخبار المهمة التي يمكن نشرها في الجرائد، ولكن لم أجد أخباراً مهمة  
كهذه.

طيب، كيف تعمل هذه الجرائد؟ من أين يجدون هذه الأحداث  
وينشرونها؟ مدينة بمثل هذا الحجم، هل يعقل ألا نجد فيها خيراً صالحاً للنشر  
في الجرائد؟

إذاً ليس عبثاً أن لا تكتب الجرائد عن مدينتنا منذ عدة سنوات. إنني ألفٌ  
وأدور من أجل خبر، ولكن لا شيء، وبتُّ لا أستطيع الخروج إلى المقهى، أو  
الزقاق أو السوق أو البازار...

وكان من يصادفني يقول: "قرأت أفضل مقالة لك".

وكلما سلمت على أحد، يقول: "قرأت كتابتك التي نشرت في الجريدة".

كانوا يسخرون مني. حتى بتُّ أحجل من الخروج من بيتي.

في أحد الأيام، وبينما كنت جالساً بجوار النافذة في بيتي، أحسست بروح  
الصحافي تبعث من داخلي، كان على مرأى مني خراف وُلدت حديثاً، وهي  
ترعى، وكان هناك حماران موجودان بين القطيع وبالالهام الذي استوحيته من

الحمارين، أخذت قلمي.  
وبلغت الخبر للجريدة بريقاً، ونشر الخبر في اليوم التالي على الصفحة الثالثة  
من الجريدة:

"حمار أنجب حروفاً"

"...مراسلنا يبلغ: البارحة وفي مدينتنا، جحشٌ عمره ٢٥ سنة، أنجب  
حروفين، وقد عُلم أن احدهما يغرد كالبلبل، أما الآخر فقد تبين أنه أصم  
وأبكم.

كما عُلمَ أن هذا الجحش يُرضع حروفه من ذيله.  
وحسب أقوال المسنين في بلدنا، فإن إنجاب هذا الجحش المسن لحروفين  
يعتبر فألاً حسناً، لكونه حدث لأول مرة في مدينتنا"  
وهكذا أعدتُ اعتباري، فالنجاح يعطي الإنسان دافعاً للعمل.  
أما الخبر الثاني الذي أرسلته فقد نشر في الصفحة الأولى:  
"السماء أمطرت سمكاً".

"مراسلنا الخاص يبلغ من... البارحة، وفي مدينتنا، أمطرت السماء سمك  
البلموت والتوريك. كالبرَد الشديد، وبالإضافة إلى أن وزن سمكة التوريت  
الواحدة يبلغ من ٦ إلى ٧ كغ، فقد كان يخرج من بعضها سندويشات  
بالصلصة والمرديلا، أمّا مطر البلموت الذي دام ساعتين فقد تسبب بأضرار  
كبيرة للفواكه والزرع، ويقال: إذا استمر هطول مطر البلموت فإننا سنعاني  
من خطر القلة والمجاعة.

وقد بشرت الجهات المسؤولة الناس بأنهم اتخذوا التدابير اللازمة لمنع  
هطول أسماك البلموت والتوريك، وذلك بنصب شبكات كبيرة في الهواء"  
وهكذا تبينت سهولة العمل، الخبر الأقل أهمية عن الذي أرسلته إلى  
الجريدة، كان عن رفس احد المواطنين لحصانه، والخبر الآخر عن نطح أحد

المواطنين لثوروا الفحل، وخبر عن إنجاب إحدى النساء ضفدعاً.  
وهكذا وحسب الأخبار التي أرسلتها إلى الجريدة، لم يوجد إنسان او  
حيوان يلد ولادة عادية، فالأبقار كانت تلد أحصنة بذيلين وثمانية رؤوس،  
والنساء كانت تلد مخلوقات عجيبة نصفها جاموس ونصفها الآخر جمل، ولم  
أترك إنساناً في كل محافظتنا تقريباً، دون أن أعير له جنسه.  
كنت أكتب: رجل في الثمانين من عمره له ستة أولاد وثلاثون حفيداً، لم  
يعرف أنه ذكر وأنثى في ذات الوقت، إلا وهو على المغتسل.  
لم أكن أترك مباراة واحدة تمر دون جريمة.  
وأيما نظرت، لم أكن أرى سوى الكوارث والردائل.  
والأخبار التي تقرأونها، مثلاً، على شاكلة: شوهد الصحن الطائر  
والسيجار الطائر، هذه كلها أخباري، وما من أسبوع يمر إلا وينزل كذا  
إنسان من المريخ إلى محافظتنا.  
ومهما كتبت كان ينشر في الجريدة وفي الصفحة الأولى أيضاً، والكثير من  
أخباري كانت تصبح العنوان العريض في الجريدة.  
وبالنسبة لشخص قليل المعرفة بهذه الأمور، فإن تأليف أخبار جرائدية  
كهذه، هو أمر صعب من منظوره، ولكن بالنسبة لي لم تكن هناك صعوبة  
تذكر.

عندما كنت أخرج من البيت وأشرب زجاجة عرق، وثلاث سجائر  
حشيشة، كان يولد في داخلي إلهام لا يخطر لعقل أوخيال، الدكان الذي بقي  
من أبي كان مفلساً منذ زمن طويل، ولكنني كنت أربح المال من عملي  
كصحفي. في البداية كنت أعمل دون مقابل، لكن الجريدة من تلقاء نفسها  
كانت تعطيني ٥٠ قرشاً مقابل كل "سنتيمتر" تنشره لي، وبعدها ارتفعت  
الأجرة إلى ليرة عن كل "سم" ثم ليرتين، ثم ارتفعت إلى خمس ليرات. ومع

مرور الزمن، عرضت عليّ جريدة أخرى ١٠ ليرات عن كل "سم" واحد وبدأت جريدة أخرى تعطيني ٢٠ ليرة عن كل "سم" وهكذا كان كل "سم" من الخير الذي أقدمه، يأتي بي بـ ٢٠ ليرة وبسبب أخباري كانت مبيعات الجرائد تزداد بدون توقف. ومن أجل أن أزيد المستمترات، أخذت أولف وأولف دون توقف.

كانت لقرائنا شهية القروء، فحتى الأخبار الأكثر إثارة للفضول والتشويق بدأت تصبح عادية شيئاً فشيئاً... وكانوا دوماً ينتظرون أخباراً أكثر تشويقاً وإثارة. في البداية كان إذا حنق رجل زوجته، فإن ذلك يلفت انتباه القراء، وبعد عدة أيام فإنهم يطنشون عن ذلك الخبر، عندها يجب أن نقول بأن القاتل قطع لحم امرأته إلى قطع صغيرة، حجم الواحدة منها كرأس العصفور، وهذه الأخبار يعتادون عليها، هذه المرة يجب أن نؤلف أنه فرم لحم زوجته في ماكينة اللحم. وإذا قرأوا خبراً كهذا للمرة الثالثة يقولون:

- أمان، وماذا في ذلك... إنها أمور عادية، إنهم يكتبونها في الجريدة وكأنها شيء مهم...

عندها أكتب أن الرجل عمل من لحم زوجته المفروم، كفتة، واستخدمه "مازا" مع المشروب، التأليف ليس له نهاية، ومهما ألّفت وألّفت سيأتي وقت لن يعجب القارئ بها، ولذلك يتصلون بي من الجريدة التي أعمل فيها ويقولون:

"أمان، أرسل لنا أخباراً أكثر تميّزاً وإثارة".

لقد ارتفعت قيمتي كثيراً، والجميع كانوا يحترموني، أينما ذهبت تفتح الأبواب ويُقال لي: تفضل واجلس في صدر البيت، كنت أعلم أن ذلك ليس من حبهم لي ولكن من خوفهم، وأعلم أيضاً أنهم كانوا يقولون من وراء ظهري: لا ترم الحجارة في المياه العكرة، كانوا يعلمون أنهم إذا أغضبوني

فإني سأنال منهم في الجرائد، فليكدّبوني إذا شاؤوا، ولكن لدى القراء ميلاً لتصديق الأخبار السيئة والكاذبة. الكل يصدقون الأخبار المؤلفة والرديلة، ولكن لا أحد يصدق تكذيبها ولأنهم أنفسهم يصدقون الكذب ويكدّبون من يكذبه، فإنهم يحترمونني.

وفي اليوم الذي كتبت فيه أن فتاة عمرها ١٦ سنة خطفت رجلاً متزوجاً عمره ٣٠ سنة وصعدا إلى الجبل، وأن امرأة عجوزاً في السبعينات من عمرها احتجزت ولداً في العاشرة من عمره في بيتها.

في ذلك اليوم أتى رجل من كبار المسؤولين إلى محافظتنا، وكان ذلك فرصة لا تعوّض من أجل تأليف خبر للجريدة، وبما أنني أحب ذلك الرجل فقد ضحيت وقررت أن أكتب لجريدتي خبراً صحيحاً لأول مرة. وبما أنني أصبحت مراسلاً معروفاً، إذا أرسلت خبراً صحيحاً لأول مرة في الأربعين سنة، فهم لن يستطيعوا رفض نشره. في ذلك اليوم كتبت ما صار وما عمِلَ وما حُكي، بدون أن أضيف أي كلمة كذب، كتبت بشكل مباشر، لم يكن بإمكانني كتابة أشياء كاذبة لأنها أمور وطنية وحزبية.

ألقي القبض عليّ في ذلك اليوم الذي نشرت فيه أول خبر صحيح منذ اشتغالي بمهنة الصحافة، والآن أنا في السجن، بالتأكيد لقد شاهدتم صورتني في الجريدة مع العبارة التالية:

"بطل الديمقراطية الذي خلّق شعره في السجن"، ومع أنني دفعت ثمن خيانتني لمهنتي، إلا أنني أصبحت بطل الديمقراطية.

لم يكن ينقصني شيء إلا هذا، بالنسبة لمهنتي كصحافي، والآن أكملته.



## - إعلان زواج -

دخلنا إلى غرفة الفندق. تمددنا على السرير، وبدأ صديقي يكمل ما تبقى من قصته:

- جالت في رأسي فكرة أنني سأتزوج فتاة من المدينة، وما أدراك ما المدينة يا سيدي؟ هناك يسكن الناس أيضاً، وبما أن المدينة مدينة فهذا لا يعني أن الجميع لا ييسملون أو أنهم كلهم كفاراً. فتيات بلدتنا، لا لسانهن لسان ولا عاداتهن عادات. هناك جريدة تدعى (أينا) تصدر يومين في الأسبوع والذين يريدون الزواج يبحثون عن قسمتهم فيها. فالفتيات اللواتي ينشرن إعلاناً عن الزواج، هن من عائلات راقية. يا أخي يجب أن تكون العائلة راقية وسمعتها طيبة، فهي ليست لباساً داخلياً حتى تغسلها عندما تتسخ، اسمها عائلة... المهم أحد الاعلانات "خرط مشطي".

تنهد وسحب سترته من تحت الوسادة وأخرج جزداناً، ثم أخرج من الجزدان قصاصة ورق مقصوصة من جريدة وقال:

- انظر إلى هذا الإعلان، ماذا يقول: "عمري ١٨ سنة، الطول ١٦٨سم، وزني ٥٤، شقراء ذات عينين كحليتين غامقتين، المحيطون بي يقولون أنني جميلة، وهم معجبون بصوتي، تركت المدرسة في نهاية الثانوية، وأنا وحيدة في هذه الحياة ليس لي أحد. أنا بنت عائلة مرموقة لي بيت مكوّن من ثلاثة طوابق، وأعمل خياطة، الصفات التي أطلبها في رفيق حياتي هي: أن يكون وسيماً ويبحث عن السعادة في عشه الزوجي، وأن لا يكون له عادات سيئة، ودخله كاف لمصروف البيت، وطلبي هذا في غاية الجدية، يرجى أن ترسلوا

الرسائل للحريفة إلى الرمز: "مانوليا". إذا نظرنا إلى الشرح فالفتاة "لقطة"، لقد أحببت هذه الفتاة قبل أن أراها.

ذهبت إلى "دُرسون علي" وهو صديق حميم لي، يعمل كاتباً في فندق "غوان بالاس"، والذي قلمه يقطر دماً، وقلت له:

- أمان يا "دُرسون علي"، إنني بحمايتك، أرجو أن تكتب لي رسالة حب بحيث تشعل النار في قلبها.

قال لي "دُرسون علي":

- من هذه الفتاة؟

إذا قلت له: "الفتاة إعلان في الجريدة" فإن "دُرسون علي" سيغافلني ويرسل الرسالة باسمه هو.

قلت له:

- وما شأنك بالفتاة؟ انها من استانبول....

أنت اهتم بالرسالة فقط، ولن أنس لك هذا الجميل طول حياتي.

كان "دُرسون علي" يملك أكداساً من رسائل الحب، قال لي:

- الرسالة التي تكتب لامرأة متزوجة شيء، والتي تكتب لفتاة لا تعرفها شيء آخر، والرسالة التي تكتب لعائلة رقيقة، شيء مختلف أيضاً، كل رسالة حب تختلف عن غيرها. أي نوع من الرسائل تريد أن أكتب لك؟

قلت لـ "دُرسون علي":

- هذه، أنت تعرفها، إنها متروكة لانسانيتك، اختر الأقرب والأهم يجب أن تشتعل الفتاة عندما تقرأ هذه الرسالة، وتلتهب بنارها.

قال دُرسون علي:

- هل تعرفك الفتاة؟

- لا، لا تعرفني.

- إذاً، سنبدأ أولاً من طولك، وخصائصك.  
- أنا أتكل على الله أولاً، وثانياً أثق بك يا دُرسون علي، ابدأ من حيث شئت.

- كم يبلغ طولك؟  
- طولي؟ الله الله... كم يجب أن يكون؟ هل يجب أن يكون مترين؟...  
- ههش...  
- ولك دُرسون علي لا تخرج عن حدود اللياقة!  
أحضر دُرسون علي متراً من الفولاذ لجاره النجار حسين، الذي حضر معه أيضاً، أسندني دُرسون علي إلى الجدار وقاس طولي، وقال:  
- متر وخمس وخمسون سم.

- ولك يا دُرسون علي، تحديد الطول لا يشبه الكتابة في الفندق، أنت لا تعرف عن هذا العمل، أترك النجار حسين يقيس.  
عرفتُ أن دُرسون علي، لا يحسن استخدام المتر، واقترب النجار حسين ليأخذ طولي، وقفت هذه المرة على رؤوس أصابعي ورفعت نفسي بشموخ، قال النجار حسين:

- متر وثلاثة وخمسين سم.  
قلت له: - هل مترك فيه أخطاء، لربما أحدهم اقتطع منه وصلة؟.

قال لي النجار حسين:  
- إن كل الخشب الذي يدخل إلى المنشرة، أقيسه بهذا المتر، هل يُعقل أن يكون معطلاً؟

طبعاً معطل، هل يعقل أن يكون مقياس الخشب ومقياس الانسان شيئاً واحداً عندما وقفت على رؤوس أصابعي، زاد طولي نصف متر، يامن لا تخافون الله، هل طولي متر واحد فقط؟

قالوا لي:

- إذا لم تصدقنا، دع الخياط كاظم يقيس طولك.

نادينا الخياط كاظم وقاسني أيضاً ثم قال:

- متر وتسعة وأربعين "سم"!!..

هل من المعقول أن أتق بمتر الخياط كاظم؟ فلكثرة ما يُنقص من قياس الأقمشة، تعودت يده على السرقة، هذا القليل الأصل، متره مغشوش بالتأكيد.

- إنهم ينقصون طولي شيئاً فشيئاً، إذا ناديت واحداً آخر، سيقول أن طولي مترًا فقط، وهكذا حتى أحتفي في النهاية.

غضب الخياط كاظم وقال:

- إنسان حقير مثلك يبلغ طوله ١٤٦ سم! لو لم أرخي يدي، لكانت الأربعين "سم" كثيرة عليك يا اسماعيل الأعرج.

ووقعنا بين يدي الأصدقاء، سيجعلون طولي أقل من مستوى الأرض.  
قلت لـ "دُرسون علي":

- قياسك أنت، هو الأصح، اكتبه في الرسالة.

قال دُرسون علي:

- وهل معقول أن نكتب في الرسالة متر وخمسة وخمسين؟، سأكتب مترًا وخمسة وثمانين "سم".

- لا تفعلها، عندما تراني الفتاة فما الذي سيحدث؟

- وهل هذه الفتاة عريف في سرية المدفعية حتى تعرف؟، مالذي يجعلها تقدّر طولك بعينها؟

قال النجار حسين:

- والله، فتيات المدينة يفهمن بالقياس.

وقال الخياط كاظم:

- يا اسماعيل الأفصح، قل لها، لقد نقص طولي.

كتب دُرسون علي في دفتر الفندق، أن طولي ١٨٥ سم، وقال:

- كم يبلغ وزنك؟

- والله لا أعلم، هل ذلك مسجل في الهوية؟

قال النجار حسين:

- ولك يا أفصح، هل تعتقد أن الهوية هي دفتر في المسلخ؟، أو أنها دفتر

الوزن لموظف الغابات؟ ولماذا يسجلون وزنك في الهوية؟

ثم ضمني النجار حسين ووزّني وقال:

- ما شاء الله إنه يزن خمس "باطمانات" <sup>١٠</sup>

قال دُرسون علي:

- سأكتب وزنك كأوزان نجوم السينما، هكذا يُكتب في رسائل الحب.

وسأل الخياط كاظم عن مقاييس نجوم السينما.

أجاب الخياط كاظم:

- يقاس الطول لمترٍ واحد وكل "سم" بعد المتر يقابله كغ واحد من

الوزن.

قال النجار حسين:

- إذا وزن هذا الأفصح لن يكون بوزن الصرة التي تأخذها المرأة إلى

الحمام، لنكتب وزنه ٤٠ كغ.

لم كن أعلم أن كتابة رسائل الحب ستكون هكذا.

سجل دُرسون علي في دفتر الفندق أن وزني ٨٠ كغ، ثم كتب أوصافي

---

<sup>١٠</sup> الباطمان: واحدة وزن، تختلف من منطقة إلى أخرى

الأخرى.

قال للخياط كاظم:

- لا تكتب عن اسماعيل الأفصح انه أحول، فليقل للفتاة أنه أصيب بالحوّل عندما رآها.

كتب دُرسون علي في دفتر الفندق أن لون عيني أخضر، وقلت له:

- لا تنسى أن تكتب أنني من عائلة نظيفة راقية.

قال لي:

- كتبت أنك من أشرف البلد.

قال النجار حسين:

- وهل يُعقل أن لا يكون من الأشراف، فأمه من أشهر بائعات الهوى في المدينة: أمينة العوراء، وأبوه ينشل المال بخنفة ومهارة وإذا ذكرنا جدّه فهو من

الأشراف: سارق خيول، أما هو فخادم

قال دُرسون علي، لقد كتبت:

- لا يوجد عندي أية عادة سيئة.

ثم أتى الطباخ علي أيضاً، وقال:

- ولك يا أفصح، إذا جاء أحد أقرباء الفتاة، وسأل الجندرم ما عن سجلك

فقد انتهى أمرك.

قال "دُرسون علي":

- هكذا تُكتب رسائل الحب والغرام.

الشكر لـ "دُرسون علي"، الرجل معلم في كتابة رسائل الحب، فقد كتب

أيضاً بأن لدي "مزرعة، تحوي خمسمائة رأس من الماشية، وتراكتورين

ودكاكين وبيوت".

ولكن الطباخ علي، انسان "واطي" حيث قال:

- حتى لو لم يكن عند اسماعيل الأفصح شجرة واحدة في الدنيا، فتصبح لديه أكثر مما ذكرتكم بكثير، إذا كانت الفتاة التي ستأتي من المدينة، جميلة. نحن أولاد البلد، نغار من بعض، وبما أنهم سمعوا أنني سأجلب فتاة من المدينة، فإنهم سينفجرون ولن يتركوا شيئاً إلا ويقولونه. كتب "دُرسون علي" في الرسالة، عن لساني: "لا أشرب أي نوع من الخمر ولا أَلعب القمار".

قال الخياط كاظم:

- أمان يا "دُرسون علي" لا تكتب أنه يرقص النساء.

وقال لي النجار حسين:

- ولك يا أفصح نأمل ألا تسمع فتاة المدينة، بأنهم نزعوا عنك ثيابك وأخذوها وتركوك عارياً كما ولدتك أمك، لأنك لم تدفع دين القمار، وذلك عندما سهرنا حتى الصباح في "صُلُق"<sup>١١</sup> بدون إطالة يا أخي، كتب "دُرسون علي" ملحمة للفتاة الاستانبولية، عن لساني.

قلت: الله، ووضعت الرسالة في البريد، وجاء الرد خلال اسبوع وورد فيه: أن الفتاة متعلمة ومثقفة، ولذلك لم يستطع أحد أن يفهم مضمون الرسالة.

قال "دُرسون علي":

- هذا الكلام غير موجود في كتب رسائل الحب الموجودة عندي، قد تكون أخذت هذا الكلام من كتاب رسائل حب آخر. اجتمعنا كلنا وفهمنا نصف الكلام تقريباً، أما المواضيع التي لم نفهمها فقد

---

<sup>١١</sup> صُلُق: اسم المكان.

تظاهرننا بأننا فهمناها وكتب لي "دُرسون علي" رسالة أخرى، طلبت فيها من الفتاة صورة شخصية لها.

وردتني صورة منها يا أخي، وفي الحقيقة الفتاة جميلة، حتى أن الموصفات في الإعلان تلاشت أمام هذه الصورة. كانت تقول أن عينيها كحليتان نظرت إلى الصورة: العيون ليست عيون، إنها مرآة عروس، لم أرَ جميلة مثلها، لا في البلدة ولا في المحافظات التي تدرت فيها عندما كنت جندياً.

رأى الأصدقاء الصورة، قال الخياط كاظم:

- ولك يا أفصح اترك هذه الصورة أسبوعاً معي، وإلك مني بدلة حلال عليك.

وقال "دُرسون علي":

- أنت، لا منزل لك ولا أرض، إننا نستقبلكم عندنا اسبوعاً في الفندق دون أن تدفعوا قرشاً أنت وزوجتك، ولكن اترك لي الصورة يوماً واحداً فقط!

ولكن هؤلاء السفلة لا يؤمنون، سيأخذون الصورة، ثم ينكثون بوعودهم وأنا أبقى خارجاً.

دونت الفتاة عنوانها في الرسالة، قلت للأصدقاء:

لن أستطيع أن أبقى هنا، أنا ذاهب إلى استانبول.

قال لي دُرسون علي:

- أمان، لا تذهب، لقد وصفتك في الرسالة طويلاً عريضاً رجل مثل "زال أغلو رُستا"<sup>١٢</sup>، إذا رأت الفتاة حَوَلَ عينيكَ وعَرَجَ ساقيك وقصركَ، فإنها ستعرض عنك، أمان، لا تذهب. ادعها هي حتى تأتي، إذا جاءت هي،

---

<sup>١٢</sup> زال أغلو رُستا: شخصية تاريخية ترمز إلى الشجاعة والرحولة.



عندها تُمسك في يدها وتنجل، وبالتالي لن ترجع، وحتى لو حاولت ذلك، فأنت لن تمكثها من العودة، وحتى لو تركتها أنت، فنحن لن نتركها ترجع. فكرت في ذلك، إنه كلام صحيح. وهكذا فإن دُرسون علي دعا الفتاة في الرسالة، لكي تحضر وجاء الجواب منها: "أنا فتاة مسكينة وليس لي أحد، كيف لي أن أحضر إليكم؟، لا أستطيع القدوم بدون معاملة زواج". كتبنا لها فوراً: "أرسلني لنا الهوية، لنبدأ فوراً بمعاملة الزواج".

حتى لا نطيل يا أخي، أرسلت الفتاة هويتها وأنا أعطيت هويتي لدائرة معاملات الزواج، وهكذا بدأت المعاملة، وبقي التوقيع فقط، الفتاة غنية، ولكن بما أنني عرّفت عن نفسي من أشرف البلد، لذلك كان يجب أن أرسل لها نفقات الطريق، وأنا لا أملك النقود.

أنا أعلم أنك لو أحكمت على عنق "علي الطباخ" وأوشكت أن تُخرج روحه فلن تخرج منه خمسة قروش، ولكنه هو على هذه الدرجة العالية من البخل قال لي:

- فداءً لصديق مثلك، خذ هذه الخمسين ليرة وأرسلها للفتاة.

أما الخياط كاظم فقال لي:

- ومني أنا ٧٥ ليرة.

وقال النجار حسين:

- من أجل خاطر الصداقة، هذه ١٠٠ ليرة مني، ولكن لا تنسى معزتنا لك يا اسماعيل الأضع.

وقال "دُرسون علي":

- أنا أعطي أكثر الجميع، عندما تأتي المرأة، لا تأكل حقي، خذ هذه الـ ١٥٠ ليرة.

شكرتهم لمساعدتهم جمعت الـ ٦٠٠ ليرة، أرسلت لها ٣٠٠ ليرة، وأبقيت

الباقى معى، أعلمتنى الفتاة بالبرقية أنها ستحضر يوم الجمعة.  
يوم الجمعة سيكتب كتابنا، وبمجرد أن تنزل الفتاة من الباص سنتوجه إلى  
دائرة معاملات الزواج. قامت القيامة عندما سمع الناس أن عروساً من المدينة  
ستأتي إلى اسماعيل الأفصح.

بالنسبة للذين دفعوا النقود، لا مشكلة، ولكن الآخرين، ما شأنهم؟. (شو  
أكل...؟) كأنني لم أقل للأصدقاء: "أمان، لا أريد أن يسمع أحد". لقد  
تصرفوا وكأنني قلت لهم: "أرسلوا دليلاً، ليقرع على الطبل والزمر ويصيح:  
"هناك عروس من استانبول آتية إلى اسماعيل الأفصح، وهي ملكة جمال  
عالمية" ليس في بلدنا فقط، بل في جميع البلدان. اجتمع شباب القرى المجاورة  
في الساحة الحكومية

لو أتى مسؤول كبير من أنقرة، لما اجتمعوا بهذا الشكل.

قال لي الطباخ علي:

- ولك أفصح، فلنقيم عرساً يكون نقطة مضيئة في تاريخ البلدة.

وأحضر دُرسون علي أربع فرق طبول وزمامير.

كان الخياط كاظم يرتدي ثياباً جديدة، لدرجة أنني كنت أبدو بجانبه مثل

نوري المبيض.

أما النجار حسين فقد أحضر سيارة، وأية سيارة؟! إنها سيارة تليق

بعروس تماماً.

وأنا وقفت على تلة صغيرة بارزة قليلاً عن الأرض، بحيث تكاد قدماي

تلامسان الأرض، وذلك حتى لا ترى الفتاة عرجي. بمجرد نزولها من الباص.

وعندما لاح من بعيد، دخان وغبار الباص، بدأت الطبول تقرع والزمامير

تنفخ.

السكين جاهزة في يد سليمان الأصغر، الذي حضر الضحية ليذبحها

بجانب قدم العروس عندما تلامس الأرض  
قال دُرسون علي للشباب منبهاً:

- نحن في الساحة الحكومية، أبقوا المسدسات في مكانها، وبعد كُتب  
الكتاب، إياكم أن تطلقوا الرصاص قبل أن نصل إلى درب الطاحون.  
وصل الباص وتوقف في الساحة أمام "كراج الاعتماد".  
توجهت إلى الباص، ولكن من يتزكني؟ فهذا يكلزني بكوعه والآخر  
يدفشي حتى وصلوا قبلي.

في الوقت الذي سأستقبل فيه العروس، وقعت على الأرض وكنت  
سأصبح موطئاً للأقدام. وعندما صرخت:  
- ولك يا عديمي الإيمان، اسماعيل الأفصح سيتزوج؟، أم أن العروس  
جاءت من أجل شباب البلد؟، هل عملنا في شركة؟ توقفوا!  
نزل من الباص شخص وبرفته ثلاث نساء، ولم تكن أية واحدة منهن  
تشبه الصورة، قالت إحدهن:

- نبحث عن اسماعيل بك، من بين الأشراف!  
قلت لها:

- أنا، ماذا ستصنعين به؟

- أنا العروس الآتية من استانبول، واسمي ليلي...

وكان صاعقة نزلت على الساحة، قبل أن تفرغ من كلامها، سكنت  
الطبول والزمامير، أما سليمان الأصغر الذي كان يضع السكين على رقبة  
الخروف فقد وضع السكين في زناره، وأخذ الكيش ومشى.  
قال لي الطباخ علي:

- ولك يا أفصح، لعنة الله عليك، أنا أريد الخمسين ليرة هذه المرأة لا  
تساوي خمسين ليرة.

وقال الخياط كاظم:

- احترقت نقودنا، روح هذا الأفصح لا تساوي خمس ليرات، ماذا سنأخذ منه؟

أما الساحة الحكومية الكبيرة فقد فرغت تماماً وكان هناك إحصاء حكومي للسكان، السفلة هربوا جميعاً، لم يبق مخلوق حتى استغيث به. لو أنك اسماعيل الأفصح، فماذا تفعل يا أخي؟  
ابتهنا نحو دائرة معاملات الزواج، فالرجوع غير وارد.  
بحثنا عن شهود من أجل عقد الزواج ولكن لم نجد، في هذه المدينة الكبيرة شخصين كشاهدين.

ظهر أن واحدة من القادمين من استنبول كانت أمها وواحدة أختها والثالث كان والدها، ولأنهم من الأقارب، فلا يجوز أن يكونوا شهوداً.  
قال والد الفتاة:

- هل من المعقول أن لا يوجد شهود من أجل عمل خير كهذا؟  
ونessus من مكانه، وعادَ بخمسة شهود، كم لي من الأعداء في البلدة؟!  
لقد جمعهم وأتى بهم كشهود، كُتِب الكتاب، وذهبنا جميعاً إلى فندق "غوان بالاس".

قال درسون علي:

- هذه البلدة لها شرفها وسمعتها، لا أستطيع قبول هذه المرأة في الفندق.  
- ولك يا ابني، الزبون لا يُسأل عن شرفه، بل يُسأل عن نقوده، أنت ماذا تريد؟ أنتم جلبتم هذا البلاء لرأسي.  
انزلت أنا والفتاة في غرفة، وأخرجت من جيبي إعلان الزواج هذا  
وقلت:

- يا ليلي خاتم، هل هذا الإعلان لك؟

قالت :

- نعم.

- عيناك كانت كحليتان يا ليلي خاتم.

قالت لي:

- وعيناك كانتا حضراوان؟ أليست لك هذه الرسالة؟ لم تكتب فيها أنك  
أحول.

- يا ليلي خاتم، قلت أنه ليس لك أحد في هذه الدنيا؟ أرى أبوك وأمك  
والعائلة بكاملها؟ جمعت الكل وأتيت بهم.

- على أساس لديك مزرعة؟

- طيب ألم تقولي في هذا الإعلان أن عمرك ١٨ سنة؟

ولك يا ليلي خاتم، أمي أصبى منك.

- وأنت لماذا لم تقل لي أنك أعرج؟

لم أستطع أن أتمالك نفسي أكثر من ذلك، أمسكت المرأة من شعرها  
وبدأت أضربها وأضربها، ولك على أساس أنك تركت المدرسة في  
الباكالوريا؟ وأنت لم تستطعي أن توقعي توفيقاً عند كتب الكتاب... ولك  
يا ليلي خاتم، كان وزنك على أساس ٥٤ كيلو، وها أنا أستطيع الإحاطة  
بخصرك بيديّ الاثنتين، وعلى أساس أنك بنت عائلة نظيفة، وأمك أسوأ من  
رجل يتشبه بامرأة وأبوك أسوأ من نوري المبيض، ولك على أساس عندك  
بيت ٣ طوابق؟ الشحاط الذي في قدمك نصف شحاط ممزق.

ضربتُها وضربتها، وأفاق جميع نزلاء الفندق، بل البلدة كلها قامت على  
صراخها.

قال لي والدها:

- يا بني، لماذا تنظر إلى إعلان الجريدة؟ إن إعلان الجريدة هو دعاية، وهل

يُعقل أن يعرض الإنسان بضاعة سيئة في الدعاية؟ كل شيء هكذا هناك من يمزج غبار الطباشير بالماء ويقدم إعلانه في الجريدة على أنه معجون أسنان يقتل الجراثيم، إذا نظرت إلى الدعاية، سيصبح الصابون الذي لا يرغبي أبداً، أفضل صابون في العالم. إنها دعاية، يجب أن ترمي ٩٩٪ منها.

فهمت، لقد خدعنا بعضنا، ولكن لو رمينا ٩٩٪ من الفتاة، فلن يبق منها شيء، يجب أن ترمي كلها.

هذا يطلب مني الخمسين ليرة التي أعطاني إياها، وذاك يطلب المئة ليرة. قلت لهم: "أخي خذوا المرأة واتركوا ياقتي".

قالوا لي: "لو تعطينا نقوداً فوقها، فإننا لا نستطيع أن ننظر لوجهها خمس دقائق".

رمى المرأة في الأرض، ووضعت ركبتي فوق بطنها وبدأت أعصر عنقها، وقلت لها:

- سوف أقتلك وأخلص الدنيا منك، فإذا دخلت السجن فإنهم سيقولون: أن اسماعيل الأفصح عميل شيناً يُذكر.

أخرجت صورة ملكة الجمال التي أرسلتها لي، وقلت:

- دعاية؟ فهمتها، ولكن ما هذه الصورة؟ صورة أية مطربة هذه؟ صورة أية ممثلة؟

إنها تحلف بالله "بأن هذه الصورة لها".

"ولك من هو الرسام الذي يحول بغل النقل - المتقاعد لأسباب صحية - إلى ملكة الحوريات؟"

الوقت كان بعد منتصف الليل، وصديقي في غرفة الفندق قال:

- ورمت لكم رأسكم يا بيك، لا تؤاخذنا، أنا مهموم...

- لقد اثارَت فضولي تلك الصورة، كانت صورة من؟

- إنها صورتها. فالمصورون قبل أن يصوروا كانوا يقولون: "كيف تريد أن تكون الصورة؟"

عندها تختار المرأة صورة الممثلة التي تريد أن تكون شبيهة بها وتقول "أريد أن أشبه هذه الممثلة" ثم يجري المصور التوش حسب الصورة المختارة، وعند إجراء التوش على الصورة تصبح المرأة ملكة جمال عالمية. سألته:

- لماذا أتيتَ بها إلى هنا؟ هل من أجل عمل؟  
قال:

- لا، لقد أخذت عنوان المصور الذي صورّ زوجتي، وأتيت حتى أقتله، لأخلص رؤوس المساكين أمثالي من بلائه. غفونا، وعندما استبقظنا في الصباح، حاولت أن أمنع الرجل من ارتكاب الجريمة، قلت له:

- لن تنتهي المشكلة بقتل المصور، فهذه العملية التي تسميها رتوش، يجريها جميع المصورين، فمن ستقتل منهم؟  
قال لي:

- اتركني يا صديقي، أنا لن أقتل أحداً، كنت أمزح. لقد تغرّبت حتى أتخلص من تلك المرأة، وأنا لا أستطيع العودة إلى البلد.  
- لو طلقتهما؟

- إنها لا تقبل، فحتى لو دارت الدنيا من شرقها إلى غربها، لن تستطيع أن تجد زوجاً، وقد وجدت إنساناً غيباً مثلي وتزوجته، فهل تقبل بأن تطلقه؟ حتى أتخلص منها يجب أن أقتل نفسي وأقتلها.  
وبينما نحن في الحديث، فُتح باب الغرفة ودخل شرطيان إلى الغرفة، وأخذا صديقي من الغرفة.

في اليوم التالي عرفت من الجرائد الوجه الداخلي للمشكلة: "أحد القرويين، عرضَ صورة زوجته الرسمية على ثلاثة رجال غرباء، ثم باعهم زوجته بخمسة وعشرين ليرة".

حزنت من أجل المسكين، فهو لا يستطيع رمي المرأة ولا يستطيع بيعها، أما الشركاء الثلاثة الذين شاهدوا الصورة ودفعوا خمسة وعشرين ليرة فقد ألغوا الصفقة عندما رأوا المرأة.



## - طفح الكيل -

أنا أستاذ في القرية منذ سنتين، ولكن لا أحد يثق بي حتى الآن، فعندما يكونون في المقهى. فإنهم يصرخون ويتلاسون، ويتناقشون بصوت مرتفع، ولكن عندما أدخل إلى المقهى، فإنهم يقطعون أصواتهم، ويسود الصمت ويبدلوا موضوع الحديث، بحيث يتحدثون عن أشياء أخرى مع أنني أعلم جيداً، أنهم كانوا يتحدثون بالسياسة قبل دخولي:

- ياهو، ماذا حلّ بنعجتك، ألم تلدّ بعد؟

- ولك يا ابني، لقد زاد سعالك أيضاً، من الأفضل أن تعرض نفسك على

الطبيب هذا الأحد...

وأحاديث على هذه الشاكلة، أحاديث ليس لها بداية، وبدايتها لا علاقة لها بنهايتها ومعظم الأحاديث من هذا النوع،

ثم يتظاهرون بأنهم شاهدوني فجأة، فوضعوا أياديهم اليمنى على صدورهم، ثم يبدأ السلام والترحيب، لماذا لا يثقون بي؟ لا أعلم؟، مع أنهم يعرفون أنني من اتجاههم، أو يعني يجب أن يعرفوا ذلك، فأنا أيضاً ابن قرية، ولكني ذهبت إلى المدرسة وتعلمت القراءة والكتابة قليلاً، وأصبحت "شقيقة أستاذ"، فهل اقترفتُ ذنباً بذلك؟، دائماً يتعدون عني، وكسل جهدي ومحاولاتي براءت بالفشل، مضت سنتان ولم أستطع التآلف معهم. كان الشاويش جمال الملجأ الوحيد الذي يقدم له المشورة في أمور السياسة، وكنت أناديه بالعم جمال.

ذات يوم، افتربت من المقهى، فسمعت صوت الشاويش جمال عن بعد،

كان يصرخ بصوت مرتفع. دخلت المقهى: طس!...  
لاصوتَ يصدر عن أي منهم، ولأن الشاويش جمال لم يستطع إتمام حديثه  
فقد احمر وجهه كالشوندر، وخاصة أنفه الكبير الذي صار مثل عرف الديك  
الحبشي. طبعاً، كان يصرخ خلال مناقشة سياسية حادة، ولكن صوته انقطع،  
عندما دخلت بشكل مفاجئ، حتى أن نفس الكلمة الأخيرة، بقي في داخله  
- ياهو، ماذا يكون اليوم؟

- إني أقول، يجب ن أصلح سقف غرفة التبن، وذلك قبل بداية المطر...  
- أين المطر؟... فالجفاف هذه السنة أكبر وأعم من السنة الماضية، والهلاك  
قادم.

- ذهل الشاويش عندما وقع بصره عليّ فجأة، فقال:  
- مرحباً يا أستاذ...  
- مرحباً يا عمي جمال...  
ثم بدأ ترحيب الآخرين، ولأنني أريد التكلم مع الشاويش جمال وأنا  
أشرب الشاي، قلت:

- يا عم جمال، سأستشيرك بشيء. إذا سمحت.  
- تفضل يا أستاذ...  
- ألم يحدث ٢٧ أيار.  
- نعم، حدث يا أستاذ.  
- برأيك يا عم جمال، لقد حدث ٢٧ أيار، مالذي صار؟ يعني ماذا تغير  
في البلد؟

بعد أن عبثَ بشاريه، ونال وقتاً جيداً للتفكير، قال لي:  
- أنا لا أفهم في السياسة، يا أستاذ، لقد حدث ٢٧ أيار، مالذي صار؟  
أنا ماذا يدريني؟، سأروي لك بعض أحداث الماضي، فاصغ إليّ!

علمتُ أنه لن يجيب بشكل مباشر بسبب حذره.  
قلت له:

- تفضل يا عم جمال، أنا أصغي إليك...  
بدأ يتكلم:

- كان شكري أفندي رجلاً غنياً في ضيعتنا، وكان هناك رجل فقير جداً يدعي يايلي يحيى، يلقبه الناس بـ "اييلي"<sup>١٣</sup> لأنه كان أعرج، ويتمايل في مشيته كالرصور، والاثنان انتقلا إلى رحمة الله.

في أحد الأيام، بينما كان شكري أفندي يقود التراكور، متجهاً إلى بازار البلدة شاهد في الطريق يايلي يحيى وهو يعرج، حافياً، متجهاً إلى بازار البلدة أيضاً، فأشفق عليه وقال: "أنا ذاهب إلى البازار، اركب لآخذك معي"، صعد يايلي يحيى إلى التراكور وجلس إلى جانب شكري أفندي. وبينما هما يتحدثان ويضحكان على الطريق، قال شكري أفندي الذي يحب المزح كثيراً: "ولك يايلي يحيى، انظر هنا فوق الطريق، لقد رأت الجاموسة هناك، وما زال البخار يتصاعد من الروثة لأنها طرية، هل رأيتها؟ العصافير تأكل من فوقها".  
قال يايلي يحيى "نعم، رأيتها".

قال شكري أفندي: "يايلي يحيى، إذا أكلت هذه الروثة وابتلعتها كلها، سأعطيك هذا التراكور".

فكر يايلي يحيى، أياكل الروثة؟ أم لا؟ لقد أكل الكثير من "القذارة في حياته، وهي ليست المرة الأولى التي يأكلها..

فهو أكل منذ زمن طويل... وما زال حتى الآن؟... إذا أكل روثة صغيرة كهذه فسيصبح التراكور بحجمه وكبره، ملكه هو.

---

<sup>١٣</sup> يايلي يحيى: تعني يحيى ذو الرصور، وهو لقبه

نزل من التراكثور وقرصص أمام الروثة، وأكلها كلها، مسحها مسحاً.  
ولأن شكري أفندي رجلٌ عندَ كلمته، قال له:

"لقد استحققتَه ولك يايلي يحيى، تفضل، التراكثور، مُلكك الخاص!"  
جلس يايلي يحيى أمامَ المقودِ هذه المرة وبدأ يقود التراكثور حتى وصلا إلى  
البلدة، وبعد انتهاء عملهما مساء قررا العودة إلى الضيعة. وبما أن يايلي يحيى  
هو صاحب التراكثور:

"هيا يا شكري أفندي، اركب لأوصلك إلى الضيعة".  
ركب شكري أفندي، بجانبه على التراكثور، وشرعا يتحدثان ويضحكان  
في طريق العودة. والشمس مالت إلى المغيب...  
لنرجع إلى يايلي يحيى فـ "الروث" الذي أكله، لا يفارق ذهنه، وهو يفكر  
ويخبطط: "ماذا سأفعل حتى أرد "أكل الروث" إلى شكري أفندي؟"  
وبينما هو على هذه الحال، شاهد على الطريق، روثة طرية يتصاعد البخار  
منها؟!...

نظر إلى شكري أفندي وقال له: أريد أن أقول شيئاً؟

"تفضل يا يايلي يحيى".

"هذا التراكثور لي الآن، أليس كذلك؟...".

"نعم، إنه لك يايلي يحيى...".

"انظر، هناك يوجد روثة جاموس يتصاعد منها البخار، هل رأيتها؟"

"رأيتها يايلي يحيى".

"إذا أكلتها وابتلعتها حتى النهاية، سأعطيك التراكثور".

أما شكري أفندي فكان يلوم نفسه لأنه أعطى يايلي يحيى التراكثور مقابل

روثةٍ أكلها، وكان يقول لنفسه: ماقلّة العقل هذه التي عملتها؟

وكان يفكر بطريقة لاسترجاع التراكثور.

وعندما قال يايلي يحيى ماقاله، قال شكري أفندي: هذه فرصتي، لاسترجع التراكطور، وعلى الفور قفز من التراكطور، وقرص أمام الروثة وأكلها كلها، ومسحها مسحاً.

وعند ذلك قال يايلي يحيى: تفضل لقد استحققت التراكطور وسلم المقود إلى شكري أفندي.

كان الاثنان فوق التراكطور وهما عائدان إلى الضيعة، وحتى حينها كانا يتحدثان من هنا وهناك ويضحكان، ولكنهما سكتا فجأة، وبعد أن سارا فترة بدون أية كلمة، سأل شكري أفندي:

- "بماذا تفكر؟ لماذا أنت صامت؟"

أجابه يايلي يحيى:

- "أنت أيضاً بماذا تفكر، لماذا أنت صامت؟"

قال شكري أفندي:

- "تحدث أنت أولاً، ثم أتحدث أنا."

قال يايلي يحيى:

- "في الصباح، عندما خرجنا سوية من القرية، كان هذا التراكطور لك،

أليس كذلك؟"

- "نعم، كان لي."

قال يايلي يحيى:

- "والآن حلّ المساء، ونحن عائدان إلى القرية، والتراكطور لك أيضاً، في

الصباح لما خرجنا من الضيعة، أنا لم يكن لدي تراكطور، والآن ونحن نعود إلى

الضيعة، أيضاً ليس لدي تراكطور...."

- "نعم، هكذا يايلي يحيى!"

في ذلك الوقت قال يايلي يحيى:

- " التراكثور أيضاً لك، وأيضاً أنا لا أملك شيئاً، يعني لم يتغير شيء، إذاً أنا لماذا أكلت هذا "الروث"؟".

أجابه شكري أفندي:

- "أنا أيضاً كنت أفكر بهذا الأمر، بما أن الوضع هكذا، فلماذا أكلت أنا أيضاً ذلك "الروث"؟"

ثم نظر الشاويش جمال في عينيّ، وبدأ يمسد شاربيه، حتى يعرف فيما إذا فهم كلامه، إليّ، وقال:  
- هكذا، يا أستاذ.

كانت الكلمات المستهجنة التي قالها الشاويش جمال، أروع وأفضل شيء ذكره في الحقيقة، أنا لا أحب المستهجن، ولكن أحببت كلام الشاويش، لأن كلامه مميز، فكل كلمة قالها، تدل على الحقيقة:  
قلت:

- يا عم جمال، هنالك شيء يشغلني.

- ما هو هذا الشيء يا أستاذ، الله يرضى عليك لا تبحبش ولا تنكش.

- أنا لا أنكش ولا أبحبش، ولكن الموضوع يشغلني، وأود أن أستشيرك.

- تفضل يا أستاذ...

- ألم تحدث عندنا منذ فترة تلك الحادثة والتي تسمى ١٢ آذار.

- نعم حدثت.

- إنها حدثت، ولكن ما الذي صار؟، ما التغييرات التي طرأت؟

ومثل كل مرة، أخذ يعبث بشاربيه حتى تتسنى له فترة كافية للتفكير، ثم

قال:

- أنا أقول لك دائماً، ولكني لا أستطيع إفهامك يا أستاذ، أنا لا أفقه شيئاً

في الأمور التي تدعى، سياسة....، وقعت حادثة ١٢ آذار، ولكن ما الذي

صار؟ أنا ماذا يدريني؟.....، سأشرح لك أيضاً من الحوادث الماضية، فاستمع لي.

هذا الكلام كان دائماً مقدمة الشرح الذي يشرحه.  
قلت:

- أنا أستمع إليك، وكلني آذان صاغية يا عم جمال...  
بعد أن مَجَّ بحة من سيجارته التي وضعها في مشرب مصنوع من جذور الورد الجوري، بدأ يتكلم:

- لما كنا أطفالاً، كان عجائز القرية يروون لنا: في الماضي، كان يوجد في البلدة فتى يدعى "الشاب شاليق"، وكان أهلاً. وفي أحد الأيام، حضر أحد وجوه القرية إلى البلدة ويدعى "مَمِيش آغا" رحمه الله، وكان "الشاب شاليق" جالساً وسط البازار، وهو يبكي وينوح، فسألوه: "لماذا تبكي يا شاب شاليق؟".

فقال "الشاب شاليق": "لي أم عجوز وهي على حافة القبر، أما أبي فهو شاب وبطل، آه لو تموت أمي العجوز، ويتزوج أبي البطل بعروس صبيّة.... وبما أن أبي يحب هذه العروس التي ستأتي إلى البيت وأحبها أنا أيضاً.. فلذلك أبكي وأدعو..."

طبعاً، مرحومنا "مَمِيش آغا" ضحك كسائر الموجودين من كلام "الشاب شاليق" غير العقلاني، وتابع سيره.

بعد مرور سنوات، نزل "مَمِيش آغا" في أحد الأيام إلى بازار البلدة فماذا شاهد؟ رأى "الشاب شاليق" وسط البلدة وهو يبكي ويدعو ولكن هذه المرة من قلب مجروح أكثر من المرة الماضية وهو يشد شعره ويمزق ثيابه...  
فسأله "مَمِيش آغا": "ولك يا ابني، يا شاليق، ما هي مشكلتك أيضاً؟"

فقال "الشاب شاليق": "كنت أدعو أن تموت أمي، ويتزوج أبي البطل من

عروس صبية، يحبها هو وأنا أحبها أيضاً. تحقق دعائي ولكن بالعكس، فبدلاً من أن تموت أُمِّي، مات أبي البطل، وبدل أن تأتي عروس صبية إلى البيت، أتت فتى بطل إلى البيت، وعندما كنت أنظر أن تحب العروس الصبية أبي وتحبني، أصبح ذلك الرجل -زوج أُمِّي- يحب أُمِّي ويحبنى أيضاً، فإذا لم أبك أنا فمن سيبيكي؟..."

ومرحومنا "ميمش آغا" كان يتكلم هكذا.

ولكي يعرف الشاويش جمال فيما إذا كنت فهمت قصده أم لا، نظر في عينيّ كعادته، وقال:

- ١٢ آذار، ٢٢ آذار، لا أعرف، لقد بقيت هذه الحادثة في ذاكرتي من الماضي، وها أنا ذكّرتها لك...

بما أن الشاويش جمال بدأ يفتح عليّ، أردت أن أعرف المزيد.

- الله يحميك يا عم جمال، يسلم لسانك...، هناك شيء آخر يشغلني.

- ياهو.. يا أستاذ، شايف رأسك تحوّل إلى سوق "تشفط"<sup>١٤</sup>... مالذي

يشغل بالك أيضاً؟

- هذه... أمور اليونان؟

- وهل انتهت أمورنا، حتى تبقى علينا أمور اليونان يا أستاذ؟ دعنا نهتم

بأمورنا...

لقد فتحت الموضوع عن اليونان تحديداً، وهكذا وصل الحديث إلى النقطة

التي أريدها. قلت:

- إذا أردت الحقيقة يا عم جمال، لقد استلم العسكريون الحكم في

اليونان، ولذلك فتحت موضوع اليونان... نعم، لنأتي إلى أنفسنا، برأيك

---

<sup>١٤</sup> تشفط: هو سوق يجوي كل شيء بطريقة فوضوية وغير منظمة



كيف الوضع عندنا؟ ماذا سيحل بنا يعني؟ ماذا تقول عن أوضاعنا؟  
بدأ يعيث بشاربه، بالتأكد كان يحاول أن يربح الوقت الكافي حتى  
يعطيني جواباً، وبعد فترة من الصمت، قال:  
- دعك من هذه الأمور الآن، لأحدثك عن أشجار الحور التي زرعتها  
أمام بيتنا.

ولأنني أعلم أنه سيجيب كالعادة بطريقة غير مباشرة، أصغيت إليه بكل  
انتباه وقلت:

- تفضل يا عم جمال أنا أسمعك...

وبدأ يتكلم:

- أمام بيتنا، يوجد ٤ شجرات حور... أول واحدة منها، زرعتها والد  
جدي، رحمه الله، جدي الكبير زرع هذه الحورة في فترة الاستبداد لماذا  
زرعتها؟ لأن السلطان عبد الحميد عندما افتتح مجلسه، فرح جدي الكبير  
كثيراً، وبنتيجة ذلك الفرحة زرع شجرة الحور تلك أمام بيتنا وذلك على  
شرف افتتاح المجلس، تلك الشجرة استطالت وكبرت حتى وصل رأسها إلى  
سقف بيتنا.

مرت سنوات، وسقط عبد الحميد من الحكم، يعني انتهى الاستبداد،  
وبدأت فترة "المشروطية"<sup>\*</sup>، واستلم الحكم (أنور باشا)، في ذلك الوقت لم  
يكن جدي الكبير حياً، ولكن كان جدي الأصغر، ولأن فترة الاستبداد  
انتهت وأقبلت مرحلة الحرية، فرح جدي كثيراً، ولشدة فرحه زرع شجرة  
حور أخرى بجانب التي زرعتها جدي الكبير. وذلك حتى تبقى ذكرى الحرية،  
كبرت شجرة الحور التي زرعتها جدي وكبرت، حتى اجتاز رأسها سقف بيتنا

---

\* المشروطية: نظام حكم، يوجد فيه مجلس شعب ولكن بقيادة السلطان.

كما انها اجتازت المدخنة.

مرت سنوات... ومات جدي أيضاً، وأشرقت شمس الجمهورية لكن  
المرحوم جدي لم يرَ الجمهورية، ولما أعلنت الجمهورية، فرح أبي كثيراً،  
ولكي تبقى ذكرى إعلان جمهوريتنا زرع أيضاً شجرة حور بالقرب من  
شجرة جدي، وهذه الحورة كبرت كثيراً، وأصبحت أطول من شجرة جدي  
الصغير، وأطول من شجرة جدي الكبير...

مرت سنوات.. وجاءت الديمقراطية، وأصبح لدينا تعددية في الأحزاب،  
الشكر لله... أبي المرحوم لم يستطع أن يرى الديمقراطية. لما جاءت  
الديمقراطية إلى بلادنا، فرحت كثيراً، واتبعت العادة التي أتت من أجدادنا،  
فحتى تبقى ذكرى الديمقراطية زرعت أنا أيضاً شجرة حور أمام بيتنا،  
والشجرة التي زرعتها كبرت وكبرت...

عندما كان الشاويش جمال يتكلم عن كبر حورته، أخفض صوته حتى  
أصبح مغمغماً:

- كبرت، كبرت، كبرت...

وضع يده اليمنى على حنجرتة وأمسك رقبته وقال:

- كبرت، كبرت، وصلت معنا إلى هنا، وطفح الكيل.

سكتَ كالعادة وبدأ يمسد شارببيه وحتى يعرف إذا فهمت قصده أم لا،

نظر إلى عينيّ كعادته، ثم نادى للجرسون:

- جدّد شاي الأستاذ، يا ابني...

## أين كان كيلوتك يا ابنتي

لن أقول ما هو اسم تلك الفتاة الشابة التي ذهبت إلى لندن من أجل إكمال تعليمها العالي، وذلك حتى لا تُعرف من هي، ولكنها عادت بعد خمسة عشر يوماً فقط من ذهابها وفاجأت عائلتها بذلك. ماذا حصل لتلك الفتاة حتى عادت فوراً من لندن؟ فبعد وصول البرقية -التي تؤكد وصولها إلى لندن- بأسبوعين تماماً، عادت إلى البلد، ولكنها كانت راغبة جداً في الذهاب إلى لندن لإكمال دراستها... كانت ستدرس الأدب الانكليزي. لا يمكن أن يكون سبب عودتها أنها لا تعرف اللغة، فقد حصلت على المرتبة الأولى في البكالوريا التي تُدرّس جميع موادها باللغة الانكليزية، وكذلك لا يمكن أن يكون سبب عودتها هو عدم كفاية نقودها، فقد كان وضع عائلتها المادي جيداً جداً، فعندما سافرت، أخذت بطاقة اعتماد معها. بالإضافة إلى العملة الصعبة الوفيرة التي أعطائها إياها والدها. وعندما كانوا يجلسون بالمطار بانتظار ركوب الطائرة، سحبتُ الجدة حفيدتها وهمست في أذنها:

- لا تعلمين ما يحدث يا ابنتي، خذي هذه النقود وخبئها في مكان جيد لديك، أنت ذاهبة إلى الغربية، ربما يحتاج الأمر ذلك...

كانت الجدة تكرر هذه المقولة كلما أعطت نقوداً لحفيدتها:  
"ربما يحتاج الأمر".

كانت الجدة متأخرة ٣٠ سنة إلى الوراء عن الزمن الذي تعيش فيه: أي قبل أن تُخلق حفيدتها باثني عشر سنة، فبهذه النقود التي أعطتها إياها الجدة والتي قالت عنها "ربما يحتاج الأمر"، يمكنها شراء سندويشة أو كأس ليمون

فوقها. الجدة - مثل كل الناس - تعلم أن الحياة تزداد صعوبة ولكنها لا تعلم ما هو حجم تضخم العملة، ولكنها تعرف شيئاً واحداً، بقولها "ربما يحتاج الأمر" بعد أن تعطي حفيدتها الراتب الشهري للمرحوم زوجها. خبات الفتاة الشابة المبلغ في المكان الأكثر سرية عندها - على أساس - لقد خباته في جيب بنطلها الخلفي، وذلك كما تفعل في كل مرة تأخذ النقود فيها من الجدة.

ترى هل واجهت تلك الفتاة وضعاً سيئاً في لندن؟ ماذا حدث حتى عادت بهذه السرعة؟ أثار ذلك الفضول الجدة بالدرجة الأولى، فقد نشأت الفتاة وكبرت بين يدي جدتها، وكان جميع أفراد العائلة يحبون هذه الفتاة الشابة، إلا أن حب الجدة كان من نوع آخر، فقد كانت متعلقة بحفيدتها، ولهذا السبب، كانت عودة حفيدتها من لندن بهذه السرعة، يثير فضولها كثيراً. كانت الجدة من النوع الذي على وشك الانقراض، إنها خانم استانبولية قديمة، مثلاً: لم تكن تستخدم الخزانة التي توضع في غرفة النوم والتي اسمها "الشيفونيرا" فهي مازالت تستخدم صندوق ملابسها المزخرف والمصنوع من خشب الجوز.

بالإضافة إلى "قونسول"<sup>١٥</sup> بمرآة. صندوق الملابس ذو السقف المرمرى و"القونسول" بمرآة، مع بقية الأغراض، جاءت بهم معها كجهاز للعرس من بيت والدها، وذلك عندما تزوجت وهي ابنة ستة عشرة سنة، كان يوجد ضمن ذلك الصندوق ملابسها الداخلية المحفوظة ضمن صرة مطرزة تفوح منها رائحة ورد "اللاونتا" اليابس، هذه وردة "اللاونتا" اليابس كانت تبيعها نساء الفجر في الأحياء وهنَّ يصرخن: "يوجد لدينا وردة اللاونتا وعطر

---

<sup>١٥</sup> قونسول: طاولة تستخدم من أجل الماكياج حالياً

القنطرة"، كانت الورود توضع في أكياس من "التولبنت"<sup>١٦</sup>، ويوضع بين الملابس وأطقم الأسرة. كانت الجدة تعرف من بين الروائح، ورد اللاونتا وكولونيا الصنوبر والليمون وماء الورد الجوري الذي يستخدم في دهن الأيدي في الحفلات التأبينية، كما يستخدم في صنع بعض حلويات رمضان، أما زيت الحنج الذي يسمى عطر الجوري والذي جلبه زوجها من الحج، فقد كانت تراه ثقيلاً ولذلك لم تستخدمه. أما العطور المختلفة التي تستخدمها حفيدتها وشباب هذه الأيام فهي لا تعرف اسماءها.

رغم كبر سن الجدة، فهي لم تكن منطوية في وجه التطور. ولكن ضميرها لم يقبل أن يضيع جمال تلك الأيام. مثلاً: هذه حفيدتها وحببها قلبها تعرف أشياء كثيرة ولكنها حتى الآن لا تعلم ماهي "النيلة"، فبعد غسل الثياب البيضاء في الماء الغالي، تُعصر وتُبرد وبعد ذلك، توضع في ماء النيلة، وعندما تنشر على الحبل وتثبت بالملاقط، كانت الملابس والشراشف تُرفرف كغيوم بيضاء سماوية، آه من موضوع الثياب! فهي لم تستطع أن تفهم ابنتها وحفيدتها، أهمية هذا الموضوع.

في بيوت ذلك الزمان، كانت أيام الغسيل أشبه ماتكون بقداس أو حفلة أو شيء... شيء... كيف سأقول، كانت كل شيء. ملابس النسوة الداخلية، مثل قمصانهن الداخلية والكيلوتات فاللباس الداخلي المغسول للمرأة لم يكن يُنشر في الجنينة ولا على النوافذ المطلة على الشوارع، ولا على الشرفات، -حاشى الحضور- هكذا كانت تقول الجدة، فمرحومها لم يَرَ كيلوت الجدة منشوراً ولو لمرة واحدة. وحتى تغيبها حفيدتها كانت تسألها:

---

<sup>١٦</sup> التولبنت: قماش ناعم ذو مسامات يستخدم كبطانة

- إذا رآه، فماذا يحدث يا جدتي؟

ربما لم تكن الجدة تعرف بماذا تجيب، فكانت تجيبها بشكل نصفه مزاحٌ ونصف جدّ.

كانت الجدة ضد عملية شراء النسوة من الباعة الرجال أشياء خاصة بهن، مثل حمالات الصدر والكيلوت والقميص الداخلي، الآن هذا الشيء الذي يقال له كيلوت عبارة تلفظ عن قطعة قماش بحجم الكف، والرجل البائع يمسك قطعة القماش هذه بيده ويفرّكها بيده ويلمسها هنا وهناك، وكأن المرأة ترتديه، يفعل ذلك بينما ينظر في عيني المرأة المشتريّة...

ماذا تقول الجدة إذاً لو رأّت النساء اللواتي يرتدين المايوهات على الشاطئ؟

لم تكن الجدة تعارض ارتداء المايوه على الشاطئ، لأن الجميع يكونون عراةً هناك. فالجدة في شبابها "في أيام المرحوم"، ذهبت مرتين أو ثلاثة إلى حمام الموضة البحري وذلك في أيام حر الصيف، ولكن النسوة فقط من كل عائلة يذهبن إلى ذلك الحمام البحري المسوّر بسور خشبي، وكانت النساء تفعل هنا ما تفعله عند الذهاب إلى حمام النساء العادي، فقد كن يأخذن معهن الطناجر المليئة بالمحاشي وحلاوة السميد وسلطة البندورة وغيرها من المأكولات، ثم يجلسن على حَجَر الحمام ويبدأن بالضحك واللعب، هذا الشيء كانت تفعله النسوة في حمام البحر أيضاً...

كانوا يأخذون إلى الحمام البحري أشياء باردة مثل العنب، والبطيخ، والجبّس. أخذت الجدة إلى غرفتها القونسول الذي يوضع في غرفة الضيوف للزينة، وإلى أعلى القونسول المؤلف من خمسة أدراج، وباتجاه الخلف قليلاً، كانت توجد مرآة من الكريستال مزينة بالمرمر وإلى الجانبين يوجد فانوسان، حيث في ذلك الزمان لم تكن الكهرباء منتشرة في استانبول كما هي الآن.

لم ترَ الجدة تلك الفوانيس مضاءة أبداً، فقد كانوا يشعلون عدة أنواع من لمبات الغاز، الفوانيس كانت للمنظر فقط، أما شمعاتها الجبسية، الملونة بالأخضر فهي تشبه التنانير المكسرة الخاصة بالخواتم في ذلك الوقت.

كانت الجدة تقول عن الفانوس "فرنوس"، لم تكن شركسية ولكنها كانت ربيبة خانم شركسية في السراي، ولذلك تستخدم اللغة التركية بلهجة النساء الاستانبوليات القديمة، حتى لو كانت مغلوبة، كانت تُنغم الحروف الصوتية عندما تتكلم، مثلاً كانت تقول عن الفانوس "فرنوس" والمرحوم عدنان بك تقول له:

"أدنان بك" وتقول عن اللسان "ليسان"، لم يكن يُشبع من سماع كلامها، تتكلم اللغة التركية كأنها تمص قطعة سكر وتقلبها بين لسانها وسقف حلقها، تزوجت وهي ابنة عشرة سنة ونصف، وعندما توفي زوجها ترمّلت عن واحد وعشرين عاماً، ولم يكن في حياتها رجل آخر، طلبها الكثيرون ونصحها الكثيرون بالزواج، ولكنها لم تشأ أن تترك ابنتها ذات الأربع سنوات تحت رحمة زوج الأم، مضت أيام صعبة مع راتب زوجها الضئيل، لم تلامس يدها رجل آخر سوى مرحومها، حاولت بشتى الوسائل ألا تخرب دوزان البيت الذي صنعه المرحوم، كبرت ابنتها وتزوجت وصارت هي الأخرى أمّاً لطفلة، وهذه هي الحفيدة التي عادت بعد أسبوعين إلى لندن التي ذهبت إليها من أجل الدراسة.

أيسل... أي ي... على أساس أنني لن أقول ماهو اسمها حتى لا تُعرف من هي الحفيدة، ماذا سنفعل، إنها زلة لسان، لقد حصل ذلك، ولكن اسم أيسل ليس فريداً، فهناك الكثيرات يحملن هذا الاسم.

عندما جاءت أيسل في منتصف الليل، كانت الجدة نائمة، دُهشت الأم أولاً عندما رأت ابنتها في ذلك الوقت غير المتوقع، وتساءلت ثانياً لماذا عادت

من لندن بهذه السرعة. قالت أيسل:

- لقد كتبت سبب عودتي من لندن في البرقية التي أرسلتها إلى أبي دهشت الأم أكثر وأكثر:

- ...! أرسلت برقية إلى والدك؟،

نظر الأب والابنة إلى بعضهما، قال الأب:

- لم أخبركم حتى لا أقلقكم، كما أن البرقية كانت قصيرة هذا نصها:  
"سُرقت نقودي وجواز سفري، راجعة"، هكذا فقط، أنا أيضاً لا أعلم ماهي التفاصيل.

لم يستطع الأب أن يذهب لاستقبالها في المطار لأنها لم تخبره في البرقية عن الطائرة التي ستأتي فيها  
قالت الأم:

- على الأقل، الانسان يتصل بالهاتفون...

قالت:

- لم أشأ أن أشغلكم

سألت الأم:

- كيف سُرقت حقيبتك؟

أجابت البنت:

- أي ي ي... إني متعبة جداً يا أمي ونعسانة أيضاً... في الصباح أخبرك بكل شيء، وفي الوقت نفسه تسمع جدتي أيضاً.

كان الوقت قد تجاوز منتصف الليل، ناموا جميعاً، وكانت الجدة أول من استيقظت في الصباح وعندما علمت أن حفيدتها عادت، فقد أثارَت العودة فضولها.

عندما جلسوا على طاولة الفطور، كانوا ينظرون جميعاً إلى فم أيسل،



ولكن الجدة كانت أكثرهم انفعالاً، فكان مصيبة وقعت على رأسها عندما رأت حفيدتها أمامها بشكل مفاجئ، ثم ضمت أيسل وبدأت تشهق وتبكي، بدأت أيسل تتكلم:

- كان أمامي خمسة عشر إلى عشرين يوماً حتى أسجل في الجامعة، قلت لنفسي، سأبقى في البانسيون أو الفندق، حتى أتعرف إلى لندن وأزور متاحفها. قاطعتها الجدة التي لم تخرج خارج استانبول في حياتها:

- ماهو شغلك في الفنادق والأوتيلات يا بني.

ثم التفتت إلى صهرها وقالت:

- ألم أقل لك، أن فتاة صغيرة بهذا العمر لا تُرسل إلى لندن.

أعترضت أيسل قائلة:

- يا جدتي، لم أعد صغيرة!...

قالت الجدة:

- المهم تكلمي، هيا تكلمي...

تابعت كلامها:

- وجدتُ عدة بانسيونات، ولكن أجورها مرتفعة، فكرت أنني قد أجد بعد الظهر فندقاً رخيصاً يتناسب مع ميزانيتي.

كانت جدتها تضرب على ركبتيها، وتقاطع كلام أيسل:

- يا إلهي يا إلهي... ماهو البانسيون، فتاة صبية وتبيت في البانسيون

تكلمي. تكلمي.

تابعت أيسل كلامها:

- كما تعرفون، عندما ذهبت من هنا، أخذت معي حقيبة كبيرة ومحفظة

كتف، بالإضافة إلى محفظة اليد، ومحفظة اليد صغيرة لم تتسع إلا لدفتر الهواتف

ودفتر الملاحظات ومشط وأشياء كهذه، أما ملابسني فقد كانت في الحقيبة

الكبيرة، وكنت أضع ملابسى الداخلية ، ونقودي، وشهادتي، ووثيقة التسجيل في الجامعة، وحواز سفري، أي جميع الأشياء اللازمة والمهمة، ومجوهراتي جميعها كنت أضعها في محفظة الكتف، التي أصبحت ثقيلة جداً... كنت مارة بجانب محل بيع السندويش، وقد أخذ مني الجوع.

لم تطقِ الجدة صبراً وقالت:

- واخ، واخ يا ولدي.

تابعت أيسل:

- فكرتُ، أكل سندويشة هناك إضافة إلى كوب من عصير البرتقال. وضعت الحقيبة الكبيرة على الأرض، وبمجرد أن وضعت محفظة الكتف مرت بجاني ريحٌ سوداء، عندما أدت رأسي حتى أعرف ما يجري، ماذا تتوقعون أن أرى...

شخص زنجي ضخم يمسك محفظة كتفي وينطلق كالريح.

لم تستطع الجدة أن تتمالك نفسها، صرخت:

- أي، واخ! كانت ملابسك الداخلية في داخلها أليس كذلك؟

تابعت أيسل كلامها وكأنها لم تسمع جدتها:

- صرختُ فجأة: "إنه سارق، الحقوني"، صرخت بالتركية من شدة اضطرابي ثم عدت إلى صوابي وصرخت بالإنكليزية. أتى الجرسون وأراني الكتابة على الجدار:

"انتباه! احفظوا أغراضكم - مثل المحفظة والأكياس والعلب - من السارقين!"

فهمت في ذلك الوقت أنه لا فائدة تُرجى من أحد، تركت حقيبتي الكبيرة هناك وبدأتُ أجري خلفه.

لم تستطع الجدة أن تتمالك نفسها فسألت أيضاً:

- هل كانت كيلواتك موجودة ضمن ملابسك الداخلية؟
- طبعاً يا جدي، أين سأضعها؟
- أي، واخ أي واخ!... اركضي وامسكي به.
- تدخل والد أيسل:
- دعينا من الكيلوت والميلوت يا سيدتي، لديها عملة صعبة "قد الدنيا" ومجوهرات وبطاقة اعتماد. وبعد ذلك؟
- بعدها، السارق يركض وأنا أحاول اللحاق به... هو يركض وأنا أركض وهذا الزنجي بطولي مرتين تقريباً.
- تدخلت الأم بانفعال:
- لقد بدا لك هكذا بسبب انفعالك.
- كان رجلاً كالعفريت، وأسوداً كالفحم... وكل خطوة يخطوها تبلغ متراً أو أكثر.
- صرخت الجدة:
- أمسكي به، امسكيه قبل أن يرى كيلواتك...  
قالت الأم:
- علق معك الكيلوت، كيلوت يا أمي، هناك أشياء كثيرة أهم من الكيلوت كانت البنت تحمل نقوداً، ومجوهرات، وجواز سفر... وتكلمين أنتِ عن الكيلوت؟
- قال الأب:
- وهناك شهادتها ووثيقة القبول في الجامعة أيضاً.
- لم تستطع الجدة التوقف:
- يا وئلي، كلها كيلوات مستعملة أيضاً، وإذا وصلت إلى يديه!
- كلها كانت نظيفة ومغسولة، هكذا أفضل.

قال الجدة:

- نعم، هكذا أفضل له، كلها كيلوات مغسولة وتخص بنت صبيّة أيضاً،  
بالإضافة لذلك فهو زنجي، وتقولين أنه ضخم أيضاً.

- تكلمي يا أيسل، وبعد ذلك؟...

- بعد ذلك....

سألت الجدة:

- المهم أن تكوني قد استرجعت كيلواتك؟

- كان الرجل عداء، وكأنه عاصفة أو إعصار، كنت أقترّب منه أحياناً  
حتى يبقى بيننا خمس أو عشر خطوات، ثم يفتح المسافة مرة ثانية، أنا تعبت  
وانتهيت، وتسيّحت بالعرق، وتمنيت اللحاق به والقبض عليه...

- أمان، أوعي ها.... إذا أمسكت به فماذا سيفعل بك...

تدخلت الجدة في الكلام وقالت:

- خذي كيلواتك وستيانك وقمصان نومك واتركي المحفظة مع

الزنجي...

- هو يركض وأنا أركض.

- ألم يساعدك أي من عباد الله؟

- هناك في لندن، كل واحد له همّه.

- تعثرت قدمي عدة مرات وتدحرجت، انقطع نفسي أخيراً وانبطحت

على الأرض، أما الرجل فقد لف الزاوية واختفى عن الأنظار.

- نعم، طيب، ماذا حلّ بكيلواتك، هل بقيت مع الزنجي؟

- أمان يا جدتي، إنك تقولين كيلوات، ولا تقولين شيئاً آخر، أنا أقول

لك أنه كان يوجد في تلك المحفظة، شهادتي وجواز سفري ووثيقة قبولي في

الجامعة أيضاً... كلها كانت في تلك المحفظة

- الكيلوت شيء، وهذه الأغراض شيء آخر يا ابنتي، ما ذكرته كله عبارة عن قطع ورق، هل الكيلوت مثلها؟

- الكيلوتات عبارة عن قطع قماش أيضاً...

- عندما يجد كيلوتاتك في المحفظة...

لم تجد الجدة أن إكمال عبارتها هو شيء غير مناسب بحضور صهرها.

قالت أيسل:

- يا جدتي، إن ذلك الرجل لا يعرفني ولا أعرفه، ثم أنني لست داخل

الكيلوت...

قالت الجدة التي انزعجت كثيراً:

- إنك لا تفهمين، لا تفهمين، صحيح أن الرجل لا يعرفك ولكنه

يتخيلك وكأنك داخل الكيلوت...

ولأن الجدة لم تستطع أن تشرح قصدها فقد كانت منزوعة وعابسة نعم:

الزمن كان متغيراً، ولكن هل يُعقل أن يكون قد تغير إلى درجة أنهم لا

يجدون عيباً في وقوع كيلوت بنت صبية في يد رجل غريب، وزنجي أيضاً...

لم تكن البنت الصبية هي الوحيدة التي لا تفهم، ولكن أمها وأباها لا يفهمان أيضاً.

قالت الجدة بعصبية:

- أمان، أفعلو ما شئتم.

واضح أنها زعلت، وكما تفعل أيسل دائماً فقد ضمت جديتها وقبّلتها.

شرحت أيسل لأمها وأبيها وهم على طاولة الفطور، ماذا فعلت فيما بعد،

لما فقدت الأمل من المحفظة، عادت إلى المكان الذي كانت تتناول فيه

السندويش، وشربت كأس عصير باردة، ثم بدأت تفكر كيف ستدفع ثمن ما

أكلته وشربته، هل ترهن ساعة اليد الثمينة أم ترهن قلم الحبر المذهب الذي

أهداها إياه والدها، فجأةً خطر ببالها ما قالتها لها جدتها لحظة توديعها في المطار: "أمان، خبيثها في مكان جيد مناسب، قد يحتاج الأمر"، وتذكرت الجنيئات الاسترلينية التي أخذتها منها وخبأتها في جيب بنطالها الخلفي، فاض الفرح بها، بعد أن أدت دينها، بقي لديها نقود أيضاً، اتصلت بالدها، ولكن لم تخبرهم أن محفظة كتفها قد سُرقت حتى لا ينشغلون فهذا ستقوله لهم لاحقاً. من حسن الحظ أنهم لم يسرقوا حقيبتها التي تركتها عندما ركضت وراء السارق. ثم ذهبت إلى العائلة الانكليزية التي أعطاها أبوها عنوانهم وقال لها، راجعهم عندما يضطر الأمر، كان بإمكانها أن تستدين من تلك العائلة، لكنها ذهبت إلى السفارة التركية في اليوم التالي وقصت عليهم ما جرى لها وطلبت منهم المساعدة، أرسلت البرقية ثم اتصلت مع أبيها لتقول أن محفظتها سُرقت وهي راجعة.

طبعاً ستعود إلى لندن من جديد وسوف تسجل في الجامعة. عندما كانت تشرح ذلك، كان أبوها وأمها يوجهان إليها النصائح حتى تكون أكثر حذراً، أما الجدة التي كانت تحب الكلام كثيراً وخاصة مع حفيدتها، فحتى السكين لم تستطع أن تفتح لها فمها، وكأن كيلوتها قد وقع في يد رجل، وبالأخص في يد واحد زنجي، فقد كانت خجولة وحزينة جداً. ولكن حفيدتها.. لماذا لم تكن خجولة من هذا الأمر؟ بعد ذلك، لم تتكلم كلمة واحدة حتى انتهوا من الفطور.

بعد عدة أيام، وعندما كانت العائلة في صالون الانتظار في المطار من أجل توديع أيسل، سحبت الجدة حفيدتها إلى جهة أيضاً وهمست لها في أذنها:  
- لقد حوّلتُ ٥٠٠٠ ليرة إلى نقود انكليزية، خذيها حتى تبقى معك، خبيثها معك في مكان جيد، ربما يحتاج الأمر. /ال٥٠٠٠ ليرة كانت الراتب الشهري للمرحوم/. وضعت أيسل النقود في جيب البنطال الخلفي.

عند الوداع، تعانقت الجلدة والحفيدة بحماس وقبّلت كل واحدة منها الأخرى وعندما كانت الجلدة تمسح دموعها بمنديلها الحريري بلون الكريم، وذو الإطار المطرز بالدانتيل، همست في أذن حفيدتها:  
- أمان ابنتي، يا ولدي، ابقى صاحبة كيلوتكك.





## قبضة الحقيقة

كنت أعمل مراسلاً في ألمانيا لجريدة كبيرة، وأصبحت صديقاً لرجل ألماني من حرس الحدود، بين ألمانيا والنمسا. قلت له في أحد الأيام: يجب أن يكون لديك وقتاً فائضاً، لأن العمل على هذه الحدود يجب أن يكون قليلاً، قال لي:

- جماعتكم هم الذين يسيبون الأعمال الزائدة والكثيرة.

كان قصده بـ"جماعتكم"، أنهم جماعتنا، يعني العمال الأتراك. سألته:

- لم أفهم، ولماذا يتسبب الأتراك بالعمل الزائد، وعلى حدود ألمانيا والنمسا تحديداً؟ أم أن هناك تهريب؟

قال: نعم، إنه تهريب البشر.

يجب أن يكون هناك خطأ ما في الموضوع، فجماعتنا يمارسون شتى أنواع التهريب، ولكن لا يوجد لدينا تهريب البشر. باستثناء تهريب الفتيات من أجل الزواج، أو تهريب الفتيات إلى الجبل من أجل تشغيلهن كراقصات.

حسب رأي صديقي -حارس الحدود الألماني- امتلأت ألمانيا بالأتراك القادمين ليصبحوا عمالاً في ألمانيا، فوجدت الحكومة أن الاقتصاد سوف ينهار، ولذلك أصبح دخولهم إلى ألمانيا يتم بواسطة تأشيرة دخول. في ذلك الوقت لم تكن النمسا متيقظة ولذلك لم تشترط تأشيرة الدخول للأتراك.

ومنظمات الأتراك المفتوحة، كانت تجلب الأتراك إلى النمسا، مقابل كمية كبيرة من النقود، إنهم يدخلون خلصة إلى ألمانيا، من خلال الحدود النمساوية الألمانية.

رجوت صديقي الألماني الموظف في حماية الحدود، أن يتصل بي إذا

حدثت مشكلة غريبة تخص الأتراك.

قال لي:

- كل يوم تحدث عدة مشاكل غريبة، تعال متى شئت... كنت سأحدث مع شخص تركي مقبوض عليه لدخوله ألمانيا بطريقة غير نظامية وكنت سأعرف منه كيفية الدخول بطريقة التهريب، وكنت سأنشر ذلك في الجريدة.

بعد بضعة أيام اتصل بي صديقي الألماني الموظف في حماية الحدود، وأخبرني أنه ألقى القبض على تركي عاري من جميع ملابسه. ركبت سيارتي فوراً وذهبت إلى المخفر الكائن في المنطقة التي حرت فيها الحادثة. كان العامل التركي غير النظامي المقبوض عليه، يجلس في إحدى غرف العمل في الدائرة الرسمية، عندما دخلت إلى الغرفة، كان يشرب القهوة التي أعدها الموظفون له، كان يبدو بمنظر مضحك مثير للدهشة. كان قصيراً نحيفاً عبارة عن جلد وعظم فقط. وبسبب نحافته كان من الصعب تقدير عمره، بإمكاننا أن نقول أن عمره يتراوح بين الـ ٢٥ والـ ٥٠ سنة، ولأن ثيابه فضفاضة جداً، بدا ضائعاً فيها، وكأنه يحتبى ضمن الجاكيت الكبيرة، الجاكيت والبنطال يمكنهما أن يتسعا لشخصين أو ثلاثة مثله. لم تكن يده ظاهرتين من أطراف أكمام الجاكيت الطويلة، عدا يده الصغيرة التي أخرجها من كم الجاكيت ليمسك فنجان القهوة. كانت يده تشبه يد طفل، ولأنه يطوي أطراف البنطال الطويلة جداً، كانت الثنيات متكومة طبقات طبقات فوق حذائه. اختفت رقبته نهائياً، وكان رأسه يخرج من ياقة الجاكيت وكأنه رأس قزم، أما حذائه، فحتى لو وضع قدميه الاثنتين في فردة واحدة، لبقيت كبيرة عليهما. كان يبدو كالفقراء الذين يعطيهم الأغنياء ملابسهم القديمة في العيد حتى يفرحوهم.

لما دخلنا الغرفة التي يوجد فيها، حوّل نحونا عينيه الفاحمتين والمفتوحتين بخوف، وانكمش داخل ثيابه الواسعة، نظرتة وتهربه حدثنا بأن معاً، ثم نظرت إلى الأرض بخجل، كان خائفاً كأرنب محاصر.

قلت له:

- مرحباً.

لما سمع الحديث بلغته، انفتحت شفتاه الناعمتين في وجهه النحيف، فرح كثيراً، بعد صمت طويل، وعينه السوداوان اللامعتان، ازدادت المعاناً. هو أيضاً ألقى التحية، صافحته وسألته عن اسمه. وقبل ان يعطي اسمه سألتني:

- هل أنت تركي؟

وعندما عرف أنني تركي ظهرت أسنانه اللؤلؤية من بين شفتيه الناعمتين، كان مرتاحاً، اخبرني باسمه، ثم جلست على الكرسي بجانبه، شغلت المسجلة وطلبت منه أن يخبرني ما جرى له، وبدأ يشرح لي بلهجته عن مشاكله. في البداية كان متردداً، ولكنه بدأ يفتح مع تدرجه في الحديث، كان يتحدث بانفعال عند بعض المواضع، لقد امتلأت ثلاثة أشرطة من حديثه.

عندما عزمت على المغادرة سألت صديقي عن الإجراءات التي ستخذ من أجل هذا التركي، فقال لي بالتأكيد أنهم سوف يعيدونه إلى بلاده، وسيرسلونه بعد أن يأخذوا له وثيقة من القنصلية التركية لأنه لا يملك جواز سفر.

هذا التركي القادم بطريقة غير نظامية، كان متفائلاً لأنه لا يعلم أنهم سيعيدونه كان يأمل من هؤلاء الناس الذين قدّموا له الطعام واللباس، أن يقدموا له عملاً أيضاً، فلذلك كان يحاول قدر استطاعته أن يبدو لطيفاً وعاقلاً، ولكن حتى لا أعكر له مزاجه، لم أخبره أنهم سيعيدونه إلى البلاد. عندما كان يشرح لي ما جرى له، كان يعبث بشيء معدني بقي في يده.

لقد أثار فضولي ذلك الشيء الذي يعبت به وكأنه مسبحة.  
عندما عدت إلى مكتبي استمعت إلى الأشرطة، ونقلتُ إلى الورق،  
الحديث الذي قاله لي ذلك التركي الهارب بدون تبديل على كلامه، ولكني  
اختصرته في بعض الأماكن، وأرسلته إلى الجريدة التي كنت أعمل مراسلاً فيها  
في تلك الأيام، ولكن لا أعلم لماذا لم ينشروها.

مضت سنوات، ثم بدأت النمسا ودول أخرى بتطبيق نظام تأشيرة  
الدخول، للتخلص من احتلال الأتراك تحت اسم "عمال" وبهذا، كما نعلم  
جميعاً، وصلنا شيئاً فشيئاً إلى مرحلة لا نستطيع فيها التحرك من مكاننا بدون  
إذن الدول الأجنبية.

قبل بضعة أيام، وبينما كنت أفتش في كتاباتي في الإضبارات القديمة،  
وجدت الأوراق التي كتبها منذ بضع سنوات عن عاملنا غير النظامي. لما  
قرأتها مجدداً، صار بإمكانني تخمين سبب عدم نشرها في الجريدة..  
أظن أنهم نظروا إلى كلام العامل التركي القروي الأصل، على أنه يُنقص  
من اعتبار تركيا ولذلك لم ينشروها..

وأنا أنقل إليكم ما جرى مع ذلك العامل غير النظامي، نقول عنه في مجرى  
الكلام أنه غير نظامي، ولكنه قروي من بلدنا، وهو فقير ولا يملك ذرة تراب،  
وربما تجدون أيضاً أنه من غير اللائق نشر ما قاله ذلك القروي الفقير المهاجر  
بطريقة غير نظامية، من يعلم..

يا أخي، فلتعني عيون الفقر، كل ما حصل لنا بسبب الفقر يا أخي...  
لولا الفقر، من يترك بيته، ويذهب للغربة يا أخي...  
يا أخي، من أين أبدأ لك الحديث؟ لا أعلم... أنا أعرف القراءة والكتابة،  
ما كان يجب أن أقع في فخ ذلك النصاب، ولكنه حدث يا أخي..  
بالرغم من أنني تخرجت من مدرسة قريننا، التي تخرّج الطلاب حتى الصف

الثالث، فقط، تفوه عليّ كيف صدقته وأنا في هذا الوضع...  
المدرسة عبارة عن ثلاثة صفوف، ولكن لا يوجد فيها إلا أستاذاً واحداً  
وغرفة واحدة. رغم ذلك تعلمت القراءة والكتابة والله الشكر، تعلمتها ولكن  
منذ زمن طويل، فكأنني نسيتها.. ولكنني إذا حاولت قليلاً من جديد، فربما لا  
أستطيع الكتابة ولكن قد أستطيع القراءة. في القرية يقولون لنا "تشولصوز"  
لأنني منذ خلقت، وأبي وجدتي وجدتي وسلالتي جميعهم فقراء جداً، تعال يا  
تشولصوز محمد واذهب يا تشولصوز محمد.... نحن "تشولصوز" أما غيرنا  
فمن هم؟

إنهم يملكون زيادة عنا قطعتين أو ثلاثة من "تشول"، رغم ذلك كنت  
وقتها بخير لا يوجد لدينا حفنة تراب ولا يوجد لدينا شجرة مزروعة. ولكن  
منذ أن كنت صغيراً وأنا أعمل راعياً في الضيعة، ثم أتى وقت الخدمة  
العسكرية، الله يحفظ الدولة والشعب والوطن وكبارنا، أدت واجبي الوطني  
ونفذت التعليمات أكلت وشربت حتى أنني جمعت بعض المال الذي كانوا  
يُعطوني إياه وأنا في الجيش. لما عدت إلى القرية بعد أن سممت قليلاً وجمعت  
بعض المال، أصر كبار القرية أن يزوجوني. وبالرغم من أنني أتمنى الزواج  
مسبقاً، ولكن إذا لم تكن العروس هي العروس المطلوبة فما الفائدة، أنا أعرف  
ماذا سيفعل كبار الضيعة، هناك في الضيعة بنت مجنونة، ولأنني من  
عائلة "تشولصوز" سوف يزوجوني إياها، كان مديهم لتلك البنت لا ينقطع،  
يصفها البقال فيقول: كم هي "بيتوتية" سألني: "أنتَ بكم لقمة تأكل حبة  
الزيتون؟ ثلاث لقم؟ أربع لقم؟ لنقل خمس لقمات... ولكن هذه الفتاة تجعل  
حبة الزيتون عشر لقمات، إنها بيتوتية إلى هذه الدرجة، ثم إنه ليس لها

---

\* تشولصوز: الذي لا يملك "شول" أو السرج الذي يوضع على ظهر الدبة.

أحد".

ثم ألم يقولوا إنها "طنجرة ولاقت غطاها"؟!.

حتى لا نطيل في الكلام، يا أخي زوجونا... قبل أن نكمل السنة رزقنا بطفل وأصبحنا ثلاثة نفوس في البيت، كنت أحاول أن أشبع ثلاثة أفواه جائعة ولكن في السنة التالية ولدت زوجتي طفلاً آخر، ليس هناك توقف عند زوجتي أبداً...

أصبحوا خمسة أولاد.. وكلما قلت لها: "اقتعي... كفى... يكفيننا".

كانت تقول لي: "وماذا لديّ لينقطع، أساساً الشيء الذي يجب أن ينقطع هو عندك. الله يخرب بيتها... وقعنا في مشكلة عريضة يا أخي".

بدأت المرأة تجمع الحشائش وتقتلع الجذور من الجبل، حتى تشبع بطون الأولاد. كل سنة في أيام العيد كان يأتي عمالنا في العطلة من ألمانيا، وكل واحد منهم يمتطي سيارة مرسيدس، وداخلها مملوء بالهدايا. والبعض منهم يصطحب حمولة كبيرة عندما كانوا يحضرون بالميكروباص، وكان يخرج من كل ميكروباص بضاعة تملأ دكاناً في البلدة حتى تعتقد أن هؤلاء العمال من شعب آخر. فهم لم يستطيعوا أن يصبحوا ألماناً وأن يبقوا مثلنا... كانوا يسرون منتصبي القامة، ولديهم الحق في ذلك، لو كنت مكانهم لمشييت بشكل منتصب أكثر منهم. إذا رغب اثنان من هؤلاء العمال شراء قريتنا فهم قادرون على ذلك. عندما يعود عمالنا الألمان للقريّة، كان أهلها ينفجرون من غيرتهم وحسدتهم، ويثرثرون وينشرون الأشاعات ضدهم، وبنفس الوقت كان هؤلاء يقيمون أعراساً لهم، لأنهم سيأخذون هدايا منهم.

في السنة الماضية، كان أخي في الدم\* موجوداً بين العمال القادمين من ألمانيا، هو أخي في الدم ولكن بعد أن صار ألمانياً نسيبي. التقينا عند الحورات الخمس الموجودة عند رأس النبع، فاضطر أن يسلم علي، ربطة العنق في رقبته، والقبعة على رأسه... لقد صار "بيك". لما كنا نتكلم من هنا وهناك، سألتني لماذا لا أذهب إلى ألمانيا. ولكنهم يقولون أن الألمان لا يقبلون الأتراك الآن، لو أنهم يقبلونهم، لفرغت القرية بالكامل وذهبت إلى ألمانيا، وحسب كلام أخي في الدم، فهناك أشخاص يرسلون العمال إلى ألمانيا عن طريق التهريب، ولكن ليسوا جميعاً أهلاً للثقة. والبعض منهم يأخذون النقود من الناس، ثم يحشرونهم في الباصات ويأخذونهم إلى مكان خارج الحدود ويقولون لهم "هذه هي ألمانيا"، ثم يرمون الناس من الباصات... هناك لا تعرف لغة ولا تعرف مدينة، من أين لك أن تعرف أنها ألمانيا أو أمريكا. قال لي: أن أحد أقربائه يعمل ذلك فإذا ذهب إلى، فلن يخدعني، سيأخذني إلى ألمانيا بالتأكد وهو يقول أنني إذا ذهبت إليه وأوصلت له سلاماً من أخي في الدم فهذا يكفي، وأنتي بمجرد ذهابي إلى ألمانيا فمن السهل جداً ملاقاته أخي في الدم، كان أخي في الدم يقول: "لا تتدخل بالباقي..." إنه أمر جميل، ولكن الرجل الذي سيأخذني إلى ألمانيا لن يأخذني عن روح أبيه إنه سيأخذ النقود، ولكن من أين ستجد المال؟ كان يقول أخي في الدم: "إلى هذا الحد تصل مساعدتي، أما النقود فأنت تدبرها".

كلمة التدبير سهلة، ولكن كيف أدبر، إنني أموت من أجل الذهاب إلى ألمانيا، لدي خمسة أولاد وزوجة مجنونة، لقد كرهت حياتي، كان عندي بقرة

---

\* أخي في الدم: ليس المقصود الأخ الحقيقي، يقصد بها المواخاة عبر جرح يد كل واحد ومزج الدماء مع بعض.

"جاية" وخمسة خرفان، بعثهم، وكان لدى زوجتي المجنونة بعض الأساور، أخذتها وبعثها أيضاً وبعد ذلك، توجهت إلى استانبول... ذهبت إلى العنوان الذي أعطاني إياه أخي ووجدت ذلك الشخص الذي يأخذ عمالاً، أخذ كل ما أملكه من النقود، ولم يبقَ معي ثمن سيجارة، ورغم ذلك قال لي أن النقود التي أعطيتها له، لن تكفي. إنه نصّاب العمال الشريف، رجوته: "أمان يا آغا، لا تفعلها... أعطيتك كل ما أملك" ولكن قلبه قدّ من حجر، قال لي: "سينطلق الباص في المساء، فإذا أتيت بالنقود حتى ذلك الوقت كان به، وإلا فلن نأخذك"

أمان؟؟؟ ركضت هنا وهناك، ولكن استانبول مكان لا أعرفه، وبواسطة أبناء بلدي، وجدنا شخصاً من ضيعتنا، لديه نقود جمعها من التسول في استانبول... أقرضني نقوداً، وقلت له سأكسب في ألمانيا وسأدفع لك نقودك مع الفائدة.

كان بيدي الحقيبة التي بقيت معي من أيام العسكرية، انخسرتنا في الباص. الله حاضر، صحيح ان الرجل نصاب ولكنه صاحب ناموس، قطعنا الحدود بشكل سريع وسهل، استغرقت الطريق اربعة أيام، ولأنه لم يبقَ معي نقود لأشترى خبز، كنت أنقض إلى مائدة أي واحد يدعوني بشكل رفع عتب، في وقت من الليل وصلنا إلى مكان مجهول، هناك قال لنا أحد الرجال النصايين: "هنا وسط ألمانيا، إذا نزلتم جميعاً مع بعض، سيلقون القبض عليكم، انزلوا جماعات متفرقة من اثنين إلى ثلاثة أشخاص" ثم أصبحوا ينزلون كل ثلاثة أو خمسة مع بعض بفارق ١٥ دقيقة بين المجموعة والأخرى من كان يحمل حقيبته وأغراضه كان ينزل، أشار لي بأن أتوقف. كنت أنظر من النافذة إلى النازلين من الباص، وكل واحد منهم يلتصق بيد رفيقه. المهم يا أخي بلا إطالة، لم يبق احد غيري في الباص، قاد السائق الباص،



قاده وقاده ثم دخلنا عبر غابة، وأوقف الباص بجانب نهر واسع، لم يبق في هذا الباص الكبير إلا السائق وأنا... كنت أحمل بين ساقَيّ الحقيبة الخشبية المربوطة بحيطٍ، لأن قفلها معطل، من يعلم ماذا يحدث؟ وضع السائق يده على كتفي وقال لي أنه لا يستطيع أن يفعل بي كما فعل بالآخرين، لأن ذلك النصاب أوصاه كثيراً أن يهتم بي، لماذا ذلك؟ لأن ذاك الواطي -أخي في الدم- يجد الزبائن لذلك النصاب ويأخذ منه نسبة مئوية، فالمكان الذي نزل فيه القرويون لم يكن ألمانيا، بل النمسا، لقد تركوا المساكن هناك، أخي في الدم -الواطى- لأنه صاحب وجدان أيضاً قال له، أمان لا ترموا -أخي في الدم- في البلاد الغربية، أدخلوه إلى المانيا بالتأكد. ثم يا أخي... في وقت من الليل، أشار السائق بيده إلى الجهة المقابلة وقال ها هي الضفة المقابلة، هذه ألمانيا، انتظر حتى الصباح، مع بزوغ الشمس، اقطع الماء فتصل بسلام إلى المانيا. أمان، كيف سأقطع الماء، فقال لي "لا تخف إنها ليست عميقة، إنها لن تصل حتى ركبتك، بمجرد ان تمشي ٤٠-٥٠ خطوة، فالضفة المقابلة آمنة"، قلت "أمان يا صديقي، كيف سأقطعها، لا أجد السباحة..". قال لي "ذلك سهل، اخلع جميع ملابسك، كما ولدتك أمك، خبي هويتك وجوازك جيداً في جيب الجاكت حتى لا تسقط في الماء، ثم احمل ثيابك وأغراضك بيدك الاثنتين وارفعها فوق رأسك، ثم تقطع للجهة المقابلة، بعدها ترتدي ثيابك في الجهة المقابلة، وتمشي، ومعك العنوان أظهره لأي شخص، ففي ألمانيا يوجد تركي من بين كل أربعة أشخاص، فإذا لم يكونوا قد تعلموا الألمانية، فقد علموا التركية للألمان لا تخف أبداً، هذه مقدار مساعدتي لك. هيا، مع السلامة... الله يسهل أمرك".

مع نهاية كلامه، كان قد ركب الباص وأقلع... قبل أن أقول له "أمان توقف قليلاً". كان الباص قد شخر وانطلق.

تمددت على المرح وصنعت من حقيبي الخشبية وسادة وضعتها تحت رأسي وانتظرت الصباح، مع بزوغ الفجر، نزلت إلى حافة النهر، وخلعت ملابسي. كما ولدتني أمي، كان سيغمي علي من الجوع فقد قال السائق لي "احذر، لا تأخذ الحقيبة معك،... أمان، إنها ثقيلة، وأنت لا تستطيع أخذها، فقد تغرق في الماء"، قلت له "نعم، فليكن"، قلت له ذلك ولكن هل معقول أن أترك الحقيبة... بدخلها كل شيء لي.

فكرت أن أضع الثياب التي خلعتها عن ظهري والأغراض التي في يدي في الحقيبة، ولكن إذا فتحت الحقيبة فلن أستطيع إغلاقها، لقد كنا أربعة رجال حتى استطعنا إغلاق هذه الحقيبة التي تحوي أغراض منزل بالكامل، فإذا فتحتها لن أستطيع إغلاقها وخاصة انني خائر القوى بسبب الجوع...

وضعت ملابسي وأغراضي وحذائي فوق الحقيبة، وضعت الحقيبة فوق رأسي وقلت يا لله، بسم الله، ودخلت في الماء، بعد دخولي في الماء ومشى خطوتين سقطت على مؤخرتي، لأن المكان الذي حضته كان رخواً.

ذهبت الحقيبة الخشبية في جهة، وحذائي في جهة، والجاكيت والبنطال في جهة أخرى، غرقت الحقيبة إلى القاع لأنها ثقيلة، ولكن كيلوتي والثياب الأخرى انتفخت وبدأت تسبح على وجه الماء مثل رف البط، قفزت هنا وهناك، شربت كثيراً من الماء، التقطتها كلها ماعدا الحذاء، لم أشاهده أبداً... قسمني أن أدخل إلى ألمانيا حافياً، سحبت الحقيبة من القاع. ولكن القبضة المعدنية كانت مقلوعة من جهة واحدة، وتعذر علي الإمساك بها أو حملها بسبب ثقلها الزائد من جراء دخول الماء إليها، فكيف أرفعها فوق رأسي إذا كنت لا أستطيع إمساكها أو حملها... على كل حال، لقد ترطب مابداخلها، وهكذا كنت أجرها جراً في طريقي خطوة خطوة، ألم يقل لي ذلك السائق الحقير أن المياه ضحلة... لقد وصلت أولاً إلى خصري ثم تجاوزت صدري.

أمان انها تتجاوز رقبتي... كنت ألعن السائق وأشتمه من جهة، ومن جهة أخرى كنت أقرأ كل الدعاء الذي أعرفه وأتوسل إلى ربي حتى أصل سالمًا. وصل الماء إلى رقبتي، خطوة أخرى، وصل إلى ذقني.... عندما تعثرت قدمي تدرجت، وذهبت الحقيبة التي قُلعت قبضتها، ولكني كنت أمسك قبضتها بشدة ولم أتركها، فليحدث ما يحدث للمال، ولكني حي... المهم مازالت الجاكييت والبنطال في يدي على الأقل، وبعد ذلك وعندما سحبي التيار، كنت أفتش عن شيء لأتمسك به، ولكن الجاكييت والبنطال أفلتا في يدي دون أن أشعر....

ولك يا ألمانيا... لقد تركتك من زمان يا ألمانيا، ولكن أريد أن أنقذ نفسي فقط... إذا قلت ارجع، لا أستطيع، والتيار يأخذني ويسحبي معه، امتلأ فمي بالماء اختنقت أو أوشكت أن أختنق، بقينا نقول ألمانيا وألمانيا إلى وقت كانت جيفتنا ستبقى في البلاد الغريبة يا أخي...

كنت أصرخ بكل قوتي "النجدة، إنني أغرق... مامن أحد ينقذني؟" كان هناك جواب يأتي من بعيد، ولكنه كان صوتي أنا أيضاً. "النجدة، إنني أغرق، لا أحد يجيب، كنت أعطس وأطفو، وأسقط وأنهض، بدأت المياه تصبح ضحلة، وصلت زحفاً حتى الضفة المقابلة، رميت نفسي على الأرض...، وكم من الوقت بقيت هناك؟ لا أعرف يا أخي، كانت النجوم تظهر من بين الأشجار، معناها أتى الصباح ومضى اليوم وأتى المساء يضاً وأنا نائم هناك... نظرت وإذ بي أمسك بشدة قبضة الحقيبة في يدي... أنا ضمن الغابة، ياليت لو أن عبداً من عباد الله يظهر ويعطيني لقمة خبز...

لقد نفدت من الغرق في الماء، والآن سأموت من الجوع، أما الطقس فهو رديء جداً كنت أرتجف من البرد كقصبية يابسة، استجمعت كامل قواي وبدأت المسير في الغابة حتى وجدت طريقاً، أخذت تلك الطريق وذهبت فيها

ومشيت ووصلت إلى مكان الأبنية. تابعت المسير حتى وصلت إلى ساحة، مضاءة بالمصابيح. شاهدني بعض الأشخاص، وضعت يداً في الأمام وبدأ في الخلف، ومشيت عارياً باتجاههم، وقبل أن أقول السلام عليكم شرعوا بالصراخ ثم الهرب وكأنهم شاهدوا وحشاً، أدت ظهري لهم، حتى لا يخافون.

كان هناك نساء ورجال، من ٥-١٠ أشخاص... وجميعهم صرخوا وزعقوا وهربوا أيضاً، وكلما بدلت اتجاه سيرتي كنت أصادف الناس الهاربين، مع أنني أقول لهم "لا تخافوا، لست إنساً ولا جنناً أنا ابن آدم مثلكم" ولكنهم لا يفهمون لغتي... بقيت مدة أدور في هذه الساحة. ولا أعرف بعد أي مدة، بدأت تنطلق صافرات الوحش الكاسر، من الجهات الأربعة وبدأت تقترب نحو سيارات الانقاذ، وجهت السيارات أنوارها نحوي، اعتباراً من بداية الأزقة الخمسة المفتوحة على الساحة، فانبهرت عيناوي ولم أستطع أن أرى شيئاً، حاولت أن أعطي بيدي المنطقة الأمامية وباليد الأخرى غطيت مؤخرتي وتسمّرت في مكاني على هذه الحالة.... ياربي، ياليتني غرقت في ماء النهر ومت قبل أن تجري لي هذه البهدلة.

المهم، بلا إطالة يا أخي، أشهر رجال الشرطة الذين نزلوا من السيارة سلاحهم في وجهي وأمسكوا بي، لم يكن لدي القوة على الهرب، كنت أقول: أمان، ليتهم يمسكون بي. بدون إطالة يا أخي، أخذوني إلى مكان ما، برأيك ماذا فعلوا بي أولاً؟ لقد أشبعوا بطني جيداً، ثم أعطوني هذه الثياب التي أردتها، وهذا الخذاء، لم يجدوا لي ثياباً على مقاسي، لأنهم جميعاً ضخام الأجسام، مرّ يومان على هذه الحال بعدها، أتى شخص ألماني يعرف التركية، سألوني "ماذا في يدك؟".

قلت "إنها قبضة حقيقي، لقد جرف التيار الحقيبية وبقيت القبضة في

يدي".

قبضة الحقيقة تلك سببت لي مشاكل كثيرة، فقد قالوا لي، إذا ذهبت الحقيقة في الماء، فلماذا تمسك القبضة في يدك. كيف تشرح للألماني الغريب يا أخي، أنه قد يأتي يوم وتنفع هذه القبضة لشيء ما ولذلك لم أرمها. شرحت لهم حسب معرفتي، ولكن لم أستطع إفهامهم.

"من أنت؟ ومن أين أنت؟ ماذا تكون؟ من أين جئت؟ إلى أين تذهب؟" إذا قلت الحقيقة، فقد يعيدوني من حيث أتيت، لذلك قلت لهم أنني قادم من تركيا، حواز سفر وتأشيرة دخول، في جيب الجاكت وقد ذهبت الجاكت في الماء. فسألوني: إذا لماذا دخلت ليلاً وعبرت الماء؟ ولكنني ألفت لهم كذبة فوراً.. قلت لهم، كنت وأصدقائي الأتراك قادمين إلى ضفة النهر في رحلة ترفيهية، مزحنا بالأيدي فسقطت في الماء.

رغم أنني قلت لهم ذلك ولكن لم أستطع أن أقنعهم بهذه القصة. سألوني لماذا إذا أنت عار هكذا كما ولدتك أمك؟ قلت لهم: كنا ندفع بعضنا إلى الماء... ولكنهم قالوا لي: في هذا البرد، تلعبون في الماء؟

يا ربي ماذا أقول لهم حتى يصدقوني، ألهمني يا رب. قلت لهم: في بلادنا، نحن نسيح في وقت البرد، فقالوا لي: هذا جيد ولكن هل تلعبون والحقيقة في يدك؟ يا هو، يا أخي، السهم لا يصيب هدفه... فإذا قلت لهم كنا نلعب في الماء والحقيقة في يدنا فهذا غير مقبول.

هكذا يا أخي... أنت تعرف هؤلاء وتعرف لسانهم، لو أنك تطلب منهم أن يؤمنوا لي عملاً هنا، حتى أعيش وأرزق بفضلهم، مهما كان نوع العمل، فأنا أعمل يا أخي... أجمع لهم قماماتهم، أنقل أغراضهم، أحصد الحشائش،

أركض إلى الأعمال من قبيل: تعالَ واذهب... يعني أي نوع من العمل كان  
يا أخي...

\* \* \*

لما كان يسرد لي ذلك، لم يكن يترك قبضة الحقيبة الخشبية ذات اللون  
البني، كان ينقلها في يده وكأنه يسحّ بمسبحة، ربما لم يكن يريد أن يترك  
قبضة الحقيبة لأنها قد تلزم لشيء ما في يوم من الأيام...

## - الذين لا يملكون رخصة للعقاب -

هل تعرفون متى بدأت تسمية الإنسان بأسماء الحيوانات. وخاصة الذي يريد أن يُنحى إنساناً آخر.. أن يضع عليه اسماً. بمعنى أن يحقر ذاته أو فضيلته: هل تعرفون التاريخ متى وأين وكيف بدأ الإنسان بخصوصية هذا التحقير لذاته وإنسانيته؟ أنا أعرف!! ولكن فوق ذلك أملك رغبة بزيادة المعرفة. مثلاً: من هو أول إنسان قال لإنسان آخر /حيوان/ "أو حيوان ابن حيوان". في أكثر الأحيان لا نقف عند حدود التحقير أو التنزيل من قيمة الانسان بتسميته حيواناً.. نقول حيواناً..! ولكن أي حيوان؟ هناك حيوانات كثيرة جداً بحيث لا نستطيع إحصاء عددها. هل يعرف الإنسان المُحتقِر والذي سمي حيواناً من قبل آخر، أي نوع من الحيوانات هو؟ هل يسأل نفسه هذا السؤال!؟

وهل هناك إنسان واحد عاش في وطننا ولم يُقال له حيوان ولو مرة واحدة؟. ولكن أي حيوان؟ مثلاً: الفراشة المسكينة هي الأخرى من أنواع الحيوانات. ولكن إذا غضب إنسان من آخر وقال له/حيوان ابن حيوان/لا يقصد القول/ فراشة ابنة فراشة/. إذا كنا نريد أن نحقر إنساناً أو أن إنساناً يريد أن يحقرنا. أول ما يُخطر على بالنا، ليست الفراشة ولا النملة ولا الحمامة. الحمار يأتي في المقدمة-الدب-الثور-الخنزير-الجمل-البقر. هذه الحيوانات أو أسماؤها تحقر بها الآخرين بإعطاء أسمائها لهم.

بما أن الحديث قادنا إلى هنا، فإن بعض الحيوانات التي ذكرناها تتمتع في بعض الدول بنوع من القدسية والاعتبار. فالدب مثلاً محترم في بعض الدول

وله نوع من الاعتبار. وبما أنه رمز للقوة، فإن اسمه يعطى للبشر. مثله "السيد النمر" في بلادنا. ففي روسيا وأميركا يطلقون على الدب/السيد الدب/. والأمر هكذا.. عندما يسمى جنرال أميركي بـ "دب الصحراء" فإن نائباً في البرلمان عندنا يصيبه الاحباط والزعل إذا أطلقوا عليه "دب الفندق".

مثال آخر: في روسيا إذا قال إنسان لآخر/دب ابن دب/ فيعني ذلك أن هذا الإنسان قد جاء من سلالة قوية. أما في بلادنا فإذا قلنا لإنسان ما /دب أناضولي/ فإنه يشعر بالخزي والعار والنكسة.

إن الدب الألماني رمز برلين، كما أن الدب الروسي رمز لمدينة موسكو. عندما نُحرق بعضنا عن طريق الحيوانات. لم نحسب حساباً للنساء. وكأن النسوة لا ينطبق عليهن فصيلة الحيوانات.

ولكي نزيد من إحتقارنا للآخرين. ندخل الآباء في معمعة الإحتقار. كقولنا. /جحش ابن جحش/ /كلب ابن كلب/ /دب ابن دب/ و/حيوان ابن حيوان/ ولكن إذا غضبنا من فتاة أو امرأة فلا نقول /بنت الجحش/ /بنت الدب/ /بنت الكلب!/ لماذا؟ السبب في ذلك هو الاحترام الزائد للنساء عندنا؟ أو أن النسوة لا يستحقنّ منا هذا التحقير البسيط؟ أو لأننا لا نضعهن في مقام البشر العاديين. أو لأننا نضعهن كبشر مثل الآخرين. هذا موضوع يجب أن يهتم به المختصون بالنساء.

لي صديق هميم. يعرف كل شيء ولأنه يعرف كل شيء لا تتركه المصائب أبداً. إن صديقي هذا يوضح لنا سبب عدم اقدمنا على تحقير الانثى. /بحيوان بنت حيوان/ يقول: كما ما جاء في الديانات السماوية أن الله خلق آدم عليه السلام يعني أصبحت القدرة والأولية بيد آدم، وعليه السلام يعني أنه ذكر لأجل هذا كلما ذكر آدم يعني رجل. وليست والدتنا حواء: ولهذا في اللغة العثمانية نقول بني البشر وفي اللغة التركية نقول الانسان أو من



فصيلة الانسان.

الطرافة الغريبة أن النساء لا يمانعن من أن يقال لهن /رجل علم/ أو /رجل فن/ ولا يقبلن أن يُقال لهن امرأة علم أو امرأة فن. سألت صاحبي الذي يعرف كل شيء، والذي لا تتركه المصائب والبلايا أبداً معرفته كل شيء. سألته: ما هو الصحيح في تسمية رجال العلم من النساء. أو ما يجب تسميتهن غير هذا الاسم. فقال: امرأة أو رجل لا يهم ذلك في شيء فكل من يتعاطى العلم من الطرفين يسمى /رجل علم/ وكل من يتعاطى الفن يسمى رجل فن. وهذا صحيح من الناحية العلمية واللغوية. هناك حادثة شاهدتها بأمر عيني وكانت سببا في طرحي لهذا الموضوع. أي تحقير بعضنا لبعض بأسماء الحيوانات /كحيوان ابن حيوان/. ثم انسان أعرفه كان قد اشترى منزلا الجديداً. ومن أجل هذا أحضر نجاراً ليصنع له دواليب المطبخ والأبواب والنوافذ، ويبدل الديكور، والحقيقة أن النجار كان معلماً صنع كل شيء على أكمل وجه. وكان صاحبي هذا مسروراً جداً من النجار ومن عمله وفنه. /سلم الله يديك يا اسطه ويا معلمي/ وأعطاه ما طلب. بعد فترة قليلة انتقل إلى بيته الجديد. وبعد انتقاله بعشرة أو خمسة عشر يوماً وعلى أبعد تقدير شهراً من انتقاله. بدأ البيت يتغير وينقلب رأساً على عقب. ودون انتظار أو توقع، في أول الأمر انكسرت /مسكة/ دولاب الثياب: غضب الرجل من النجار لأنه وضع مقبضاً قديماً مستعملاً ومهترماً. وبعد عدة ساعات من اليوم نفسه. ظهرت بقع على خشب باب المطبخ: مانوعية هذا العمل !! الباب المطل على الشرفة تحجر /لا يفتح/ وباب الشرفة الخلفي لا ينغلق.

- وأي جحش ابن جحش وأي أي ...؟!  
كان صاحبي هذا إنساناً لطيفاً حساساً متريياً على أكمل وجه.

والحقيقة أنني تعجبت؟ كيف تصدر عن إنسان كهذا ألفاظاً وشتائم. شيء يحير العقل.

بعد عدة أيام بدأت مقابض الدروج المختلفة تهتز. وبعد ساعات قُلمت المقابض من أماكنها وعند نزع كل مقبض كان صاحب البيت يبعث للنجار بصوار يخ من السباب والشتائم وأي جحش ابن جحش. الباب لا يغلق: وأي جحش ابن جحش. دولاب الدرج لا يفتح "هاي جحش ابن جحش هاي".

لقد أخذت سباب هذا الإنسان للنجار حادثة اجتماعية وليست حادثة فردية. كان النجار قد صنع عمله كما يعمل ديكوراً في المسرح. أي جميل المنظر من الخارج. "عملٌ معلم جيد". وبعد فترة كان هذا العمل الذي بدا جميلاً يتساقط قطعة بعد أخرى. ولهذا كان الإنسان الأديب والمهذب والحساس واللطيف لا يتمالك نفسه ويبدأ بالسباب للنجار. إن هذا التصرف أشبه بحادثة طنجرة البخار التي لا تتحمل الغليان الشديد فينفلت البخار من الثقب الأعلى أو تتفجر الطنجرة كاملة.

وكان صاحبي يشعر بالراحة في كل مرة يقول فيها للنجار /جحش ابن جحش/. أي يتخلص من بخاره الداخلي.

قال لي صاحبي الذي يعرف كل شيء والذي لم تتركه المصائب والمشاكل طيلة حياته.

- الظاهر من الأمر يا صاحبي أن استعمالنا للحيوانات في الهجوم وكيل السباب لبعضنا ليس أمراً فردياً وإنما في واقع الحال "علم اجتماعي"!؟  
وحقيقة الأمر أنا، لا أفهم ما يقصده، وكيف يكون سبابي للآخرين باستعمالي أسماء بعض الحيوانات /علم اجتماعي/!

قال صاحبي وهو يرى الشك في نظراتي:

- هل تريد أن نلعب في منزل صديقك، لعبة النجار في منزله من خلال عمله في منزلي.

لم أفهم مرة ثانية.

سألته: كيف يعني؟

- بما أنك كاتب. أقترح تأليف قصة على حادثة /حشش ابن حشش/  
- لتؤلف!.

- إذن لنرى ما جرى مع النجار. ذهب الرجل إلى الخياط وطلب منه بزة لونها كحلي. وبعد مدة حضر إلى الخياط من أجل أن يجرب /بروفة/ الطقم أمامه ومقابل المرأة الكبيرة، بدت البزة جميلة، والنجار مسرور. لقد صارت البزة كما طلبها لوناً وشكلاً ورونقاً.

من يكون هذا النجار، ماهي حاله وشكله وعمره. وكيف يعيش؟ لنقل أنه في العقد الرابع أو الخامس من عمره: لقد طلق زوجته. وهو على وشك الزواج ثانية. وسيزور عروسته الجديدة للمرة الأولى مع الخطابين الذين وجدوها له. سيتعرف على زوجته المقبلة وعائلتها. وقد أخاط هذه البزة الكحلية خصيصاً لهذه (الزيارة). اطمأن النجار للبزة الكحلية الجديدة وهو يرتديها أمام المرأة الطولية كما شعر الخياط بالثقة والإطمئنان لعمله.

- سلم الله يديك يا معلمي. حقاً إنها بزة جميلة جداً.

قال ذلك ودفع للخياط ثمن البزة والابتسامه لا تفارق شفثيه. ذهب النجار إلى منزله، وبما أن يوم غد هو يوم عطلة فيجب عليه النهوض باكراً ليستحم ويحلق ذقنه ويلبس طقمه الجديد (ثيابه الجديدة)، ثم يقف أمام المرأة ويضع في حبيبه قليلاً من البزر، وينطلق إلى بيت عروسته الجديدة وفي الطريق يقابله صديق قريب ويبادره بالقول:

- لقد حلقت ذقنك بحيث تنزحلق الذبابة عليه ولبست كالعريس فهل

هذا الطقم طقم عريس.

أجابه النجار وهو يتبختر:

- إنه ثوب عرس إذا شاء الله.

- خيراً إن شاء الله.

ركب النجار حافلة.. والناس فوق بعضهم. لكن صاحبنا ندم لركوبه الحافلة خوفاً من زوال كوي الطقم الجديد. وبينما بهم بالنزول من الحافلة يُقتلع زران من الحاكيت ويسقطان على الأرض فيصرخ فجأة.

- جحش ابن جحش !!...

كلام موجه إلى الخياط... يتمتم بينه وبين ذاته وهو يمشي:

- ولك.. يلعن الذي عمل منك خياطاً... ولك جحش ابن جحش، من

ركوب واحد لللباس ينقطع الزر ويقع على الأرض؟.

كان الفرق الوحيد بين سباب النجار للخياط وشتائم الشخص السابق للنجار هو أن الشخص السابق كان يقول للنجار جحش ابن جحش، النجار يقول للخياط جحش ابن جحش.

ماذا سيفعل صاحبنا النجار..... عليه أن يتواجد في منزل زوجته المقبلة في

الموعد المحدد والله أعلم أين سقط الزر؟

في هذه الحالة كان العريس مضطراً للذهاب إلى بيت عروسته بجاكيت

ناقصة الأزرار إن شاء أم أبي.

دخل البيت وقد زين مكان الزر بوردة اشتراها من بائع الأزهار. وبعد أن ناول عروسه باقة الورد وقف صامتا دون أن يرفع يده من فوق صرته (إشارة للإحترام والتقدير الكبيرين عندهم) ولكن صاحبنا كان يُخفي علة من وقفته هذه. لفت احترام العريس لعروسه انتباه العجائز الموجودين في المنزل فتهامسوا مع بعضهم وقالوا: إنه رجل محترم. بعد سؤاله عن أحواله المادية

وطبقاً للعادة المتبعة أحضرت العروس القهوة .سقط الزر الثاني من الجاكيت وهو ينطنط على الأرض والعريس المرشح يشرب قهوته ولكن لطف الله كان كبيراً، عندما همَّ العريس المرشح بالتقاط الزر والتأكد أن أحداً لم يشاهده وبينما كان ينظر إلى أطرافه، سمع أولاد المنزل يضحكون فاحمر وجهه خجلاً. - ولك جحش ابن جحش؟ أمن المعقول أن لا يبقى الزر في مكانه من الوقت مقدار شرب القهوة. لم يسمعه أحد من الموجودين مع أن صراخه كان كبيراً في أعماقه.

انتهى تحضير مائدة طعام الغداء. نُودي على الحاضرين ولكن أحداً لم يسمعه وهو يقول: أنه غير جائع. ولكن العروس كانت قد جهزت أنواعاً من الأكل وأصنافاً من الحلوى كي تثبت له أنها ربة بيت ممتازه وطباخة ماهرة. جلس على المائدة وهو يمسك طرفي جاكيتيه بإحدى يديه ليستر عييه (غياب الأزرار). بدأ الحاضرون بتناول حساء العرس وكان العريس يجب هذا الحساء كثيراً. وليته لا يجب هذا الحساء..! وياليتيه لم يأكل كثيراً بحيث أن أحد أزرار قميصه سقط من مكانه، وانطلق كالصاروخ نحو الطبق الرئيسي المصنوع على شكل قارب بحري صغي،ر وممتلئ بمحشي البط، والأوز، والهندي. ياليتيه لم يأكل وياليت الزر لم يقع؟! صرخ الأولاد - زرك يا عمي زرك.

والتقطوا الزر من طبق المحشي وبدأوا اللعب به. كانت أم العروس قد أخذت الزر من الأولاد بعد أن وبَّختهم وأعطته لابنتها كي تخطيه في مكانه بعد الانتهاء من الغداء. أما النجار فقد خفض رأسه من شدة خجله الى أسفل السافلين، كانت الشتائم تتطاير في أعماقه على الخياط /هاي جحش ابن جحش هاي/ ولم يكن له علم بما سيصيبه، بعد قليل، انقطع زرُّ آخر من قميصه وهو يلتهم محشي /السيرق/ المطبوخ بزيت

الزيتون: بعد برهة سقط زر آخر وآخر وآخر. لم يبق في القميص زر واحد: وبدأ الأولاد يتسابقون على التقاط الأزرار بين بعضهم.

بعد سقوط الزر الرابع من القميص أحس النجار بشيء من الراحة لأنه لم يبق لديه أزرار للسقوط. ولكنه نسي أزرار البنطال. بعد الانتهاء من الغداء أحضرت العروس القهوة والشاي. مدَّ العريس يده إلى إبريق الشاي. بعد أن التهم كميات كبيرة من الأطعمة اللذيذة والرائحة. كان بطنه قد انتفخ، بعد أن تناول كأساً من الشاي. لم تتحمل أزرار بنطاله ضغط بطنه ومعدته. فسقط أحد أزرار البنطال. وبما أن الزر انقطع بصمت ولم يشعر الآخرون بسقوطه حتى النجار نفسه، لذلك لم يجد حرجاً في تناول الكأس الثانية ودون أن يشعر بسقوط زر آخر من بنطاله. بعد الشاي قدم للنجار كأساً كبيرة من عصير البرتقال فشربها مجبراً. لم يكن في الإمكان أن تتحمل الأزرار هذا الضغط الكبير من (المعدة والبطن). ودون أن يشعر النجار كان آخر زر قد انقطع من البنطال بحيث أصبح سرواله الداخلي مكشوفاً على كل من يمر أمامه. كانت العروس في المقابل تراقب وتشاهد هذا المنظر. فأحس النجار في حركاتها بنوع من الحيرة والدهشة والتعجب. لم يعلم النجار بحاله إلا بعد أن وقف ليستأذن عائداً إلى بيته ولأنه لا يستطيع الذهاب هكذا فقد كان من الضروري أن يخلع البنطال كي تقوم العروس المرشحة على خياطته. وعندما هم بذلك بدأ الأطفال يصرخون وهم يصفقون بأيديهم ويصرخون:..

- اخلع يا عمي اخلع..

مع هذا الصراخ والعيول شعر النجار بالحنجمل الأليم فخرج من البيت وهو يمسك بنطاله وجاكيته وقميصه بيديه، يسب ويشتم الخياط جحش ابن جحش... في هذه الحالة يجب أن تتساءل عن وضع العروس المرشحة هل

تزوجت من النجار أو من غيره؟. ولكونها أي العروس خسارح نطاق موضوعنا الأساسي.. فإن الذين يجبون المعرفة -أقول لهم إن النجار أعجبها وتزوجته. كم كنت في حالة اندماج كامل لحديث صديقي. بعد برهة قلت له:

- هذا جميل. ولكن قصة الجحش ابن الجحش هذه لا تؤكد على حادثة العلم الإجتماعي بحيث...

قال صديقي: لا تتعجل.. القصة لم تنته بعد... فالخياط الذي أخاط طقم العرس الكحلي للنجار قد انفجرت مواسير المياه وخزانتها والصنابير في منزله من البرد القارس.

فاهتدي الخياط إلى /معلم تمديدات صحية/ ليصلح له الصنابير والمواسير والخزانات، وخلال اسبوعين أنهى عمله بالتمام والكمال وبعد أن أنهى معلم الصحية عمله طلب من الخياط أن يجرب فتح الصنابير ويلقي نظرة فاحصة على المواسير والبواري والخزانات. لقد جرّب الخياط الصنابير كلها. ليس هناك تسريب للمياه في الصنابير فقال لمعلم الصحية: سلم الله يديك يا معلمي لقد أنجزت عملاً رائعاً. وأعطاه أجرته. بعد مرور أقل من شهر وبينما كان الخياط يقيم مأدبة عشاء لعدد من ذوي المراكز الهامة في الدولة، من أجل أن يؤمن لابنه الذي أنهى دراسته الجامعية في هذا العام عملاً في مؤسسة محترمة. لقد حضر المأدبة ثلاثة أشخاص مع زوجاتهم إلى منزل الخياط في تلك الأمسية.

طلبت زوجات أحد الضيوف من أهل البيت الذهاب إلى الحمام لتغسل يديها قبل تناول طعام العشاء وربما لسبب آخر؟! بعد برهة من الوقت صدر من الحمام أو التواليت صراخ وعويل ينم عن أسى ومرارة. أسرع الجميع نحو باب التواليت، كان صراخ المرأة يعلو باستمرار. وتقول: الصنبور لا ينغلق (لا

استطيع أن أغلق الصنبور).

قال زوجها وهو يكلمها: لقد بُللت كلياً، كيف سأترك الصنبور؟

قال أحد الرجال الحساسين: السكر - السكر، أغلقي السكر.

حاول الخياط أن يدهم مكان السكر داخل التواليت. لكن المرأة لم تجده.  
فقالَت المرأة لزوجها: سأفتح الباب ولكن لا تسمح لأحد غيرك  
بالدخول.

دخل الرجل الحمام ووجد السكر ويا ليتَه لم يجده. كان السكر مشدوداً  
حاول الرجل إغلاقه وبينما كان يحاول إغلاقه خرج السكر مع المواسير  
والبوارى وانفجر الماء من جميع الصنابير وامتلاً البيت بالماء. كانوا في الطابق  
الرابع، وبدأ الصراخ يعلو من الطوابق الأرضية الثلاث وبدأ ضرب السقف  
ومناداة الجيران.

اتصلوا هاتفياً.. حضروا أمام البيت.. غرقت البناية بالماء... بعد ساعات  
جاءت الاطفائية لم تستطع أن تقطع الماء حتى الصباح، لكنها أوصلتها  
بواسطة خرطوم إلى الشارع. لا شك أن الضيوف خرجوا من البيت مبللين  
على أكمل وجه ودون أن يتناولوا طعام العشاء وهم يتمتمون. بينما كان  
الخياط يشتم معلم الصحة ليس كشتائم الآخرين ولكن بشتائم خاصة به:

- ولك لم يمر إلا شهر واحد للتصليح يا .... لاحظ الفرق...

كل واحد كان جحش ابن جحش يختلف عن جحش ابن جحش الآخر.

أما معلم الصحة فقد اشترك في جمعية سكنية.

عند هذه النقطة من القصة قلت:

- فهمت.. فهمت.. لقد مر عشرون عاماً على اشتراكه في الجمعية ولا

يزال ابن الجحش هذا متعهداً.

قال صديقي: إذا كان الأمر كما ذكرت أفضل من الذي سأذكره.



الجمعية السكنية أتمت بناء المنازل خلال ثمانية أعوام، في العام التاسع لم يبق  
بناء واحد على سطح الأرض لأن الجحش...

- هل فتحوا دعوى؟

- لا لم يفتحوا.. لأن موظفاً في العدلية أحرق أوراق الدعوى.

- وأي حمير أبناء الحمير.

- بعد ذلك مرض.. الطبيب لم يشخص مرضه.

قلت لصديقي: فهمت الآن.. إن هذه القصة ستظل على هذا النوال.

- لا القصة لن تبقى هكذا.. الحقيقة إن القصة تستمر وتستمر.. ولكن

إلى نقطة محددة. لأنه عندما تتحرك من نقطة أو من مكان إلى آخر لا تستطيع

أن تقول جحش ابن جحش.

- ولماذا لا تستطيع أن تقول؟.

- لأنه وصلنا إلى مرحلة لا يملك الرجل فيها إجازة لمعاقبة رجال

الأعمال.. التاجر، صاحب البنك، السياسي، الطبيب، المهندس، الموظف،

جميعنا نقول لبعضنا جحش ابن جحش ولكننا لا نستطيع أن نقولها لمن ارتقى

إلى منصب لا يملك فيه إجازة للعقاب.

- لقد فهمت الآن لماذا نشتم بعضنا عن طريق الحمار المسكين إنه واقع

علم الأعمال الاجتماعي...



## - حب الضيافة القومية (الوطنية) -

كان يملك مكتبة في إحدى الولايات البعيدة، ومراسلاتنا مستمرة. فهمت من رسائله أنه شاب تقدمي. مع بداية كل صيف، كان يكتب إلي ويدعوني إلى تلك الولاية التي يعمل بها كصاحب مكتبة. وفي كل مرة كنت أكتب له أنني لا أستطيع الحضور لكثرة أعمالي وأشغالي. لم يملّ من دعوتي، كان يكتب إليّ موضحاً، بأن القراء سوف يسرون كثيراً بالتعرف عليّ. وأنهم ينتظرونني. وحقيقة الأمر كنت أحبذ الذهاب إلى تلك الولاية (المحافظة) التي لم أزورها أبداً، وأقيم فيها يوماً أو يومين. ولكنني لم أجد الوقت والفراغ الكافيين. في بداية الصيف جاء صاحب المكتبة إلى استنبول، واتصل معي هاتفياً يسأل عن حالي وأحوالي ويستفسر عما إذا كان بإمكانه أن يلتقي بي في منزلي. وقعت في حيرة، فقد كنت مستغرقاً في تأليف كتاب واقعي وهام. ولم يكن لدي فراغ من الوقت. إلا أنه يصعب على الكاتب أن يوضح لقرائه قلة فراغه ووقته.

سألته في أي وقت سيرجع إلى ولايته، قال: إنه جاء قبل يومين وأنه سيعود بالطائرة هذه الليلة. إذن هو الآخر لم يكن لديه وقت. قلت له: أنتظرك في منزلي احضر حالاً.

الشاب التقدمي، يعمل في مكتبة وقد راسلته منذ ثلاث أو أربع سنوات. لم يحضر إلى منزلي وهو فارغ اليدين، لقد أحضر معه ضمن علبة نوعاً من الفاكهة المشهورة في ولايته ومن إنتاجه الشخصي.

قال بأنه لن يأخذ الكثير من وقتي. ومرت ساعة من الزمن ونحن نشرب

الشاي وتحدث /تتناقش/ كان يتكلم بلهجة محلية فريدة وحلوة.  
كان زائري مثقفاً درس خارج الوطن، وصف نفسه بأنه إنسان عصامي  
أوجد نفسه بنفسه، أحب هؤلاء الناس، ولكن من بعيد!! إذا كنت سأفرغ  
نفسي لكل محب ساعة أو ساعتين، كان علي أن أودع الكتابة والكتاب.  
وهكذا أصبحت الحال في السنوات الأخيرة، كان يدعوني إلى ولايته البعيدة  
كي أوقع كتيبي للقراء الذين سيشترونها. وأبقى يومين أو ثلاثة أيام هناك  
ضيفاً عليه وعلى محافظته البعيدة. وكان يُلحُّ علي ذلك. ويؤكد أنني سأرتاح  
هناك. الاستجمام هي الكلمة التي خدعتني، حددنا موعد ذهابي إلى تلك  
المحافظة البعيدة، ورحل الشاب مسروراً بعد أن أخذ مني موعداً للذهاب.  
وصلت إلى مطار تلك المحافظة البعيدة في التاريخ المحدد، استقبلني الشاب  
مع أحد أصدقائه. وانطلقت السيارة بنا تأكل الطريق، وصلت إلى المحافظة  
البعيدة ليلاً. حسبت أنني سأنزل في أحد الفنادق في هذه الساعة المتأخرة من  
الليل. حتى أنني لم أفكر بتناول العشاء. ولكن التخلص صعب من الأفراح  
الشرابية/الكحولية/ وخاصة إذا كنت مدعواً. ورغم توسلاتي لهم بأني لا  
أرغب بالعشاء، فأنا بحاجة إلى النوم والراحة.. فكان جوابهم:.. أوووو هل  
يستطيع الإنسان أن ينام وبطنه فارغ؟.

تذكرت حكمة الأولين القائلة: /الضيف حمار صاحب البيت/ فأنا الذي  
قبلت أن أكون ضيفاً. ولهذا كان علي الاستجابة مضطراً لتوسلات الترجي  
المشفوعة بالبرقة لصاحب البيت. تفضلوا! كنت أظن أننا سننزل في أحد  
الفنادق، حيث أضع محافظتي وأغسل يدي ووجهي، وربما نأكل طعام العشاء  
في مطعم ذلك الفندق. لكن الأمر اختلف كلياً، فسيارتنا بعدما اجتازت  
الأماكن الخالية من السكان.. دخلنا الأماكن المضيئة.. رأيت المخازن  
والأنوار.. مررنا أمام البنايات الكبيرة. ومن ثم دخلنا مستنقع الظلام. ثمة

أضواء خافتة كانت تتسرب من خلف الستائر. الشيء الذي فهمته أن مضيبي سيصحبني إلى فندق غير نظامي وفي حي أهملته البلدية.

توقفت السيارة أمام كومة من السواد بعدما نزلت وصعدت بحفر في الطريق. هذا السواد الكبير يجب أن يكون الفندق الذي سأنزل فيه. نزلنا من السيارة، لم تكن ثمة أضواء أمام الباب، رنّ مضيبي جرس الباب، فانفتح. في الداخل مصباح كهربائي ينير الغرفة. استقبلتنا في الباب امرأة تلبس لباساً قروياً وعدة أطفال، كانت المرأة حاملاً وإلى جانبها أربعة أطفال، الطفل الذي في بطنها كان ينتظر الخروج إلى الحياة في كل لحظة. أحد الأطفال في حضنها، وأمسكت بيد الثاني، أما أكبر الأطفال فقد كان واقفاً متشبهاً بطرف ثوبها.

- تفضلوا..

فهمت أن المكان الذي جئنا إليه ليس فندقاً.. وإنما منزل ذلك الشاب المثقف والذي ألح عليّ للمجيء إلى هنا... هذا ما فهمته بعد ذلك. قلت وأنا أدخل من الباب: أرجو أن لا أزعجكم في هذه الساعة المتأخرة من الليل.

- ما هو الإزعاج.. استغفر الله... تفضلوا.. تفضلوا...!

هذا المكان قبو من عمارة على وشك أن تنهدم.

سأل الشاب المثقف زوجته الحامل: هل السفره جاهزة يا هاتم؟

أجابت المرأة: بعد أن رحبت بي وشدت على يدي، السفره جاهزة من

المغرب.

كانت المائدة جاهزة حقيقة في الغرفة التي دخلنا إليها. وربما بطحة من العرق تحت المنضدة، وتوزعت عدة مناشف بيضاء على المائدة. كما استقبلنا صديق الشاب وزوجته وأطفاله الثلاثة، وعلمت بعد أن دخلنا البيت أنه

شقيق الشاب الذي دعاني. كان عدم الجلوس إلى المائدة بعد أن تم تجهيزها من قبل هاتين المرأتين النشيطتين، ضرباً من الجنون.. وفي كل الأحوال.. بعد العشاء بالتأكيد كنت سأذهب إلى الفندق.. ولهذا السبب كان يجب البقاء هنا ساعة أو ساعتين.

الأكلات الشعبية المحلية /والمازوات/ كلها كانت رائعة. تعجبت من الأمر كيف لامرأة لها ثلاثة أولاد عدا الذي في بطنها.. كيف جهزت هذا الكم من الطعام.. مرت فترة العشاء بسلام.. لا حرارة إنسانية زائدة ولا باردة مع أن الأطفال الموجودين معنا والذين حبسوا في الغرفة الثانية، كان لهم دور كبير في برودة الجو وعدم صفائه.. من كثرة الصراخ والعويل والطلب والرد.

ولكي أخطو بالخطوة الأولى نحو الفندق قلت:

عن إذنكم.. ايه.. يجب أن أذهب..

سألني صاحب البيت وفي عينيه حالة من الحيرة الشديدة:

- إلى أين؟

قلت: إلى الفندق.. ألن تأخذني إلى الفندق؟

كان حديثهما بلهجة محلية قحة:

- لو قتلتني أفضل من أن تقول هذا الشيء يا سيدي. إذا كنت تريد أن تجعل مني أضحوكة أمام الناس.. وتريد أن تجعل مني لا أساوي عشرة قروش.. ماذا سيقول الناس.. انظروا، جاء ضيف من استنبول ولم يستقبله في بيته.. اجعلني قريباً لك يا سيدي. لا تجعل من الناس تقول عني.. انظروا دعا ضيفاً من استانبول ولم يحترمه في بيته... بل أخذه إلى غرف الفندق ليتخلص منه.. هذا لا يمكن يا سيدي ستهدلني أمام الناس بحيث إذا وقعنا في ألسنة البلد، لا نستطيع أن نتخلص من هذه البهدلة أطفالاً ورجالاً حتى البطن السابع. إذا ذهبت إلى الفندق، فما عليّ إلا أن أقتل نفسي أو أرحل بعيداً إلى

ديار الغربية.. لا تفعل ذلك يا سيدي لا تخجلني يا سيدي.  
في أول الأمر لم أكن أفهم ما يقوله.. بعد ذلك فهمت أنه يطلب مني أن  
أنام في بيته وليس في الفندق وبعبارة أخرى.. وعلى حساب ما يقصده أنه لا  
يريد أن يرميني في زوايا الفندق.

ماذا أقول وأنا في هذه الحالة من الدهشة والحيرة:  
- أنا لا أريد أن أزعجكم ببقائي هنا ليس إلا. بقبائي في الفندق يكون  
مناسباً أكثر على ما أعتقد.  
- استغفر الله.. ما هذا الإزعاج.. وأي إزعاج.. هل أنت غريب حتى  
نزعج منك.

شكرته.. ولكن لن أبق في البيت.  
- أنا أعرف أنكم لن تحسوا بالإزعاج لبقائي.. ولكني شخصياً أشعر  
بعدم الرضا عن نفسي. وخوفاً من أن أسبب لكم شيئاً من ذلك /أي  
الانزعاج/

كل ما سأقوله لا نفع له... في هذه المرة.. قلت أنه لكل واحد منا عادة  
ما، فمثلاً /عيب واحد يحكي/.. من عاداتي أنني لا أستطيع النوم /بالبيجاما/  
ولأجل هذا السبب يجب علي أن أذهب إلى الفندق..  
كان جوابه حاضراً:

- إذا كنت تريد النوم بالسروال.. أو بدونه.. أنت حر في كل  
تصرفاتك.

كان التخلص صعباً من صاحب البيت.. في النهاية.. رضيت أن أبقى  
تلك الليلة في المنزل ولو مكرهاً. والصباح رياح ومع كل صباح خير جديد.  
كنت أقول في نفسي في صباح اليوم التالي لا بد أن أجد طريقة للتخلص،  
وأوجه إلى الفندق.

بعد أن اطمأن صاحب البيت، وأعطيته الأمان والوعد بالبقاء عنده. بدأ يشرح لي بأنه لا يريد سوى راحتي. والحقيقة لم يكن عندي شك بسيط في ذلك وكنت أعرف أنني لن أرتاح في بيته أكثر من الفندق. قلت لهم بأنني تعبٌ جداً من السفر وأنني سأنام باكراً... كان الوقت بعد منتصف الليل إذا لم يكن أقل ومن الممكن أن نظل حتى الصباح نتناقش بكلام غير مفيد.

كنت أعتقد بأنني سأذهب إلى غرفة النوم، وأيسن مكانها، ولكن الشيء الذي ظهر للتو بأن غرفة النوم هو المكان الذي تناولنا فيه طعام العشاء. أفرغوا مائدة الطعام إلى المطبخ، وسحبوا المائدة إلى زاوية من الغرفة، وجمعت المرأة مناشف الطعام البيضاء، أما الرجلان فأحضرا فرشيتين ووضعوهما فوق بعضهما، ثم أحضروا الوسائد والشرشف والبطانية.. واللحاف.. فأصبح مكان النوم جاهزاً. انسحبوا من الغرفة وهم يقولون: أراحك الله...

أصغيت بعض الوقت لخلو المنزل، انتظرت خلاء التواليت، وعندما عم السكون داخل البيت، خرجت أمشي على رؤوس أصابعي كي لا أحدث ضجة. كان المشي مظلماً. وجدت صعوبة في إيجاد زر المصباح الكهربائي، وفجأة التف على رجلي شيء ما.

حاولت التخلص من هذا الشيء وكنت على وشك السقوط رأساً على عقب، لقد صدمت القطة التي كانت تمشي بين قدمي. فأطلقت مواءً من شدة الألم الذي سببته لها.. وربما أحس الجميع واستيقظوا من نومهم. دخلتُ بيت الخلاء أو بالأحرى دخلت إلى المكان الذي ظننته بيت الخلاء. نظراً لرائحة المكان، كان من المفروض أن يكون /بيت الخلاء/ لكن منظره كان على شكل عنبر صغير، إنه مكان كالمستودع، فيه صندوق للنفايات. وهناك سلة



كبيرة، وجلود دراجة عادية، وكتب متناثرة هنا وهناك، أطباق كبيرة وصغيرة، عدة أزواج من الأحذية، وزجاجات فارغة وأمتعة كثيرة لا تحصى. ووسط هذه الأكوام كان بيت الخلاء محتبماً في مكان. بحيث لم أستطع إيجادها. كنت على وشك أن أعود ثانية دون أن أتغوط، ولكن ذلك مستحيل - العفو - كنت في ضيق شديد. ركزتُ حاسة شمي على الجهة التي تزداد منها الرائحة ومشيت داهساً العلب وأكوام الجرائد والثياب الوسخة وأخيراً نجحت في إيجادها. كان الجلاس مكسوراً، لكن من ضيقي الشديد لم أكن أرى لا الكسر ولا المكسور.

ربطوا حبلاً بالشلال (السيفون) بدل السلسلة الحديدية، وعندما سحبته أصدر السيفون قرقة كبيرة، وتمايل من أساسه، إنه زلزال حقيقي. لم أعرف أين سأذهب وماذا سأفعل؟ والحمد لله لم يدم الاهتزاز طويلاً، استقر كل شيء بعد قليل. ومع كل هذه الضجة والهزة والقرقة لم تنزل نقطة ماء واحدة من خزان الماء. عندما فتحت باب بيت الخلاء وأنا في حيرة من أمري، وإذ بشخصين اثنين واقفان أمامي بسراويلهما الطويلة استيقظا مذعورين من نومهما. قال صاحب المكتبة:

- آه، لقد نسينا أن نقول لك أن خزان بيت الخلاء فارغ ومعتل. وعند سحب السيفون يصدر صوتاً كالذي سمعته.

- ليس صوتاً فقط.. بل اهتزازاً أيضاً.. فاعتقدت أنه زلزال حقيقي..  
أوضح الشخصان لي طريقة تنظيف بيت الخلاء. فإلى جانب الكرسي صفيحة فارغة.. في داخلها علبه.. ستأخذ العلبه وتملؤها بالماء من الصنبور وتفرغها في الخلاء.

قلت لصاحب البيت المضيف:

- أنت محق جداً.. لكل بيت طريقته الخاصة لتنظيف الخلاء. الحق عليّ

كان يجب أن أسألکم وأتعلّم طريقة التنظيف.

بينما الرجلان عائدتان إلى غرفة نومهما، توصلت إلى قناعة بأن الاثنين ينامان في غرفة واحدة والزوجتين والأولاد في غرفة ثانية.

عادة إلى غرفتهما وبدأت أنا بالبحث عن المغسلة لأغسل يدي. والمغسلة هي الأخرى لم تكن في مكان يسهل علي إيجادها.. والحمد لله وبعد بحث طويل وقعت يدي على صنوبر المغسلة -الشكر لله- أخيراً وجدت الصنوبر لأغسل يدي ووجهي. المضحك في الأمر، أنني وجدت مقبض الصنوبر مربوطاً ربطاً محكماً بجبل. فكرت لحظة بطريقة أستدل فيها إلى فتح الصنوبر، لكنني لم أجد حلاً لذلك. مع أن قبضة الصنوبر مربوطة، لكن الماء لا يتساقط من فتحة الصنوبر.

أدرت المقبض بروية، فانسكب الماء فجأة من الصنوبر /شيريل... شيريل (صوت انسكاب الماء)/ وكلما حاولت إغلاقه زاد تدفق الماء أكثر. احترت فيما سأفعل، فكرت أن أترك الأمر هكذا وأنام. ولكن المياه المتدفقة كانت قد ملأت المغسلة وبدأت تسقط على الأرض وعملاً زوايا الغرفة. ربما يغرق البيت خلال ساعات قليلة بالمياه. كنت ألعن نفسي وبعنف، لماذا وكيف وقعت في تأثير الرجل وبقيت هنا في هذا البيت. ولماذا لم أعمل المستحيل للنزول في أحد الفنادق. ورغم صراعي مع الصنوبر لبعض الوقت فقد فشلت في إغلاقه. تبللت ثيابي بكاملها. ولم أجد حلاً غير إيقاظ صاحب البيت لحل هذه المشكلة. طرقت الباب مصدر شخير النائمين فكان الجواب شخيران آخران من شخصين. فكرت بالهرب من المنزل لكن كيف؟ أنا إنسان غريب وفي محافظة نائية.. والصبح قريب.. لا أستطيع التحرك قيد أنملة في هذا الظلام... فأين وكيف سأجد فندقاً... مستحيل. طرقت الباب ثانية وبقوة، كان الجواب ثانية شخيران أحدهما ناعم، والآخر كصوت ارتطام سلاسل

باخرة بقوة على الأرض. ما من حل إلا أن أفتح الباب وأدخل الغرفة. وفعلت ذلك، رجلان في فراشٍ واحد يشخران كالأغنام. أيقظتهما بعد نصف ساعة على أقل تقدير، بالهمز وبالضرب والصراخ، سألتني صاحب المكتبة بلهفة ودهشة: ماذا هناك؟ قلت له: خير لا شيء سوى أنني لم أستطع أن أغلق صنوبر الماء، والمياه على وشك أن تغرق البيت بما فيه. انتظرت عشر أو خمسة عشر دقيقة والرجل لا يعرفني ولا يفهم ما أقوله. في النهاية مشى الاثنان أمامي نحو المغسلة وقد ارتفع منسوب الماء داخل بيت الخلاء إلى مرفق القدمين.

هجم الرجلان دفعة واحدة على الصنوبر، وكان معركة حامية بدأت مع الصنوبر والحبل والماء. في نهاية هذه المعركة نجح الرجلان بإزالة الحبل من مقبض الصنوبر وربطه بحبل جديد آخر وقطعوا تدفق الماء. في هذه المرة بدأ الصنوبر يصدر صوتاً كصوت كلب الحارس. كان الرجلان يحاولان تنظيف الأرض من المياه ومن جهة أخرى يحاولان إرشادي إلى غرفة نومي.

- اذهبوا وناموا... تمددوا.

كانا يعتذران ويحاولان التوضيح لي بأن لكل بيت خصوصيته. كان صوت الصنوبر يهدر بقوة. مستحيل أن أنام أو أغفو لفترة قصيرة. كان الصنوبر يصدر من وقت إلى آخر أصواتاً كأنفجارات محرك سيارة. أضيف إلى حلقة الأصوات المزعجة صوت جديد قادم من السقف، هذا الصوت الجديد أخبرني عنه صاحب المكتبة التالي: هذا الشيء غير مهم، القاطنون فوقنا يضربون الأرض بالعصي والأرجل كي نقطع هدير الصنوبر عنهم.

الخلافاً بين الجيران في هذه الأمور أمر عادي جداً.

أنا الآخر تحملت أصواتاً أقوى من هذا الصوت كثيراً.

في هذه الفترة خرج صوت زوجة صاحب المكتبة وهي تصرخ:

- أغلقوا السِكر.. أغلقوا السكر.

كان من المفروض دون أي شك، بأن أول عمل يجب القيام به هو إغلاق السكر ولكن قبل ذلك كان علي أن أجد مكان السِكر. وعندما أغلقت السكر بعد بحثٍ طويلٍ عنه انقطعت الأصوات والمياه.

في تلك الليلة وللمرة الثالثة كان صاحب البيت يقودني إلى فراشي طالباً من الله أن أنام مرتاحاً. كنت أشعر بنعاس شديد، لكن تعب تلك الليلة المسعورة وتوتر أعصابي حالاً دون أن يغمض لي حفن. وبينما كنت على وشك النوم وإذ بصوت جديد، صوت قرقعة فريدة من نوعها لم أسمع مثلها أبداً.. وفي كل واحدة تتنبه أعصابي.. فأفتح عيني.. فكرت طويلاً في مصدر هذا الصوت الخانق -كصوت حيوان كبير. هل هي أصوات الدواليب، أم أصوات عصاً غليظة وهي تضرب على أوتار الفيولا؟ وكلما حاولت أن أغمض عيني وأنام، أقفز من فراشي وتشتد ضربات قلبي هلعاً من هذا الصوت. وفي النهاية فهمت أن مصدره كان باب غرفتي عند كل حركة فتح وإغلاق صغيرة. من تشابك أصوات الأبواب في المنزل يتكون صوت فريد من نوعه، أشبه بفحيح الأفاعي، وشخير حيوان يُذبح.

والشيء المهم أن الحركة إلى بيت الخلاء قد هدأت قبل بزوغ الفجر. وبينما كنت على وشك النوم سمعت مواء قطّة بجاني جعلتني أقفز من مكاني صارخاً. قطّة كانت تخربش على باب غرفتي وتموء باستمرار. هذه القطّة نفسها التي التفت بين قدمي وأنا ذاهب إلى بيت الخلاء، كانت على ما أعتقد، قد اعتادت النوم في هذه الغرفة، ولهذا كانت تحاول الدخول إليها بالخربشة والمواء دون توقف. انتظرت طويلاً لعل القطّة تتراجع عن عنادها، فتحت لها الباب، فاندفعت كالبرق إلى الفراش. ربما اعتادت النوم في هذا الفراش، أما أنا فلم أكن معتاداً النوم مع قطّة وجهاً لوجه. تركت لها الفراش

وجلست بعض الوقت فوق الأريكة إلا أنني لم أتمالك نفسي ونعاسي فعدت إلى الفراش واضطرت إلى النوم في حضن القطة. كانت القطة معتادة على الفراش بحيث، سمحت لنفسها أن تأخذ مكاناً في حضني وغطت في نوم عميق. وبعد خمس أو عشر دقائق من نومها بدأت براغيث القطة تدخل جسمي وشرعت بالحكاك. أشعلت المصباح وبدأت اصطاد البراغيث من ثيابي الداخلية. في النهاية رفعت رأيتي البيضاء وتركت الفراش للقطة وتمددت فوق الكرسي عارياً. رفعت رأسي، فتحت الستارة، ونظرت إلى الخارج، كانت السماء قد بدأت بالضياء رويداً رويداً. عندها وضعت يدي فوق ركبتي محاولاً النوم ولو قليلاً وإذا بأصوات الأطفال تخرج من الغرفة الثانية، استيقظت من جديد، فرأيت طفلان يدخلان إلى غرفتي، عُمرُ أحدهما أربعة أعوام والآخر ثلاثة، أما الثالث فأعتقد أنه كان يخلد إلى النوم في حضن أمه، سألتني أحدهم: لماذا لا تنام في الفرشة، ولماذا أنت جالس هكذا بالسروال الداخلي على الكرسي، فقلت له إن القطة قد استولت على الفراش، سألتني الطفل الثاني وهو الأصغر على ما أعتقد. هل الفراش لا يتسع لك مع القطة وهو يضحك بصوت عال. ودخل الفراش وأراني كيف يتم تقاسمه مع القطة: - انظر هكذا.

كانت أعصابي قد توترت كثيراً، شتمت الأطفال ناسياً أنهم أطفال صارخاً:

- انقلعوا إلى غرفتكم!!

قالوا إن هذه الغرفة غرفتهم وأنهم في كل صباح يستيقظون ويأتون إلى هنا حيث والدهم ينام مع القطة.

بدأت أفهم كل كبيرة وصغيرة تجري في هذا البيت، ولكن الشيء الذي لم أفهمه، هو لماذا لا تهاجم الفئران الموجودة في الغرفة وبأعداد كثيرة؟ ولا

تخرج صوتها أبداً، والذي لم أفهمه، عرفته من الأطفال بعد ذلك، وهو أن القطة والفئران ترعرعوا وعاشوا معاً، واعتادوا على بعضهم. حتى أنه في العام الماضي، عندما وضعت القطة صغارها، صادف أن فأراً صغيراً رضع حليب القطة. أي أن القطة أرضعت فئران صغاراً. وقالوا: لقد وضعنا صغار القطط أمام اللحام في السوق.

عندها فهمت أنني غير قادر على إخراج الأطفال من الغرفة، لبست ثيابي كاملة وبدأت أمشي جيئةً وذهاباً داخلها ومن خلال تجربة الليلة الماضية لم أقرب من بيت الخلاء لقضاء الحاجة ومن المغسلة لغسل يدي ووجهي، خوفاً من تكرار الحادثة. حتى مجرد التفكير من الاقتراب منهم. ثم تعرفت على صوت صفير الباخرة، وصوت صفارة بدء دوام العمل في المعمل. صفير قطار... وصوت انفتاح الصنبور لمرات. وهو يحدث صوتاً يشبه صوت كلب متوحش. وصوت سلسلة الشلال في الخلاء. بدأ الضوء ينتشر في قبة السماء.. أما أنا فكم تمنيست البقاء في الظلام، وفي ذلك البيت، لأنه مع انتشار الضوء، ظهر الذباب الأسود فجأة، بأعداد كبيرة جداً ولم أستطيع الدفاع عن نفسي لكثرتهم. كان الذباب يحط على أنفي وفمي وعيناي وخاصة فوق شفتي.

وبينما كنت أذافع عن نفسي من الذباب أطلق الشقيقان الممدان في الفراش ضحكة عالية هذه الضحكة قد أوصلت التوتر إلى أعصابي لأبعد نقطة. صرخت في وجههم:

- ما الأمر الذي يضحك؟

أدى صراحي إلى تزايد ضحك الأطفال. وبينما كانا يلعبان داخل الفرشة، بدأا يتشاجران بعنف، ويضربان بعضهما. حاولت أن أفرقهم عن بعضهم والحمد لله طرقت الباب، قلت: تفضلوا.

دخل أب الأطفال وهو يقول: صباح الخير، طرد الأطفال من الغرفة وهو يشتمهم.

كنت عاقداً العزم بالتوجه إلى أول طائرة تقلني إلى استانبول ومع الأسف الشديد، الطائرة الأولى كانت ستنتقل بعد ثلاثة أيام. بعد قليل جاء قريب الشاب وجمع الرجلان الفرشة واللحاف وأخرجاهما من الغرفة. جاءت المرأة مع أطفالها الثلاثة هي الأخرى، سألتني الشاب إذا كنت قد نمت مرتاحاً ولكوني ضيفاً كان يجب علي أن أقول: قضيت ليلة ممتازة. قال صاحب البيت: طيبعي جداً يا روجي البيت شيء والفندق شيء آخر.

وقال الآخر: هل يستوي المنزل والفندق.

قال صاحب المكتبة: الأمر عندنا يختلف عن المدن الكبيرة عندهم.

سألته: كيف يعني؟

هنا من العيب الكبير أن ينزل الضيوف الأعراء في الفنادق.

سحبت المرأة الطاولة إلى وسط الغرفة وأتت بطعام الإفطار.

الحالة لم تتغير معي في الليلة الثانية والثالثة، ولكن في الليلة الثالثة كنت قد تكومت كقربة ماء ورحت في سبات عميق. ولم أدر هل هو السبب في قلة النوم أم اعتيادي على حياة هذا المنزل.

في اليوم الثالث كنت أغادر تلك المحافظة.. وبينما كنا في الطريق إلى

المطار قال الشاب وقريبه وهما يودعاني:

- هذه الزيارة غير محسوبة، لا تتأخروا علينا، تعالوا تفضلوا.. نحن في

انتظاركم.

كم كانوا أناساً طيبين كرماء وعلى نياتهم، شكرتهم على ضيافتهم، وشعرت أنني قضيت بينهم أياماً جميلة لا تنسى.





- كيف ضربنا السيد مديرنا العام -

ما من أحد كان يعرف عمل مديرنا قبل أن يصبح مديراً عاماً. بأي الأعمال كان يعمل وأين وكيف، شخصيته مجهولة عندنا. ومع كل هذا كان كل واحد منا يعطي انطباعاً عنه وعن نوعية أعماله قبل أن يصبح مديراً عاماً. وبما أن شخصيته غير محبوبة فقد كانت الآراء والانطباعات كثيرة ومتنوعة عن أعماله قبل أن يكون مديراً عاماً. واعتقد في هذا المجال أن كل واحد كان يُولف حكاية من نسج خياله. فمثلاً هناك موظف ادعى بأن المدير العام كان يعمل رقيباً في الجندرية. وموظف آخر يدّعي بأن المدير العام كان يعمل قبل سنين طويلة قاطع تذاكر في /التروماي/، وآخر يدّعي بأن المدير العام كان عاملاً سابقاً لبيع السندويش والمرطبات في الجامعة (بوفيه الجامعة). ومع أن هذه الأقاويل والادعاءات أخرجها صاحبها لتحقير السيد المدير العام، إلا أنه في الحقيقة كان يُظهر عصاميته واتزانه وخبرته في الحياة. الشيء الوحيد الذي نعرفه عنه أنه من أقرباء السيد الوزير. وذلك بعد الانتخابات الأخيرة التي أحدثت تغييراً في الحكومة... وكان أول عمل للوزير بعد تعيينه أنه وضع هذا الرجل كمدير عام لمؤسستنا، ولا نعرف أيضاً صلة القرابة بين السيد الوزير والسيد المدير العام. البعض يدعي أن السيد المدير العام هو عديل السيد الوزير، وآخر يقول أن المدير العام يكون خال زوجة الوزير من غير أب، وآخر يدعي بأن المدير العام هو ابن حما الوزير وآخر وآخر... والإشاعات تقول: ليس من قرابة بينهم لكن أم الوزير وأم مديرنا العام كانتا صديقتين في مرحلة شبابهما الأولى أي حارتين قريبتين في حي

واحد. الإشاغات مختلفة ولكنها تجتمع في نقطة واحدة، وهي أن السيد المدير العام يكون قريب الوزير عن طريق زوجته. ويجب أن يكون هذا الأمر قطعياً، ولماذا؟ بوجود أقارب لزوجته فلا مكان لأقاربه. ومع ذلك فهذا لا يهمنا، إن كان رقيباً في الجندرية أو بائعاً للسندويش أو أي شيء، وفي كل الأحوال سيكون أحدهم مديراً عاماً. والأمر الأفضل في أن يكون المدير غريباً عن الوزير وعنا، وأن لا يكون المدير العام من أقربائه أو أقرباء زوجته. لأن قريب زوجة الوزير سيعد مباشرة أو بشكل غير مباشر قريب زوجاتنا.

لأن وزيرنا في أول يوم من تعيينه أصدر تعميماً قال فيه: أن جميع العاملين ضمن صلاحيات الوزارة يشكلون عائلة واحدة. وبما أننا عائلة واحدة فعائلة الوزير هي عائلتنا، بنت الوزير ستكون بنتنا، وعديل الوزير سيكون عديلنا، وزوجة الوزير ستكون زوجة أختنا.

بعد عدة أيام من تعيين مديرنا العام من قبل الوزير، فهمنا أن الرجل شرٌ وبلاء، ولم يدخل الوزارة رجل مثله. وكما يقول أحد المتقاعدين الذين يعانون الموت بضراوة: إن مديرنا العام هذا لم يأت مثله كعدو للرشوة والفساد حتى في السنوات الأولى لبناء جمهوريتنا الموقرة. وأول حديث سمعناه منه مباشرة قوله: لن أطلب الرشوة قطعياً. أيها الأخوة في مديرتنا هذه لن نستطيع أحدٌ أن يأخذ من المواطنين رشوة أو هدايا تحت اسم /بخشيش/ الرشوة ممنوعة بعد الآن.

إذا كان الأمر كذلك، ولم نأخذ رشوة.. كيف سنعيش إذن؟ الحظر الذي فرض على مديرتنا من قبل المدير كان له ردود أفعال مختلفة: "عيون الجميع تحمق لهذه القروش التي نأخذها.. الرشوة.. كما يسمونها".

"فالسُلطان عبد الحميد قال في حديث له: الرشوة موجودة حتى في الجنة. قرأت هذا منذ أيام في التاريخ، فكيف اليوم والتضخم قد ارتفع أضعافاً مضاعفة".

"هذا الشيء الذي يتحدثون عنه. لا نأخذه قسراً، نحن نخدم المواطن، والمواطن يعطينا البخشيش بكل طيبة خاطر".

"ما نأخذه لا نضعه في جيبننا مباشرة بل نتقاسمه تحت عدالة اجتماعية كل يأخذ حقه".

"هذا جميل يا أخي ولكن ليس الجميع من رأس النبع، هناك فقط الموظفين المساكين الذين ينتظرون آخر كل شهر، الجميع يأخذون حقهم. خذ هذه لك، وهذه لك، ماذا بقي لحسن؟" (مثل شعبي نادر).

"ولك يا أخي هذا مدير عام، طبعاً لن يقول لنا خليككم كما كنتم سابقاً، خذوا الرشوة، بطبيعة الحال الرشوة ممنوعة. اقرأ الشيء الذي تعرفه يا أخي".

"هذا جميل... لماذا التحدث عن الرشوة فجأة؟".

أجمل رد فعل جاء من النائب الثاني للمدير العام، سمعنا حديثه بعد وقت طويل. هذا البيروقراطي الخبير الذي يقترّب من الإحالة على التقاعد كان رد فعله واضحاً إذ قال: "في الوقت الذي انكمشت فيه الأيدي، وحملت العيون. يتحدث المدير العام بعد تعيينه بيوم واحد عن الرشوة عن الرشوة؟ ها.. لماذا؟ الأمر يدعو للتساؤل: أنا موظف قديم وقدير ومسكين إذا لم أفهم ما يعني، فمن يفهم ذلك غيري؟ إن الرجل يريد أن يقول إن الرشوة إلى غيري ممنوعة. لا يحق لموظف أن يأخذ رشوة والمدير العام موجود. إذا أخذ المرء شيئاً يجب أن يكون ذا أهمية يستحق الأخذ".

في البداية لم نصدق كلام هذا الموظف القديم، ولكن عندما بدأت معيشتنا تتراجع يوماً بعد يوم أعطيناه الحق. نحن لم نكن نأخذ الرشوة خوفاً

من المدير العام.. لا أبداً، كان هناك سبباً آخر لعدم أخذنا الرشوة. فالسيد المدير العام كان قد فتح شعبة في مديرتنا أسماها (مديرية العلاقات الشعبية) بهذه العملية شرع ببناء سد يقطع المياه المتدفقة نحونا. المواطنون الذين لهم أشغال في المديرية العامة، كانوا يمرون إلى مديرية العلاقات الشعبية، يدفعون ديونهم عدداً ونقداً على قدر الأهمية، ثم ينتشرون في غرف المديرية العامة والمكاتب، ويتمون أعمالهم دون أن يدفعوا عشرة قروش. وأي إشارة من الموظف حينما يقول تعال يوم الاثنين.. أو بالأكثر الخميس.. أو في نهاية الشهر.. إلى ما هنالك من الإشارات، كان المواطن يصرخ.. "لقد دفعنا سلفاً يا أخي" فإذا لم يتوصل المواطن إلى هدفه، يذهب إلى مديرية العلاقات الشعبية حيث تُحل جميع مشاكله.

يبعث مدير العلاقات الشعبية خلف الموظف ويوضحه على الشكل التالي:  
"لم ترَ خاتم مديرية العلاقات الشعبية على الأوراق.. ما معنى هذا الخاتم؟"  
هذا الخاتم يعني أن الرشوة أخذت سلفاً.

إذا كانت الرشوة مثل الكوميسيون في التعهدات والأعمال الكبيرة، في هذه الحالة تخرج مديرية العلاقات الشعبية من العمل. فالمدير العام هنا يأخذ الكوميسيون شخصياً.

إذا كانت الأموال التي تجمع كل يوم من قبل مديرية العلاقات الشعبية توزع على الموظفين كل حسب درجته، لا يحق لأحد أن يفتح فمه، ولكن لا أحد يعرف أين تذهب تلك الأموال. الجميع يظنون أن الأموال التي ستجمعها العلاقات الشعبية ستوزع في نهاية كل أسبوع على الموظفين بعدل. لكن انتظارهم باء بالفشل.. وربما سيتم التوزيع في نهاية كل شهر.. مر شهر وشهور.. لم يأخذ أحد قرشاً واحداً.

كان وضع الموظفين حرجاً، جلهم مستأجرون، يدفعون ثلثي رواتبهم

كأجور لمنازلمهم، وكثيرون منهم يدفعون كل رواتبهم أجوراً.. خارج الأجر.. الحياة المعيشية اليومية، مصاريف أولادهم المدرسية، استهلاكات الطبخ، ومصروف/الهاتف/للعب/الكونكان/شراب الرجل المسائي، ومصاريف أخرى كثيرة. كلها كانت تصرف عن طريق الرشوة، خاصة بعد دخول البلاد إلى الاقتصاد الحر الرأسمالي. /انتظار كل شيء من الدولة غير وارد/. طالما نقدّم لبناء الجوامع من جيوبنا فيجب أن لا يكون الموظف محتاجاً فقط إلى ما تعطيه الدولة من الرواتب.

يجب أن يدبروا أمرهم ويأخذوا نصيبهم من الاقتصاد الحر. حتى أن بعض الموظفين واعتماداً على الرشوة كانوا قد انتسبوا إلى جمعيات سكنية، يبعدهم عن التسكع والإيجار. عندما منعت الرشوة أصبح الموظفون لا يستطيعون دفع أقساطهم الشهرية على هذه الجمعيات.

دين.. دين... دين.. ماذا سيحصل في النهاية؟ كانت السكين قد وصلت إلى العظم. إذا كنت تريد الشكوى، فإلى من ستشكي؟ الرجل الذي تريد أن تشككي عليه، هو وزيرنا الذي يحميه من كل الجهات، ثم إنك لا تستطيع أن تشككي لأن الرشوة ممنوعة بقرار من المدير العام. بقي شيء واحد: بما أن الرشوة قد وجد لها شكل ما في جميع الأزمنة والأمكنة. فإن أحداً لم يستطيع إثباتها على أنها رشوة.

صديق لي ليس من الضروري أن أذكر اسمه، كان من الموظفين الذين أصابهم الكساد والجوع والقهر والدين من قلة الأموال. أحدث ضجة كبيرة بسبب حادثة هامة في المديرية. حادثة سيسجلها التاريخ. بينما كان الموظفون جالسين خلف طاولاتهم يقطعون أوقاتهم في حساب رواتبهم وديونهم على أوراق نظامية تابعة للمديرية، فإذا بصوت يعلو: النجدة... النجدة..! بدأ الصراخ يعلو.. أليس من إسعاف؟ النجدة!.

هب الجميع مسرعين إلى جهة الصوت، كانت جميع غرف المديرية في كل الطوابق قد فرغت، صاحب الصراخ كان أحش الصوت، يصيح كديك هندي: "الحقوني أيها المسلمون من يحب الله يخلصني، النجدة.." هذا الصوت مألوف عندنا.. إنه صوت مديرنا العام.. هجم الجميع على الباب لنجدة مديرنا العام.. لكن الباب ذو الطاقين كان مغلقاً من الداخل.. تجمهر الموظفون والمواطنون وكل من في المديرية أمام الباب.

قال أحد الموظفين وهو يضحك: إن أحدهم يفعل شيئاً ما لمديرنا العام، ولكن لم أفهم ذلك.

من صراخ المدير العام عرفنا أن أحدهم كان يمطره بالضرب واللكم. موظف آخر قال: السيد المدير يستحق هذا الضرب والقتل منذ وقت طويل.

وقال أحدهم: أوه أوه: كنت أفكر منذ مدة طويلة أن أقتله بعضاً غليظة. وليحصل ما يحصل، وأما أحياناً فقد سبقني إليه.

كان المدير يصيح ... ولم يكن في نية أحد كسر الباب.. ليظل المدير يأكل الضرب حتى يموت، والواضح أن الشخص الذي يقتل المدير لا يريد أن ينهيه مباشرة. بل يريد روحه رويداً رويداً.. حتى يشفي غليله منه. أما أنا كنت أفكر في شيء آخر، فالسيد المدير كانت له قامة كبيرة، ومن يقتله لا شك يجب أن يكون دباً أو من سلالة الدببة، ربما هذا ليس بإنسان، بل غوريلا على هيئة إنسان.

كانت أصوات اللكمات تخرج من الداخل وكذلك أصوات الكفوف واللبايط وصوت المدير الذي يجز في القلب وهو يصرخ. أما من أحد في لخارج ينقذني؟.. كان الموظفون يهتفون وبصوت واحد: اضرب.. اضرب.. اضرب. وفجأة فتح الباب، وإذا بصديقي الحميم الذي أحبه كثيراً يخرج من

الغرفة، والمدير العام مسجىً على الأرض كالجاموس رافعاً أرجله الأربعة نحو الأعلى وهو يئن. والشيء المحير أن صديقي الذي قتل المدير العام.. كان قصير القامة، ضعيف البنية. كيف استطاع إلى ذلك سبيلاً؟ المدير يزنه مرتين.. ماذا سيفعل المسكين؟ عندما منعت الرشوة وعندما وصلت الديون إلى الرقبة، دخلت إلى جسمه قوة سبعة أولياء.. استقبلته قبل الآخرين.. وباركت له غزوته.

- هاي.. سلم الله يدك.. والله يقوي يدك، وقبلته من وجهه ورأسه وكل مكان في جسمه وباركت قتله للمدير العام.

كانت مكاتبنا في غرفة واحدة، وصاحبي المسكين ضمن بحر من الدم والعرق، ومرهق جداً. أوصيت له بفنجان قهوة وفنجاناً من الشاي لي.  
قلت له: ماذا سيحصل الآن؟!.

قال: ليحصل ما يحصل.. لا يهمني شيء. /وليقطعون رقبتى/  
والحقيقة كما قال صاحبنا انقطع الحبل من أرفع نقطته، وبسرعة مثيرة لم نشعر بها من قبل، وبعد قتل المدير بثلاث ساعات ونصف وردت برقية وبامضاء الوزير تشير إلى نقل موظفين اثنين خارج ملاك الوزارة. الضرب والقتل والنقل كانوا في يوم واحد. كان أحد المنقولين وكما تتوقعون صديقي الذي قتل المدير العام حتى عودة الحمار من الماء أما الآخر فأعتقد أنكم لن تعرفونه: فهو أنا شخصياً.

إذا قلت أن صديقي قتل المدير العام.. أما أنا.. ماذا فعلت له. سبب نقلي لم يكن مسجلاً في سجلات النقل في الملف. ولكني علمت فيما بعد من أصدقائي: ألا تتذكرون عندما استقبلت صديقي وقلت له سلم الله يداك وباركته، لأجل هذا تم نقلي.

إذا كانت الأوراق الرسمية لا تستطيع أن تتحول من مكتب إلى مكتب إلا

بعد ثلاث ساعات ونصف فإذا بأمر نقلنا كان جاهزاً، السبب كان معروفاً. لأن مديرنا العام كان قريب زوجة وزيرنا الخام. ولم يتم التحقيق معنا لماذا؟ لأن هناك أسباباً عديدة: السبب الأول: موظف صغير سيقر ويعترف بأنه قتل المدير العام. وهذه إهانة كبيرة للسيد المدير، أما السبب الآخر أثناء التحقيق فهي الرشوة التي ستزول في الملفات والتي بسببها انفجرت الحادثة. ومهما يكن الأمر فقد أخذنا تقريراً طيباً من الطبيب لمدة أسبوعين، بعدها ذهبنا نحن الصديقان إلى عملنا الجديد. مقر العمل الجديد كان خارج المدينة تصلها خدمة المواصلات. أقول عملنا الجديد؟!.. وليس من عمل في عملنا الجديد. بعد مدة فهمنا، أن عملنا الجديد هو مقر للنفي أو مقبرة لعناصر الوزارات غير النظامية. لا عمل لنا. نشرب الشاي ونلقلق من الصباح إلى المساء.

إلى هنا سيخرج كثيرون وسيقولون إنه أمر عادي جداً ما كتبته وفسّرته. ومن حقه أن يقول أين الإشارة في أحاديثك؟. وسيخرج أناس ويقولون: ستبقى هذه الأعمال في بلادنا وتكون عادية جداً في كل الأزمنة. ولكن ما سأقوله وأتحدث عنه الآن لن نجد واحداً يقول هذا طبيعي جداً. في نهاية الشهر الأول من عملنا الجديد، ونحن في المحاسبة لنقبض رواتبنا، أعطي لي ولصديقي مبلغ تسعة ملايين وأربعمائة ألف ليرة.. بينما كان راتبنا نحن الاثنين لا يتجاوز أربعة ملايين وثلاثمائة ألف ليرة. الواضح أن هناك خطأ ما.

أعدتُ المال لصديقي المحاسب وقلت له:

- لا بدّ أن يكون هناك خطأ ما في الحساب.

قال لي الموظف المحاسب: لا أبداً ليس من خطأ.

في هذه المرة تحدث صديقي قائلاً:



- نحن راتبنا أربعة مليون وثلاثمائة وكسور ألف ليرة.  
قال المحاسب: ألم تنتقلوا إلى هنا؟ أليس لكم علم بالترفيح؟ لقد رُفِعتم.  
قال صديقي: يجب أن أكون الموظف الأول في العالم، رفع درجتين لأنه  
قتل مديره.

قلت: أنت على الأقل قتلت. أصبح لك جهد. أما أنا؟!..  
صار لنا علم فيما بعد، لماذا رفعوا من رواتبنا؟ السيد المدير العام بعد أن  
أكل نصيبه من الضرب والقتل.. أراد أن ينقلنا إلى مكان جديد.. يجب أن  
ننتقل ومهما كانت الأسباب.. وبحثوا عن الشواغر فلم يجدوا.. إلا مكان  
عملنا الجديد والذي لا يعمل فيه إلا الدرجات التي أخذناها.

نحن بعد الآن موظفان كبيران تم ترقيتهما درجتان ونأخذ من الراتب تسع  
مليون وأربعمائة ألف من الرنان. وبما أنه لا عمل لدينا ولم نكن نشعر  
بالضجر والملل فقد أصبح ميلنا للرشوة ضعيفاً، لأن الدولة كانت تعطينا  
الرشوة بالإحسان. ذاع صيتنا بين كل الناس وأصبح على كل لسان، لأننا  
نأخذ المال دون عمل ودون شاهد عيان. حتى وصل خبرنا إلى مقر عملنا  
القديم والمدير العام.

مرّ وقت طويل.. وبينما كنا في يوم عطلة، أي يوم الأحد. خرجنا مع  
العائلة والأولاد خارج المدينة للاستحمام. التقيت هناك بأحد أصدقائي  
القدماء تحدثنا طويلاً وتساءلنا.. شوفي شوما في.. الصحة على ما يرام.  
سألته: ماذا حصل هناك بعد أن انتقلنا من عندكم؟.

أفهمني صديقي.. عندما سمع بما حصل لنا، كيف نقبض دون عمل  
وكيف تم ترقيتنا درجتان.. وزاد راتبنا.. دقق صاحبنا في الأمر وقرر أنه في  
كل فرصة تأتيه سيقتل المدير العام. وقد سمعت أنه بدأ بالقتل والضرب.  
قلت له: هل تمزح يا صديقي؟ هل تفعلون ذلك؟

قال: لا يا روحي هل يكون هذا صحيحاً؟ هل يستطيع المرء أن يكون هكذا؟ نحن نفعل ذلك عن جد، ولكن نشخص المدير بشيء ما ونظل نضربه حتى نرتاح نفسياً.  
قلت: هذا ليس بشيء جديد.. كل موظف يقتل من هو أعلى مرتبة منه ولكن في خياله.

## الفهرس

٥	ذنب الكلب
١٣	أدامكم الله
١٩	قل له خمس غايمات*
٢٥	الدجاجات المنفتحات
٢٩	الممرض
٣٥	سروال المعلمة الزهري
٤١	- شهادة الميلاد -
٤٧	- رجل مهم يأتي إلى البلدة -
٥١	- المقياس -
٥٥	- أزمة الديوس -
٦١	- كيف صرتُ حاجاً -
٦٧	- المعروف لا ينفع -
٧١	- الدعاية -
٧٩	- البارومتر الحساس -
٨٩	- لو لم تكن -
٩١	- كيف انتحرتُ -
٩٧	- ماما فيه *

- ١٠٣ - بلعت سر الدولة -
- ١٠٧ - يحيا العلم -
- ١١٧ - بطل الديمقراطية -
- ١٢٧ - إعلان زواج -
- ١٤٣ - طفح الكيل -
- ١٥٣ أين كان كيلوتك يا ابنتي
- ١٦٧ قبضة الحقيبة
- ١٨١ - الذين لا يملكون رخصة للعقاب -
- ١٩٣ - حب الضيافة القومية (الوطنية) -
- ٢٠٧ - كيف ضربنا السيد مديرنا العام -

















# ذَنْبُ الْكَلْبِ

لا يخذعك مظهري يا سيدي، فأنا لم أطالب أحدهم إذا باع قصة حياتي لصحيفة، ولم أرغم الفلاحين على قتل الخنازير التي أتلفت المحاصيل في بلدتي، ولم أستغرب أن دجاجة تبيض خمس بيضات في اليوم، وأن حماراً أنجب خروفاً يغرد كالبلبل، وأن رجلاً في السبعين من عمره أصبح امرأة أنجبت خمسة توائم دفعة واحدة.

تناولت السم عدّة مرات وبقيت حياً، وعندما أكلت قطعة جبن اشتريتها من دكان جاري كانت نهايتي. لم تمنع الأوسمة والثناءات التي حصلت عليها يوم كنت جندياً جابي الضرائب من مصادرة منزلي، ومازالت جدتي تمتنع عن نشر ثيابها الداخلية على حبل الغسيل بعيداً عن الفضوليين.

قالوا عني بأنني صحفي أهتم بالأخبار داخل بلدتي، ورغم أنني لا أحمل شهادة صحفي، ولا أنتسب لعائلة الصحافة، فإن الجندرية تسألني دائماً عن حوادث جرت في عموم البلاد فأجيبهم بقصة تضحكهم ليعودوا أدراجهم.

تلك قصص عزيز نيسين الممتعة، في هذا الكتاب «ذَنْبُ الْكَلْبِ».

الناشر

السعر ٢٠٠ ل.س



دار المنارة

Internationella biblioteket  
Stockholms stadsbibliotek

